H∞  n.m. "Khu," name of the 22nd, 23rd, 24th, or 25th decan

= Xυ Brugsch, *Thesaurus*, 1 (1883) 167, #23
< 3ḥ(wy) Wb 1, 16/11
for discussion & further ref., see Ritner, *Enhoria* 14 (1986) 98
but see von Lieven, *Enhoria* 27 (2001) 82-87, who ident. w. χών "death"

in compound
mt.t n H "(the) word of Khu"

b  n. "child"; var. of ḫy (EG 349)

b  n. "wood"; var. of ḫt (EG 370)

b  n./adj. "small," see under ḫm, below

b(.t)  n.f. "flame, fire"

= EG 345
= Wb 3, 217-18

in compound
† b "to cook (lit., "to take fire [to]")"; see under † "to take, to seize," below

b(.t)  n.f. "censer(?); see under b₂.t, below

b(.t)  in expression r-mw-b(.t), see b(.t), below
h３
n.m. "house, hall; office" (attested only in abnormal hieratic docs.)
= ḥ３ Wb 3, 221/18-222/4

reread ḥe.w "measurements," var. of ḥy "to measure" (EG 346-47 & below)
see Vittmann, MDAIK 53 (1997) 269-70, n. n, who suggested connection to weight/price of metals
vs. Kaplony-Heckel, MDAIK 43 (1987), who read ḥy.w "offices"

in compound
ḥ３...n ṣḥ "hall of writing(s)" (E P Louvre 3228C, 24; ḥ３ḥṣ in abnormal hieratic in E P Turin 247, 23 &
E P Leiden F 1942/5.15, 8)
= Wb 3, 222/4, which trans. as "archive"
for discussion, see Vleeming, OMRO 61 (1980) 15, n. 53; Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 363

ḥ(ḥ)ｙ
v.t. "to measure"; see ḥy "to measure," below

ḥ３
v.it. "to appear"; var. of ḥ ʷ (EG 350)

ḥḥḥḥ
n.m. "house, hall; office"; var. of ḥḥ, above

ḥḥḥḥḥḥ
v.t. "to lift high"; see under ḥy "to be high, exalted, long, tall, loud (of voice)," below

ḥḥḥḥ
v.t. "to throw, put, place, leave, abandon"
= EG 345-46
= ḥḥḥḥ "to throw, leave, abandon" Wb 3, 227
= kḥω "to place, set down" CD 94b, ČED 52, KHWB 55, DELC 71a
for discussion of phonetics, see Quaegebeur, GM 119 (1990) 74-75; Vittmann, GM 141
(1994) 101-2; Quack, Ling Aeg 3 (1993) 152, #10

→hc?
w. extended meaning

"to set free"

= *Wb* 3, 228/5; Meeks, *Année*, 3 (1982) 210, #79.2142
= *CD* 95a, *CED* 52, *KHWb* 56, *DELC* 71a

in gloss

*prpr ḫȝ ṣȝ* *(As for) 'Loosen!' it means 'Set free!'* (*P P Berlin* 8278a, x+12)

"to divorce"

for discussion, see Pestman, *Marriage* (1961) p. 60, w. n. 2

?; see Cruz-Uribe, *Gebel Teir* (1995) p. 31, who noted alternatives of previous eds.
var.

for reading, see Zauzich, Enchoria 2 (1972) 91, n. to l. 4 of Urk. 22 ro
vs. Botti, Archivio (1967), who read ḫṣṣ r bnr "to throw out"

in compounds

ӃӂӄӅӆӇӈӉӊӋӌӍӏӐ "to divorce" (lit., "to abandon as husband") (on the part of the wife)
= EG 267, s.v. ḫy "husband"
for discussion, see Pestman, Marriage (1961) p. 60, w. n. 6

ӃӂӄӅӆӇӈӉӊӋӌӍӏӐ (n) ḫm.t "to divorce" (lit., "to abandon as wife") (on the part of the husband)
= EG 345
for discussion, see Pestman, Marriage (1961) pp. 58-59, §2.1-2, & 60

in compound

sw (n) ḫṣṣ st (n) ḫm.t "(the) day of abandoning you as wife" (P P Heid 713−, 10;
P P Heid 701, 7)

in compounds

ӃӂӄӅӆӇӈӉӊӋӌӍӏӐ ӄӅӆӇӈӉӊӋӌӍӏӐ "to grant, leave, consign (property) to (lit., "before") (s/one)"
= EG 346
for discussion, see Thompson, Siut (1934) p. 118, #233; de Cenival,

RdE 20 (1968) 48-49, n. 8
χυπ ἐνερ “to break an oath” (EG 63)
χἀπ παρ “to leave outside, expel from a place” (EG 346)
χαπ μ-σα “to throw/cast after” in curse formula (R P Carlsberg 67, 9-10 [for discussion, see Migahid, Briefe an Götter, 1 (1986) 112, n. n; vs. Ray, JEA 61 (1975), who trans. “drive out...from”])
χαπ τα μι “to leave the road” (EG 345)

χαπ μω n.f. “(open-faced) drain, gutter” (lit., “that which throws (off) water”)

χαπ ηλέβρα LSJ 1996b-1997a, 2, s.v. (spelled χαλέτρα in R P Oxy. 3285)

see Rea, Oxy. P., 46 (1978) 37, n. to l. 32

for discussion, see Mattha, HLC (1975) p. 60; Hughes in Mattha, HLC (1975) pp. 112-13, n. to l. 17; Pestman, PLB 23 (1985) p. 134, n. to (s)

χαπ μ “to get, to obtain”

χαπ η “to have” CD 94b
see Ritner, JNES 43 (1984) 354, n. 3 to commentary to p. 64 & pl. 10
vs. Wildung, Imhotep (1977) p. 64, who trans. “to have mercy upon”
in compound
$m\text{-}i\overline{r} \, h\bar{\nu} \, r \, n\text{-}t \, h\bar{\eta} \, r \, "\text{do not delay (lit., "do not get for yourself delay")}"$ (R P Serpot, 2/12)

$h\bar{\nu} \, r \, "\text{betake oneself to}"$ (w. $n\text{-}t \, + \, \text{refl. pn. as reinforcing dat. for imp.}$) (R P Krall, 6/2)

$= \, k\text{-}\omega \, (\text{e-}) \, "\text{to go to; to reach}" \, CD \, 95b, \, l. \, s.v.$

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 173, n. 813


$h\bar{\nu} \, r \, b\text{nr} \, \text{qual.} \, "\text{to be empty; to lie fallow" (of uncultivated fields)}$

$= \, k\text{h} \, e\text{bo}\lambda \, \text{qual.} \, "\text{to be empty") \, CD \, 97a, \, KHWb \, 56b \, (s.v. k\text{-}\omega)$

see Betrò, *EVO* 7 (1984) 45, n. e

$h\bar{\nu} \, r \, b\text{nr} \, "\text{to forgive}"$

$= \, e\text{g} \, 346$

$= \, k\text{-}\omega \, e\text{bo}\lambda \, "\text{to remit, forgive"} \, (+ \, \text{dat.}) \, CD \, 97a, \, KHWb \, 56b \, (s.v. k\text{-}\omega)$

in compound

$h\bar{\nu} \, l\text{w}\bar{\eta} \, r \, b\text{nr} \, "\text{to forgive sins" (eG 261)}$

$h\bar{\nu} \, . . . \, r\text{-}h\text{rw} \, "\text{to leave/allow (lit., "let")...at the behest of (someone)" (P P HLC, 4/14)}$

$h\bar{\nu} \, r\text{3} \, "\text{to be silent" (eG 346)}$

$h\bar{\nu} \, r\text{t} \, "\text{to march" (eG 258 & 346)}$

$h\bar{\nu} \, h\text{w}s \, "\text{to annoy, bother" (eG 271 & 346)}$

$h\bar{\nu} \, h\text{r\text{w}f} \, "\text{to leave/abandon a feast" (R P Harkness, 2/31; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 155, n. a to l. 31, who suggested this is a "veiled reference to premature death")}$

$h\bar{\nu} \, h\text{3}\text{.f} \, r \, "\text{to set (one's) heart on"; see under h\text{3}\text{.f t} \, "heart," above}}$

$h\bar{\nu} \, h\text{r} \, "\text{to unleash" (lit., "to abandon the face"); see under h\text{r} \, "face," above}$

$h\bar{\nu} \, r\text{-}h\text{ry} \, "\text{to lay down, to set aside, to disregard" (P P Louvre 2414b, 2/7 & 2/8, 3/2)}$

$= \, k\text{-}\omega \, e\text{p\text{r}\lambda} \, \text{CD} \, 98a, \, KHWb \, 56b \, (s.v. k\text{-}\omega)$


vs. Volten, *Studi Rosellini*, 2 (1955) 278, n. to 2/7, & Lexa, *P. Insinger* (1926), P Insinger, 33/22 who took $r\text{-}h\text{ry}$ as var. of $p\text{3} \, h\text{yr} \, "\text{public (lit., "to the street")" & trans. "to make known"}$
in clauses of abandoning claim to property as a consequence of failure to fulfil conditions of an oath

\[ h3^r p3 t3 \] "to ignore, disregard" (EG 346)

\[ h3^c-syu^h \] n.m. "embalming" (lit. "(the) setting down of (the) booth")

= EG 346 & 445, s.v. sh "hall," but vs. alternative trans. "mummy" for discussion & further exx., see Sp., ZÄS 54 (1918) 113, III, but vs. trans. "mummy"

for discussion of writing, see Shore, JEA 54 (1968) 195, n. 4

\[ h3^c tbh \] "to set up an instrument" (EG 346)

\[ h3^c hyn.w db^c.w ilw X lrm Y \] "to set some signs between X & Y" (EG 623)

\[ h3^c dr.t(s) \] "to stop" (lit., "to loosen (one's) hand")

\[ > k\omega \text{ NTOOT=} e80\lambda \] "to loosen the hand, to cease, to despair" CD 426a, KHWb 55-56a (s.v. k\omega)
in compound
w. following circ. clause indicating activity stopped (R P Serpot, 7/40)
for discussion, see Hoffmann, AguAm (1995) p. 87, n. 395

ḥbr  n.m. "Syria(n)"; var. of ḫr (EG 387 & below)
ḥbr  v.t. "to dismember," var. of ḫl "to rob" (EG 368 & below)
ḥəṭ(rt) (?) n.m. "strip (of cloth)" (?); see under ḫrt "bandage," below
ḥbl  "youth"; var. of ḫl (EG 393 & below)
ḥbl  v. "to dismember," var. of ḫl "to rob" (EG 368 & below)
ḥbly  n.m. "leather"; see ḫr "skin, leather," below
ḥbly  v. "to be enraged"; var. of ḫr (EG 351 & below)
ḥbs.t  n.f. "desert, necropolis"

= EG 347-48
= Wb 3, 234
P O Hor 13, 7

P P Louvre 3266, 4

P P Louvre 3266, 9

P P Berlin 3115A, 1/1 (& 3/9)

P P Cairo 50127, 16

e→P O BM 5775, 2

e→P O BM 5785, 2
note extra stroke

vs. Bresciani, Archivio (1975), who read qnb.t "document"

for other exx. of हॉस.t "necropolis" which had been read qnb.t, see Hughes, MDAIK 16 (1958) 152

var.

हॉस्‌. (t)
ḥṣy.(t)(?)

cf. "Roman" writings in EG 348
Ray, ḫjør (1976) p. 43, n. aa, took as ref. to desert plateau but read qyt "high land, high ground"

ṣḫy.[t]∞

= EG 348; see Sp., P. Mythus (1917) p. 252, #700; M. Smith, BiOr 49 (1992) 83, n. to 16/11
vs. de Cenival, Mythe (1988) pp. 49 & 104, n. to 16/11, who sugg. connection w. sšḥʾf n.m.
"type of herb" (EG 406) & trans. "savannah" (scil. "terrain covered w. herbs")

in

reread tny(.t)-pš "half-share" (EG 638 & below)
vs. Parker, JARCE 3 (1964), who read ḫšš.t tnn "(every) necropolis title & (every) tnn"
w. extended meaning
"foreign land"

var.

ḥṣy.t
pl. "foreign lands"


for discussion of the writing, see Parker, *Omina* (1959) p. 38, n. to l. 14

→hc?

so Zauzich, *Fs. Rainer* (1983)


? var.

"foreigners" (EG 347 [= Sp., *Dem. Chron.* (1914) glossary #210])

in compound

\[\text{ḥḥ}s\text{sw}t\ n\ t\ ḫ\ r\ n\ t\ \text{ḥḥ}bt\ n\ t\ \text{ḥḥ}mt\ n\ p\ t\ n\ t\ "(the) foreigners who are on the east & the west of the land" (EG 348 [= P Bib Nat 215, 5/15])

in compounds

\[\text{wr}\.\ \text{w}\ (n)\ n\ t\ \text{ḥḥ}s\text{sw}\.\text{wt}\ "chiefs (i.e., rulers) of the foreign lands" (P Omina B, 7/14)
\[\text{rmt}\ (n)\ \text{ḥḥ}s\text{t}\.\text{t}\ "foreigner" (P Serpot, 6/x+20)

for discussion, see Hoffmann, *ĀguAm* (1995) p. 79, n. 337

see also \[\text{rmt}\ (n)\ \text{ḥḥ}s\text{t}\.\text{t}\ "man of the necropolis" in list of compounds, below

\[\text{ḥḥ}s\text{sw}\.\text{t}\ \text{ḥḥ}y\ "numerous foreign lands" (EG 348 [= P Canopus A, 4, & B, 14])
\[\text{ḥḥ}s\text{sw}\.\text{w}(t)\ n\ p\ t\ n\ t\ \text{dr}=.\text{f}\ldots\text{dr}=.\text{w} "all (the) foreign countries of the entire world" (P 'Onch, 3/x+4-x+5)

in compounds

\[\text{Wšr}\ \text{ḥḥ}r\-i\text{b}\ \text{ḥḥ}s\text{t}\.\text{t}\ "Osiris who resides in (the) necropolis/desert" (P Cairo 31169, 7/x+9)

var.

\[\text{Wšr}\ \text{ḥḥ}s\text{t}\.\text{t}\.\?(?)\ \text{ḥḥ}bt\.\text{t} "Osiris of the eastern necropolis/desert(?)" (P Berlin 6750, 5/4)
w'b.w (n) tš (or? nš) hšš(w).t *(the) priests of the necropo*le(is)* (P P Ox Griff 68, 6 [vs. Bresciani, Archivio (1975), who read w'b.w (n) tš qnb.t "priests of the documents")]

mr hšš.t "overseer of the necropolis"

= EG 348

E P Cairo 50060, 2/2

E P Bib Nat 217 vo, 4 (& 216 vo, 4)

E P BM 5737, 2

P O Brook 37.1858, 2 (& 4)

R O MH 2649, 3

P P Phila 30, 2/25
in compounds

rmt (n) ḫśst "man of the necropolis"

for discussion of range of meanings, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 117, n. c. to l. 10/14; *P. Harkness* (2005) p. 161, n. e to l. 37

see also rmt (n) ḫśst "foreigner" in compounds of var. meaning "foreign land(s)," above

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 69, who read ḫr Wśś.t "in Wśś.t"

in compounds

wp.t (n) — "work of —" (R O Louvre 9073, 2)

sh (n) ḥ(y)q (n) — "magical writings of a —" (R P BM 10507, 10/14)

hm-ntr ḫnff tḥ ḫśst (?) "prophet of the foremost of the necropolis";
see under ḫnff "foremost," below

hr tḥ ḫśst "in the necropolis" (EG 348)

ḥśst liḥb.t "eastern necropolis/desert" (R P Berlin 13603, 2/13; R P Harkness, 4/4)
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 194-95, n. f to l. 4

in compounds

Wsir (n) — "Osiris of —" (R P Berlin 6750, 5/4)
— (n) ḫmnw "— of Heliopolis" (R O Ḥor 13, 7)

ḥśst n h.t-nṭr "(the) necropolis of (i.e., associated w.) the temple" (R P Apis, 6b/22-23)

sfr n ḫhtmwl wyt nt hr tḥ ḫśst ("(the) income of an embalmer which is upon the necropolis" (R P Ash 3, 8)

Skr ḥr ḫśst "Sokar, chief of the necropolis" (R P Berlin 6750, 17)

swnw.w n tḥ ḫśsy.t "embalmers of the necropolis" (R O MH 2649, 2; R O MH 1441, 2)
w. GN

\(\text{ḥšš.t} \ldots \text{(n) ḫwnw "desert of Heliopolis"}
\)
in compound

\(\text{ḥšš.t} \text{išb.t (n) ḫwnw "eastern desert of Heliopolis"} (\text{P O Hor} 13, 7)
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{n ḫbt "cemetery of Abydos"} (\text{EG} 348)
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{Pr-Wsir "necropolis of Abusir"} \text{(at Memphis)}
\)
in compound

\(\text{ḥšš.t} \text{Mn-nfr "necropolis of Memphis"} (\text{EG} 348)
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{Niw.t n Đmḥ "necropolis of Thebes & of Djème"; see Niw.t "Thebes," above}
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{H.t-wry "necropolis of Hawara"} (\text{EG} 348 \& \text{under H.t-wry}, above)
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{n Gbṯ "necropolis of Coptos"} (\text{EG} 348)
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{n Tš?-nhḥ n Sywḥ "necropolis of the Land of Life of Siut"; see under Tš?-nhḥ, below}
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{(n) ḫmy ṣḥ n Šc-ḥn(?) "necropolis of the great town of Šc-ḥn(?)"; see under Šc-ḥn(?), below}
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{n Đmḥ "necropolis of Djème"; see under GN Đmḥ, below}
\)
in GN

\(\text{Pr-Hr-nb-ḥšš.t} \text{GN "Domain of Horus, Lord of the Desert"; see above}
\)

\(\text{ḥšš.t} \text{in}
\)

reread sp.t "statue-base," below
for discussion, see Jasnow, \textit{Enchoria} 19/20 (1992/1993) 220
vs. Sp., \textit{P Loeb} (1931), who trans. "statue-base (?)"

\(\text{ḥšš.y(t)} \text{n.f. "desert, necropolis"; var. of ḥšš.t, above}
\)

\(\text{ḥy} \text{v.t. "to measure"; see under hy (EG 346-47 & below)}
\)

\(\text{ḥy} \text{n.m. "light"} (\text{EG} 348)
\)

\(\text{ḥy} \text{v.it. "to be high, exalted, long, tall, loud (of voice)"}
\)

\(\text{ḥy} \text{"to be high" Wb 3, 237}
\)

\(\text{ḥy} \text{"to be high"} \text{CD 548b, ČED 236, KHWb 307, DELC 259a}
\)

for discussion of etymology, see Oising, \textit{Nominalbildung} (1976) pp. 61 & 520-21, n. 292
var.

ḥḥḥḥ

qual.

var.

šššš

see Zauzich, *Folia Rara* (1976) p. 184, n. 5

v.t. "to lift high"

= *Wb* 4, 237/19

cf. hieratic writing ḫy in R P Carlsberg 1, 5/5

ḫḫḫḫ in

reread šššššššš "to go & come"; see under ššm "to go," below

vs. EG 349 & 490

as substantive in compounds

by ḫḥ ṣ.p.t "exalted one of heaven," epithet of Anubis (R P Louvre 3229, 4/16)

cf. PN Pa-ḥḥy, as EG 349, & "the high one" as (epithet of) divinity in PN such as


but note, Devauchelle, *Enchoria* 9 (1979) 141-42, took ḫḥ in Pa-ḥḥy as hypochoristic form

of ḫḥsw "Khonsu"; see under ḫḥsw, below

by ḫḥḥḥ "haughty one" (lit., "(the) one who is high in heart"); see under ḫḥḥḥ "heart," above

adj. "high, exalted, tall"

→hc?

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 54

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read ḫḥr "horse(man)"
adj.-verb

n3-by

= EG 349

in compounds

hwf by n n3 ntr.w epithet of Shu (EG 349 & 494 [= P Spieg, 1/5]); see under hwf "male," above

fhl y n rms "well-born"

vs. Glanville, 'Onch. (1955), who read by n hr(?) "arrogant"

by (n) hr "proud, haughty; pride, arrogance"
see Lexa, P. Insinger, 2 (1926) 89, #363, & Klasens, BiOr 13 (1956) 223a

var.

n.

in

reread fhl y n rms "well-born," preceding
vs. Glanville, 'Onch. (1955)

(by) n.m. "height"

= EG 349
= oyyi "what is high, height, upper part" CD 550a, ČED 236, KHWb 306, DELC 259a
in compound(?)

\textbf{rmt p\$ by} "man of the height(?)"

in compound
‘wy n rmt n sdm n\$ hb.\textit{w} — "tomb of the servant of the ibises, —"?

d e Cenival, \textit{BIFA}\textit{O} 71 (1972), did not trans., but sugg., w. ? (p. 61, n. 61), "height,"
interpreting the compound as "an inhabitant of the mountain"

var.

\textbf{by.t\$ n.f.} "length"

= \textit{w} CD 549a (s.v. \textit{wlt}), ČED 236 (s.v. \textit{wlt}), KHWb 305, DELC 259a

w. extended meaning
"excess"

in compound prep. phrase

\textbf{(n) p\$ by (r)} "beyond, in excess of"
var.

n pḥḥ

see Kaplony-Heckel, *Tempeleide*, 1 (1963) 42, n. 2 (7)

ḥy

v.it. "to be holy"; see under ḫwy "to protect," below

ḥy

n.f. "container, vessel (?)"; see ḫyṯ "vessel," below

ḥy

DN hypochoristic form of Khonsu (?); see under ḫnsw "Khonsu," below vs. EG 349, who trans. "child" in PN ḫ-Hy

ḥy

n.f. meaning uncertain

= ḫyṯ "vessel," below

ḥyṯ.(t)

n.f. meaning uncertain

= EG 349

vs. Sp., *ZÄS* 49 (1911) 35 w. n. 2, who read ḫyṯ "...(?)" or? is what Sp. rendered as a snake to be understood as ḫ & this ex. taken as var. of ḫyṯ "divine influence," below
so, apparently, Ritner, *ANRW II/18.5* (1995) 3343-44 w. n. 30, but other exx. of that word in O. Stras. 1338 are written differently

\[\text{by} \text{3.t}^\circ\]
n.f. "vessel"

\[= \text{hi3.y. t} "(metal) jar for milk" \text{Wb 3, 224/15}\]

\[\sim(?) \text{ hi3w} "cup, bowl" \text{Wb 3, 225/10-16}\]

\[< \text{hw} "bowl" (below)\]

\[\sim \text{hy} "to measure" \text{EG 346, 376, } & \text{below}\]

\[= \text{jujw} "pot" \text{CD 549b, KHWb 556, DELC 258a}; \text{see Schäfer, } \text{ZÄS 39 (1901) 151-52}\]

(as designation of a ceramic funnel)

\[\text{var.}\]

\[\text{by} \text{.t}^\circ\]

?; or? \[\sim \text{hy(t)} "to rub" (EG 377)\]

in phrases

\[\text{by} \text{3.t} ^"3.t "a large —\" } (\text{P P Apis, 6/5})\]

\[\text{by} \text{3.t} ^"t.m. "a small —\" } (\text{P P Apis, 6/7})\]

\[\text{by} \text{n}\]
n. "canal"; var. of \(\text{ny}\) (EG 311-12)

\[\text{by} \text{r}\]
n. (EG 349) in GN \(\text{P3-yr}\), above

\[\text{by} \text{r}\]
v.(i)t. "to fall down; to (be) overthrow(n)"

\[= \text{hr v.it. "to fall" \text{Wb 3, 319-21, } & \text{v.t. "to fell (an enemy); to overthrow" \text{Wb 3, 321/4-5}\]

\[\sim? \text{Bawp} "to destroy" \text{CD 631a, as KHWb 385, DELC 283a}; \text{but cf. } \text{CED 268 & KHWb 567,}\]
who sugg. this is the simplex form of ωορωρι “to upset, overturn” CD 589a, ČED 252, KHWb 327, DELC 270b < ḫṟḥr “to destroy” (EG 367 & below)

var.

ḇyr

ḇʿyɾe imp. “fall!”

ḇyr∞ n. m. “enemy”

= ḫrw “enemy” Wb 3, 321
≠ ḫrwy “enemy” EG 366
< ḫrwy “enemy” Wb 3, 325/17-21
= ? *₂ḥ.unknown “enemy” KHWb 567; see Osing, P. BM 10808 (1976) pp. 94 & 221, n. 732 for discussion, see M. Smith, P. BM 10507 (1987) p. 91, n. b to l. 6/9; P. Harkness (2005) p. 147, n. i to l. 21 & refs there

ḇyr.w pl.
**ḥyr** n.pl. "robbers"

w. extended meaning

w. possessive art. or following genitival noun phrase as euphemistic circumlocution


vs. Cruz-Uribe, *JEA* 71 (1985) 132, n. n, who read ḥyr "dung" (EG 325 [ḥr.t] & above)

vs. Revillout, *Corpus*, 1 (1885), who trans. "vines"

**ḥyb**

n.m. "dust, debris"

= EG 487, s.v. ṣyḥ

= ḫwɛw, ḫḥi, ḫwɛw, ḫ件事, CD 605a, ČED 259, KHWb 307 & 407, DELC 321b (s.v. ḫ件事)

< ḫḥḥḥ "to scatter" Wb 3, 233/17

= ḫḥ, var. of ḫḥ ḫḥ "to scatter" EG 522 & below

for discussion, see Černý, *BIFAO* 57 (1958) 211
byb

?; Šyš

so Williams, JNES 25 (1966) 69
Parker, Omina (1959), did not trans., rejecting trans. "dust" on grounds of house det.
or? – Šyš "type of building"; see below

in compounds
ír š*yb "to make dust" (EG 487 [= R P Mythus, 12/20-21])
ms byb "to give birth to dust" (EG 487) ([= P P Spieg, 3/17])
hrw (n) Šyš "day of dust(?)" (R P Omina B, 13/3)
byb n wnš mšy "fine powder (lees or dregs?) of new wnš-wine" (R P Vienna 6257, 13/30)
š*yb n rtš-t "dust of your (f.s.) feet" (EG 487 [= R P Mythus, 11/7-8])

byq
"magic"; var. of ḥq (EG 333)

bygwš
n. "sorrow"; var. of škî "to beat" (EG 525)

byt
n.m. "divine influence, compulsion/compulsive force" (upon a person), w. either positive

connotation "inspiration > ecstasy, blessing" or negative connotation "curse"

= EG 350
<ḥāwt v. "to rage, be possessed"; n. "the one who is possessed/raging" Wb 3, 226/9-10  
= ωφοείτ "to be possessed" CD 590a, ČED 253, KHWb 307, DELC 259b  
<? ωφωτ "to be demented" CD 588b, KHWb 560  
<? ḫrđ "bundle" of linen, "veil" Wb 3, 331/2, as KHWb 326 (<ωφωτ), DELC 270b  
so Osing, Nominalbildung (1976) pp.166 & 664, n. 722  
Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 539-40; Ritner, "Eternal Curse" (200→)
see Hoffmann, Kampf (1996) p. 144, n. 576


in compounds

byt (n) DN (irm DN) hwyt (r-n-s) "(the) curse of DN (& DN) is cast at" (R P Magical, 6/35-36; ? T Qâw, 2)

(byt) (n) byyt "letter of divine sanction (?; lit., divine influence)" (E P Rylands 9, 18/1)

for discussion, see Griffith, Rylands, 3 (1909) p. 102, n. 3, who trans. "an oracular command of a god"
or "a furious letter"; Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 539-40, who sugg. the designation
refers to a letter containing blessings & curses in the name of a god directed towards
those who act in accordance w. or infringe the contents of the letter, respectively

in genitival phrase w. DN

byyt (n) ñsn.t "(the) inspiration of Isis" (E P Saq 2, x+6-7)

in compounds

byt (n) ñsn.t (wrt.t) ḫryt "the inspiration of Isis, 'the great one'(?), the chief of the army" (P? G Aswan 13, 6)
byt (n) ṣ.s.t ʿrām Wsār "(the) inspiration of Isis & Osiris" (R S Hamburg C4059, 6-7)
byt (n) ṣ.s.t tī nṯr.t ʿṣṭ.t "(the) inspiration of Isis, the gr[eat] god[dess]" (? T Qâw, 2)
byt n ḫmn (EG 350)
byt n ḫmn-nḥỉw-ḥmnw "(the) inspiration of Amen-of-the-Ogdoad" (R G MH 47, 1)
byt n ḫmn-Rṣ nsw.t (n) Tsr-s.t "(the) inspiration of Amen-Ra, king of the [god]s of Tsr-s.t"
(P G MH 45, 14) var.
byt n (... ḫmn-Rṣ (n) Tsr-s.t "(the) inspiration of Amen-Ra of Tsr-s.t" (? G MH 228, 1 & 21)
byt n ḫmtm "(the) inspiration of Atum" (? P Krall, 2/6)
byt (n) Wsār-Skr nṯr ṣ nb ḫbt "inspiration of Osiris-Sokar, (the) great god, lord of Abydos"
(? T Qâw, 1)
byt n pḥ nt hḥ pḥy w nb ḫh "(the) inspiration of the one who is upon this bark of millions" (R O Stras 1338, 10)
byt n Pḥṭ-nṭ ḫt nṯr.w pḥ ṣy ʿṣ pḥ ḫw nṯ ḫr ṣḥ ṣḥḥ "(the) inspiration of Ptḥ-Ṭnḥ, the father of the gods, the great
daimon, the primordial water that is under the ground" (R O Stras 1338, 11-12)
byt nṯr ʿḥm "blessing" (EG 350 [= R P Spieg, 16/26])
byt n nṯr.w nṯr.t nb.t pr (= pḥ?) ṃḥ ḫḥy "(the) inspiration of all the gods & goddess(es) of Upper & Lower Egypt"
(R O Stras 1338, 14-15)
byt (n) nḥ nṯr.w nt ḥtp ty "(the) inspiration of the gods that are at rest here" (P S Saq Falcon, 4)
byt (n) nḥ nṯr.w n ḫmḥḥ "(the) inspiration of the gods of Djīme (? G MH 228, 1-2 & 21)
byt n ḫḥ nṯr.w nt ḥtp ḫmr (?) Wsār-Hp "inspiration of the gods who are at rest with(?) Osiris-Apis" (P S Cairo 31099, 17)
b(y)t (n) Rṣ-Tḥ.ḥy "divine influence of Re of the Two Lands"
in compounds
byt Rṣ-Tḥ.ḥy ḫḥ-lḥ ṣḥs.t "(the) inspiration of Re of the Two Lands who resides in Thebes" (? G MH 228, 1 & 21)
byt n ... Rṣ-Tḥ.ḥy ḫḥ-lḥ ṣḥs.t "(the) inspiration of Re of the Two Lands who resides in Medamud" (? G MH 228, 1 & 21) var.
bḥ (n) Rṣ-Tḥ.ḥy ... ḫḥ-lḥ (Mḥḥ)ḥy "(the) inspiration of Re of the Two Lands ... who resides in
(Med)amud" (P O Leiden 331, 1)
byt n ḫṭ sn.t ḫḥ-lḥ ṣḥs.t Nb.t-Ḥw.t ḫḥ tī nṯr.t ḫḥ-lḥ "(the) inspiration of the 2 sisters, Isis & Nephthys, the 2 goddesses"
(R O Stras 1338, 13)
byt n ḫḥ ḫḥy "inspiration of Sakhmet" (EG 350 & 455, but vs. trans. "rage of Sakhmet")
in compound
byt n ḫḥ ḫḥy "inspiration of Sakhmet, your mother, & Ḫeka, your father" (R P Magical, 6/35)
byt (n) ḫḥy n ḫḥy "(the) inspiration of Thoth of Pnubs" (? G Dakka 54, 2)
n.m. "threshing-floor(?)"

= ḫtyw "threshing floor" Wb 3, 349/10

> Aqyt, 2iqqt CD 629a, ĈED 267, KHWb 395, DELC 321b
so Zauzich, Enchoria 2 (1972) 87, n. to l. 3 of Urk. 15 vs. Botti, Archivio (1967), who trans. ḫy "(period of) measurement"
but man-w.-hand-to-mouth det. unexpected

in expression r-mw-ḥe(.t), unetymological writing of ẖmy.w ḥt "who are after" (EG 345)
nisba < m-ḥt "after" GG³ (1957) p. 133, §178
for discussion, see Möller, P. Rhind (1913) glossary, #287, & M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 207, end of n. b

v.it. "to rise, appear"

= EG 350-51
= ḫ "to rise, appear" Wb 3, 239
= ḫ.ā "to rise" CD 542b, ĈED 234, KHWb 300, DELC 253b
≡ ἐπιτέλλω (B) "to rise (of stars)" LSJ 665a
see Daumas, Moyens d'expression (1952) p. 225

qual.

w. extended meaning
"to appear publicly (in ceremonial array)"
in clause
\( mtw=f\ r h^* Pr-f^3 n-im=f (n) h.t-ntr (n) Mn-nfr \) "It is that (scil., the crown) with which Pharaoh appeared in the temple of Memphis" (on the day of coronation) (\( P S\) Rosetta, 26)
\( \equiv \) hiero. \( dr-nty(t) psd hm=f \ im=f m \ hw.t Pth \) "since his majesty appeared with it (scil., the crown) in the temple of Ptaḥ"
\( \equiv \) Ἐν περιθέμενος εἰσῆλθεν εἰς τὸ Ἐν Μέμφ[ει ἱερὸν "wearing which he entered into the [temple] in Memph[is]"
\( = \) EG 350

in compounds
\( h^* (n) Pr-f^3 "to appear as Pharaoh" (i.e., to accede to the throne) (\( P S\) Rosetta, 1)
\( = \) EG 350
\( \equiv \) h^* nsw.(t) "accession of the king," in entry for h^* n.m. "appearance"
\( \varphi \Theta^s=f-R^e\) PN (EG 351), reconstructed on basis of putative Greek PN ΘΧαπητζ (SB I 3975, 4)
but Greek is probably to be read Χαπητζ (\( = \) h^* Hr "May Ηr rise" Demot. Nb. [1993] 875)
see Clarysse, CDE 48 (1973) 326-28; Pestman, PLB 20 (1980) p. 66, n. 8
for PN containing h^* as an element, see Demot Nb. (1993) 873-75
\( Stn/Sm \) h^* m-Wṣ.s.t (EG 99)

\( \text{tī h}^* \equiv \) "to cause to appear"
\( = \) τάξι(ε)io CD 462b, ČED 206, KHWb 571, DELC 324b

in medical context

in astronomical context

in mortuary context
of divine statues, in context of festal processions (P S Raphia, 33 & 38)
≡ ἔξωδεῖαι γαγνέσθαι Daumas, Moyens d'expression (1952) 179
≡ συνεξοδεύειν LSJ 1708b, II, s.v.

for discussion, see Sp., Priesterdekrete (1922) p. 167, #258; Daumas, Moyens d'expression (1952) pp. 178-79; Thissen, Raphia (1966) 75

var.

"to cause to be resplendent" (in reference to shrines & divine statues)

so Shore, Glimpses (1979) p. 151, n. gg, who sugg. that the phrase referred to the "practice of embellishing reliefs w. gold & other sheet metal"

(bε)

n.m. "appearance, rising; festival, festal procession"
= EG 350-51
= ἡ ἐ ε (w) Wb 3, 241/4-242/2
= ψτ "festival" CD 543a, ČED 234, KHWb 300, DELC 253b (s.v. ψτ "to arise")

s. written w. pl. strokes

vs. Bresciani, Archivio (1975), who read sε.w "phyle" (EG 404 & below)
vs. Bresciani, Archivio (1975), who read $h^e = n$ & trans. "we celebrate"

pl.

$h^e.w$
in compounds

\[\text{\`wy (n) } \text{\(\text{h}^{\infty}\) "house of appearance," a type of cult building} \]

for discussion, see Ray, *RdE* 29 (1977) 112, n. q

\[\text{whm } \text{\(\text{h}^{\circ}\).w .w.s. "repeating of appearances" (title of Hakoris); see} \]

\[\text{under } \text{whm "to repeat," above} \]

\[\text{nb } \text{\(\text{h}^{\circ}\) "lord of appearance" (epithet of Osiris) (P P Louvre 3452, 1/17)} \]

\[\text{nnm.t (\& var.} \text{n h^{\circ} "bier of appearance"; see under nnm.t "bier," above} \]

\[\text{r^{\circ}-h^{\circ}.w "ascendant" in astrology, parallel to r^{\circ}-htp "descendant" (EG 242, 340, \& 351)} \]

\[\text{see Neugebauer, *JAOS* 63 (1943) 118, \& 4} \]

\[\text{h^{\circ}.w n P3-R^{\circ} "(the) appearances of Pre" (P P 'Onch, 25/4)} \]

\[\text{h^{\circ} nsw(t)} \text{ "accession of king"; anniversary of accession as king} \]

for discussion, see H. Smith, *JEa* 54 (1968) 209-14; Stricker, *OMRO* 39 (1958) 59, n. 28

\[\text{cf. h^{\circ} (n) Pr-}^{\circ}\text{3 "to appear as Pharaoh," in entry for h^{\circ} "to rise, appear" (above)} \]

in compound

\[\text{h^{\circ} nsw(t) Pr-}^{\circ}\text{3 "(anniversary of the) accession of the king" (P P 'Onch, 4/8)} \]

\[\text{\(\text{\$st b^{\circ}.w "window of appearances"; see under \$st "window," below} \]

\[\text{w. extended meaning} \]

"diadem"

\[\text{= EG 350} \]

\[\text{= h^{\circ}(w) "crown(s), diadem(s)" Wb 3, 241/17-242/2} \]

\[\text{so Sp., } \text{Petubastis (1910) p. 45*, #294} \]
but cf. Stricker, *OMRO* 29 (1948) 73, n. 2, who trans. all pl. exx. "processions" (see below), trans. 11/12 "festival," & all other s. exx. "image"

**pl.**

in compounds

\(\hat{b}^\cdot \) (n) \(\hat{\text{lmn}}\) "diadem of Amun" (\(\hat{\text{P}}\) P Spieg, 7/15 & 23)

in compound

— \(\hat{p}^\cdot ntr \ "\ "\) —, the great god* (\(\hat{\text{P}}\) P Spieg, 1/12)

\(\hat{b}^\cdot .w\) (n) \(\hat{\text{fr'y}}(t)\) "uraeus crowns" (\(\hat{\text{P}}/\hat{\text{R}}\) P Berlin 13603, 2/8)

"festal procession, festival"

\(\equiv \pi\alpha\nu\eta'\gamma'\rho'\varsigma\) "festal assembly, festival" LSJ 1297b, s.v.

for discussion, see Sp., *Priesterdekrete* (1922) p. 168, #59a; Daumas, *Moyens d'expression* (1952) 177-78

**pl.**

see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 73, n. 2, who trans. all pl. exx. "processions" (& trans. ex. in 11/12 "festival," following Sp.)

vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 45*, #294, who trans. all exx. (except 11/12) "diadem(s)"

in compounds

\(\text{hy.w} n \hat{p}^\cdot \) \(\hat{b}^\cdot\) "expenses of the festival"; see under he "expenses," above

\(\text{hrw} n \hat{b}^\cdot\) "(the) day of festal procession" (\(\hat{\text{P}}\) P Ox Griff 43, 10)

in phrase

\(\text{hrw.w n} \hat{b}^\cdot .w\) (n) \(\hat{p}^\cdot hbs 3\) "(the) days of the processions of the three festivals" (\(\hat{\text{P}}\) P Ox Griff 42, 9-10)

\(\hat{b}^\cdot .w\) (n) \(\hat{\text{lmn}} p^\cdot ntr \ "\ "\) "(the) processions of Amun, the great god* (\(\hat{\text{P}}\) P Spieg, 3/4 & 5/15)

\(\hat{b}^\cdot\) (n) \(\ "\ "\) "great festal procession" (\(\hat{\text{P}}\) S Canopus A, 19, & B, 33)

\(\equiv \pi\alpha\nu\eta'\gamma'\rho'\varsigma\) Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 177

in compound

— \(\hat{n} B\text{št.t}\) "(the) — of Bastet" (\(\hat{\text{P}}\) S Canopus A, 10, & B, 36)

\(\equiv \tau\alpha \ \mu\varepsilon\gamma'\acute{\alpha} \ \upsilon\omega\upsilon\beta'\upsi\varsigma\tau'\pi'\alpha\) Daumas, *Moyens d'expression* (1952) p. 176

\(\hat{b}^\cdot .w\) (n) (?) \(\text{Pt'h-Skr-Wsir} p^\cdot ntr \ "\ "\) nb \(\hat{\text{št}}\hat{\text{št}}\hat{\text{št}}\hat{\text{š}}.\) (t) "processions of Ptah-Sokar-Osiris, the <great> god, lord of the crypt" (\(\hat{\text{R}}\) O Krug C, 8)
b£ (n) P3 I\ntr 33 Sbk-nb-P£y “festal procession of the great god Soknopaios” (P P Ox Griff 13, 11 [vs. Bresciani, Archivio (1975), who read ã¬¬=n P3 I\ntr 33 Sbk-nb-P£y “we celebrate the great god Soknopaios”])

hr£(t.) n n3 w* b.w n P3 b£ “(the) provisions of the priests for (lit., “of” or “in”) the festal procession” (R O Leiden 173, 2)

in phrases
itr n3y=w ßms.w n3y=w “rš.w n3y=w b£.w “to perform their service, their cult service, their festivals” (R O Leiden 324, 5)
hb.w n3 b£.w (n3 hr.w.w n) X “(the) festivals, the processions (& the days) of X”; see under hb “festival,” above

"appearance" > "rising" in astronomical contexts
= EG 351
≡ ηπιττόλη “the rising of a star” LSJ 667a
for discussion, see Sp., Priesterdekrete (1922) p. 168, #259b, & Daumas, Moyens d’expression (1952) p. 225
in compounds
b.w n b£ “place (lit., “house”) of appearance” (of a celestial body); see under b.w “house,” above
hrw n b£ “the day of rising” (of a decan) (R P Carlsberg 1, 3/7)
hr£.w n I\hr “(the) risings of the moon” (R P Carlsberg 1, 7/24)
b£.w n P3 IM “(the) appearances of the sun-disk” (R P Harkness, 3/3; for discussion, see M. Smith, P. Harkness [2005] pp. 164, n. b to l. 3, & 142, nn. b & c to l. 15)
b£ n P3-R£ “(the) rising of Pre (scil., the sun)” (R P Carlsberg 1, 1/37 & 2/27)
b£.w n n3 ntr.w “the risings of the gods” (R P Carlsberg 1, 6/3)
b£ n Spt.t “(the) rising of Sothis (scil., Sirius)” (R P Carlsberg 1, 2/38 [bis])

var.
b£.w (n) Spt.t “(the) risings of Sothis” (P/R P Berlin 13602, 9)
b£,(w.) n n3 sw.w “(the) rising of the stars” (EG 351 [= P S Canopus B, 37]; R P Carlsberg 1, 6/43)

var.
b£ nt-\l w n3 sw.w ñr-s “(the) rising which the stars make” (R P Carlsberg 1, 6/44)
b£ n [Knm.t] ñrm “b Štš “(the) rising of [Knm.t] together with “b & Štš” (R P Carlsberg 1, 1/36-37)
hpr n b£ “occurrence of rising” (in respect to Pre in astronomical context) (R P Carlsberg 1, 2/18 [bis]; Neugebauer & Parker, EAT, 1 [1960], trans. “beginning to rise”)
gy n b£ “(the) manner of rising” (of a stellar deity) (R P Carlsberg 1, 1/27)
in phrase
— n P3 b.w nt-\l=s n-\lm-s “[her] — in the place (lit., “house”) in which she is” (R P Carlsberg 1, 1/25)

b£(?) n. designation of a topographical feature of uncertain identity
≡ b£ “mud-hill that emerged at the time of creation; mound” Wb 3, 239/2-3
< b£ “to appear, to arise” (EG 350 & above)
so Pestman, Amenothes (1981) p. 145, n. 4, who argued (p. 146, n. 7) that it is a n.f.
in compound

\( \text{ḥ}^c (?) \text{ ṡw}^1 \) "dry mud-hill (?)"


in compound

\( \text{ḥ}^c (n) \text{ ṡw}^c (?) \) ṡw "field w. (lit., "of") a dry mud-hill(?)"

\( \text{ḥ}^c \)

v. "to extinguish, be extinguished"; var. of \( \text{ḥ}^m \) (EG 70)

\( \text{ḥ}^c \)

var. of n./adj. \( \text{ḥ}^m \) "small," below

\( \text{oḥ}^c \)

in

reread \( \text{ḥ} \) "father" (EG 46 & above)

vs. Reymond, *Embalmer’s Archive* (1973) p. 48, n. 7, who read as element of PN \( \text{ḥ}^c \text{ ṡl-ḥ}^c \)
rchicago demotic dictionary

h f-r(?)

reread Tp-ilh.t GN "Atfiḥ"
vs. Thompson quoted by Glanville, Studies Griffith (1932) 155, n. 2, who read h f-r(?)

"Harit(?)," presumably based on modern name of Theadelphia in the Fayyum,
w. which he ident. it

in compound
šw t bšk <H.t->Hr nb Tp-ilh.t šs.t tš ntr.t šš.t šš.t "merchant, servant of <Ḥat>-ḥor, lady of Atfiḥ, & Isis, the great goddess"

h šš.t

n.f. "censer(?)"

= h. (t) EG 345, but vs. sugg. association with h š "wick" (EG 293)
~ h.t "fire" EG 345 (& above), as sugg. by flame det.
or? ~ hšw "cup, bowl" Wb 3, 225/10-16
for discussion, see Sp., Mythus (1917) p. 222, #585

in
reread as h ššy "...(?)"

in

reread h š "wick"
see M. Smith, Liturgy (1993) pp. 57-58, n. b to l. 5
vs. Sp., Mythus ((1917) p. 222, #585, who read h šš. (t)
in compound
\( h^3 \cdot t \ n \ nb \) "golden censer(?)" (R P Mythus, 22/22)

\( h^3 \cdot y \)
"dust"; var. of \( s^y \cdot h \) (EG 487, = var. of \( s^y \cdot h \), above)

\( h^3 \cdot m \)
"small"; var. of \( h^3 \cdot m \) (EG 359)

\( h^3 \cdot r \)
v.it. "to be(come) angry; to (be) (en)rage(d)"
= EG 352
= \( h^3 \cdot r \) "to be angry" Wb 3, 244/2-6
= \( s^y \cdot a^s \cdot p^e \) v.t. & it. "to smite" CD 583b, ČED 251, KHWb 324, DELC 269a
for full discussion, w. hiero. & dem. exx., see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 573-75

var.
\( h^3 \cdot l^y \infty \)

vs. Bresciani, *Kampf* (1964) p. 113, n. to 2/21, who read \( l^r(?) \) [...]ly & trans. "angry" or "troubled"

\( h^3 \cdot r y \)
for writing, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 74, n. 294

adj. verb
= EG 351

in DN
\( P^3 \ n^3 \ n^3 \cdot h^3 \cdot r^3 = f \) "The One who Rages" (name of one of the underworld judges of the dead) (R P Bib. Nat. 149, 2/5)
\( n^3 \cdot h^3 \cdot r^3 \) "the rough-faced one" (designation of evil or dangerous beings) Wb 2, 290
see Lexa, *Totenbuch* (1910) p. 14
in compounds

 sık n bfr "to cease from raging" (EG 351)
 bfr m-qty pʃ ym "to rage like the sea" (EG 351)
 bfr r "to rage against" (EG 351)

 in compound

 bfr r tʃ "to rage against a district" (P P 'Onch, 5/1-13)
 bfr hr "to rage on account of" (EG 351)

gy n bfr "manner of raging" (P P 'Onch, 4/20 & 21)

(hfr)

n.m. "anger, wrath"

= EG 351

var.

[b]ly

bfr.w pl.

bfry(w) pl.

see Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 637, n. to l. 9, & 637-38, n. 1968
vs. Hughes, JEA 54 (1968) 181, n. to l. 7, followed by Migahid, Briefe an Götter, 1 (1986),
who interp. as var. of hr*y.t "destruction" (EG 365)

bfry.w pl.

contrasted w. ḫs.w "praises" (EG 329 & above)

 in compounds

wnw.t n [b]ly "hour of [r]age" (R P Krall, 22/12; for refs. to Sakhmet in her "hour of rage," see
Hoffmann, Kampf [1996] p. 365, n. 2219)
bhry(w) (n) btwe "wrath at (lit., "of") wrongdoing" (E L Michael Hughes, 7; or? read bhry(w) (r) btwe "wrath at (lit., "against") wrongdoing"?; Vittmann, P. Rylands 9, 2 [1998] 638, n. 1968, trans. "frightful fear")

bh

v.t. "to smite" (EG 352)
~? bh "to be angry, enraged," preceding, as Wb 3, 244/7-8

bh

n.m. "skin, leather"
= EG 352
= bh "leather" Wb 3, 244
= ωλαρ "skin, leather" CD 582a, ČED 250, KHWb 324, DELC 269a

var.

bhly

for discussion, see Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 275, n. 1512 vs. Klasens, BiOr 13 (1956) 223a, who trans. "material, stuff (?)" & compared w. ωλαρ "bundle" CD 557b, KHWb 309, DELC 260a

bhλ

w. extended meaning

"skin (container)"

var.

bhrt n.f.

for discussion of writing & further unpublished exx., see Thissen, Enchoria 6 (1976) 64, n. to l. 2

"leather garment"

for reading, see Jasnow, JAOS 105 (1985) 340 vs. Reymond, Priestly Family (1981), who read ḫrš "leather"
in compounds

\( \text{ḥמונה} \) n "red leather" (R P Krall 13/5)

in compound

\( \text{spy}(.w) \) n \( \text{ḥ_rectangle} \) n "borders of red leather" (R P Krall, 12/28-29)

\( \text{ḥ_rectangle} \) n "donkey hide" (R P Magical, 25/29)

\( \text{ḥ_rectangle}(i,t) \) mw "water-skin" (R O Pisa 424, 5, ? O Cologne 38, 2)

\( \text{twe} \) n \( \text{ḥ_rectangle} \) "(pair of) leather sandals" (P P Berlin 13600, x+3)

in phrases

\( \text{sn} \) n "to fetter w. dry skins" (R P Mythus 18, 24-25)

\( \text{qnb} \) n \( \text{ḥ_rectangle} \) wt "to bind w. fresh skins" (R P Mythus 18, 25)

= EG 540

\( \text{ḥ_rectangle} \)

n. "molar tooth"; var. of \( \text{ḥRectangle} \) "canine tooth" (EG 368)

\( \text{ḥ_rectangle} \)

v. "to be angry"; var. of \( \text{ḥ_rectangle} \) (EG 351)

\( \text{ḥ_rectangle} \)

n.m. "price, value"; var. of \( \text{ḥRectangle} \), below

\( \text{ṭḥ_rectangle} \)

in

reread "ḥ_rectangle" "sin, wrongdoing," above

vs. Erichsen, \textit{Kultgenossensch.}. (1959), & de Cenival, \textit{Assoc.} (1972), who took as

var. of \( \text{ḥ_rectangle} \) "to steal" (EG 368 & below)

\( \text{ḥ_rectangle}\text{ṭ\textit{twl}} \)

n.m. "ichneumon"; see under \( \text{ḥ_rectangle} \), below

\( \text{ḥ_rectangle}\text{ṭ\textit{tn}(??)} \)

n.f. reading & meaning uncertain

Glanville, \textit{Onch.} (1955) p. 76, n. 246, read \( \text{ḥ_rectangle} \) but did not trans.

Stricker, \textit{OMRO} 39 (1958) 72, n. 120, read \( \text{ḥ_rectangle} \) n.f. but did not trans.


Thissen, \textit{Anchschn.} (1984) p. 102, read \( \text{ḥ_rectangle} \), ref. to Glanville & Lichtheim, & suggested trans. "to measure(?)"  

or? take as n.f. \( \text{ḥ_rectangle}\text{ṭ\textit{tn}(i,t)}"\ldots" 

or? take as adj. + noun \( \text{ḥ_rectangle}\text{ṭ\textit{tn}}"small (of) ... (?)"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

†w = n.m. "bowl"

= ṣw "bowl, basin" Wb 3, 225/16

= ṣwy.(t) "altar" EG 353 & below, as Osing, Nominalbildung (1976) pp. 314 & 858-59, n. 1331

for discussion, see Zauzich, AfP 27 (1980) 95, n. to l. 9

cf. ṣy3.t "vessel," above

var.

†w in list of temple equipment

Vleeming, Coins (2001) p. 19, trans. "altar" (EG 353 & below), but that n. is f.

†wy = v.t. "to protect"

= EG 352

= Wb 3, 244

as adj./participle

Bsst.t ṣwy.t (EG 352)

as subst. adj./participle

†wy T£.wy = "(the) one who protects the Two Lands," epithet of Nefertem

= ṣwy-t£.wy Wb 3, 245/1

var.

Nfr-tm ṣwy-T£.wy

= EG 352

in phrase

nt'[w] n†t ṣwy n‡w.t n Kmy "(the) gods who protect the chapels of Egypt" (P O Ḥor 7, 11-12;

so Ray, Ḥor [1976] p. 37 w. n. i)
var.

\[\ddot{\text{h}}\text{wy}\] qual. "to be holy/sacred"
≡ "to be honored"  Wb 3, 245/6-9

as royal title

\[\text{nt } \ddot{\text{h}}\text{wy}\] "Augustus; august (one)"
≡ EG 352
≡ Wb 3, 245/10
≡ \(\Sigma \varepsilon \beta \iota \omega \sigma \tau \omicron \) LSJ 1587b, II, s.v.
≡ \textit{Augustus} title given to Octavian Caesar & afterwards applied to other emperors OLD 214b, s.v. \textit{Augustus}²
for discussion, see Graefe, \textit{JEOL} 23 (1973-74 [1975]) 371-72; Sauneron, \textit{Mél. Mariette} (1961) p. 248, w. n. 2
for use in titularies of Roman Emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, \textit{Chron.} (1967) pp. 84-104

var.

\[\text{nt } \ddot{\text{h}}\text{we}\]
nt ḫwy

note ligature of nt & ḫ

nt ḫwyỉ

in compound

ntr nt ḫ(w)y "august god"

≡ θεός Σεβαστός Pestman, Chronologie (1967) p. 84

in compound

ntr nt ḫ(w)y pỉ ḫry≡ "august god, the lord" (epithet of Domitian)
in compounds

"îbt (n-mȝy) nt ëhw "(new) august month"; see under ìbt "month," above

"îbsntns Pr-rȝ nt ëhw "(Severus) Alexander, the august ruler"; see under

"slgsntns RN "Alexander," above

hrw (n-mȝy) nt ëhw "(the) august day" (monthly anniversary of royal birthday);

see under hrw "day," above

in compounds

"îpy ëhw "holy winged beetle" (R P Turin 766B, 2)

"nȝ ky.w ëw nt ëhw "the other holy animals" (E G 352 [P S Rosetta, 18])

≡ τοῖς ἁλλοῖς ἵεροῖς ζῷοις Sp., Priesterdekrete (1922) p. 168, #260

(ëhw.t)∞  DN name of an Athribite goddess (lit., "The one who protects")

= Wb 3, 246/7
see Sp., CGC, 2 (1908) 274, n. 2

ëhw  n. "incense, perfume"

= EG 353

= ëhww "fragrant substance" Wb 3, 221/8-9

= ùwûy  n.m. "incense, perfume" CD 601a, ČED 257, KHWb 335, DELC 274a

for discussion, see Caminos, Osorkon (1958) pp. 144-45, §226, n. s; Grimal, Pi(ankh)y (1981)


var.

ëhw  see Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 75, n. 306

vs. Volten, ĀguAm (1962), who trans. "warm"

ëhw  see Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 75, n. 306

vs. Volten, ĀguAm (1962), who trans. "warm"

v. Ray, Ḥor (1976), who took as ùv.it. "to offer incense"
**CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY**

**ḫw**

**šw**

For discussion & further exx., see Vittmann, ZÄS 117 (1990) 86, n. a to l. 19; Ryholt, Petese (1999) p. 41, n. to l. 27, but vs. latter's trans. as "frankincense" in compounds

**ḫw nb ndm sty** "all fragrant incense" (lit., "all incense sweet of smell") (R P Harkness, 4/4 & 5/9)

For this phrase, see Grimal, Pi(ankh)y (1981) pp. 136-37, n. 405

In phrase

**ḥr tp ḫw nb ndm sty** "first-class myrrh & all fragrant incense" (R P Serpot, 6/x+26)

s-n-qswt n ḫw "dealer in qswt-plant of/for incense" (R O Stras 174, 2/3)

**ḫw ṭ r pš ḫ** (EG 353 [= P P Setna I, 5/17])

**ḫwy(t)**

n.f. "altar"

= EG 353

= ḫšw t Wb 3, 226/11-19

= ṢḤYEC CD 601b, ČED 257, KHWb 334, DELC 274a

For discussion of etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 313, 858-59, n. 1331, & 891, n. to 859, n. 1331

In compounds

**ḫwy Pr-ṭš/tš Pr-šš.t** "altar of the king/queen" (P P Lille 42B, 15)

In association w. ḫrpy (n) nṯr "temple"; ṣšy ṭ rḥḥ "place of (taking an) oath";

ṣšy ṭ rḥḥ "place of security"; mšš nb pš šš ṭ ššf ṭ rḥḥ "any place at all which is protected"

For discussion, see Vittmann, Fs. Zauzich (2004) p. 619. n. e

In compound

**ḫwy tš Pr-šš.(t) šrsynš** "altar of Queen Arsinoe" (P P Lille 52, x+7)

**ḫwy-Rš** "altar of Re"

= ḫšwy.t-Rš Sp., ZÄS 66 (1931) 38, n. 2

R O Stras 174, 2/3

? T BM 35464, 19

R P Berlin 6848, 3/12 (& passim)
= ωυφη CD 603b, ČED 258, KHWb 560, DELC 269b
for discussion, see Dousa, Gaudard & Johnson, Fs. Zauzich (2004) pp. 176-77, n. to l. 3/12

ḥwy ḏb "altar of (for) charcoal"
for trans., see Vittmann, Coins (2001) p. 18

ḥwy(t)∞
n.f. meaning uncertain

= ? "altar" (EG 353 & preceding entry)
or? – ḥw n.m. "bowl" (above)

◊ḥwyr in
reread gyr, var. of gyl "foreigner" (EG 572 & below)

ḥwff[...] RN "Khufu"

see Quack, Enchoria 19/20 (1992/3) 126
vs. M. Smith, JEA 66 (1980) 173, who suggested reading ḫ tên-{ms} RN "Aḥmose"

in compound
Pr-ср ḥwff[...] "king Khuf[u]"

ḥwṣ3(t)∞
n.f. a type of bronze vessel

for reading, see Vleeming, Coins (2001) p. 19, who did not trans.

ḥwr var. of ḥwy "to protect" (EG 352)

ḥb∞
v.t. "to diminish, cut short, deprive"

= EG 353
< ḥbl "to lessen, diminish" Wb 3, 251
< ḥbṣ "to hack up" Wb 3, 253, as Wb 3, 251 & 253/8-11, ČED 237 & KHWb 303
= ωυωβ “to shave, clip” CD 550b, ĖD 237, KHwb 303, DELC 256b

w. extended meaning
“to destroy”

see Hughes, Studies Wilson (1969) p. 54, n. to l. 27

var.

込んで

.removeEventListener

w. var.

quality

ét d™

v. meaning uncertain CD 796b
& sugg. trans. "to perish"

ษב n. "diminution"

vs. Lange & Neugebeur, P. Carlsberg (1940), followed by Neugebauer & Parker,
EAT 1 (1960), who read "alteration"
vs. EG 497, who included this ex. under šb.t “exchange, recompense”

in

reread 滂 by "retribution(?)," var. of ḏב “compensation, retribution," below
so Hughes, JNES 17 (1958) 5, who suggested, w. ?, id. w. τωωβε "to pay, to requite"
(CD 398b, ĖD 181a, KHwb 222 & 545, DELC 211a)
followed by Migahid, Briete an Götter, 1 (1986) 50
vs. Sp., CGC, 2 (1908) 237, who trans. "destruction"
šbeš
so Reymond, Hermetic (1977) p. 76, n. to l. 9

ḥbœ"n
n.m. "hippopotamus" (designation of Seth)
< ḫ(3)b Wb 3, 229/5-6 & 251

ḥbœ"n
n. meaning uncertain
= ? ḫpœ" "navel" Wb 3, 365/14
so Tait, JEA 68 (1982) 226, w. ?
see ḥlpy, below

ḥby
GN "Chebis (Chemmis)" (EG 353)
a) island near Buto in Lower Egypt
b) holy city in Middle Egypt
   in compound
   ḫ.t-ntr ḫb
   c) in PN ḫr-ḥb(y)

ḥbn
n. "grain"; see under ḫbn, below

ḥbrœ"n
n.m. "(business) partner, colleague, friend"
→ ḫc?
 = EG 354
 = ḫbr "commercial connection" Wb 3, 254/9
 = ḫbhrp "friend, companion" CD 553a, CED 237, KHWb 304, DELC 257a
 = BH ḫbhr BDB 288b
 = NWS ḫbr n. "colleague, companion" DNWSI p.346
   see Hoch, Semitic Words (1994) #333, p. 240; Vittmann, WZKM 86 (1996) 441
   vs. Vergote, Or 38 (1969) 87, who denied id. as a Semitic loanword on phonetic
grounds but posited derivation from a common Afro-Asiatic root
for discussion, see Sp., P. Loeb (1931) p. 72, n. 6 to #41; Hughes, Leases (1952)
p. 49, §m; Vleeming, Hou (1991) pp. 22-23, n. ff
var.

\( \text{hr} \)

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 56, n. to l. 2, who tentatively read \( \text{mr br} \) "overseer..."

\( \text{db}(\text{w}) \) pl.

in compounds

\( \text{mr } \text{hr} \text{rm} \) "to be associated w." (lit., "to be a partner w.") (P P Insinger, 5/12)

\( \text{mr } \text{hr} \) to "to be a friend to" (R P Harkness 1/9)

\( = \text{EG 354} \)

\( \text{bs} \) \( \text{hr} \) n.m. "document of partnership"; see under \( \text{bs} \) "document," above

\( \text{mrw k hr } \text{bs} \) "you & your companions" (EG 354)

\( \text{hr} \) (n) pš "partner" (EG 354 [= P Loeb 41, 2]; var. \( \text{hr} \) n pš "partner" EG 140)

\( \text{hr} \) n tš y sry.(t) 10 "(my) partner in (lit., "of") these 10 geese" (P Loeb 47, 3; vs. Sp., P. Loeb [1931], who read \( \text{hr} \) (n) tš(y) sry.(t) 10 "partner, making(?) 10 geese"

\( \text{hr} \) n tš st.t "partner of the flame" (magical epithet) (R P Magical, 17/27)

\( \text{sp} \) (n) nš (var. na) \( \text{db}(\text{w}) \) (n) (nš) mr-šn.(w) "remainder of the colleagues of the lesoneis"

\( \text{mbmb} \) "to cut into pieces" (EG 354)

\( \text{hbs} \) v.t. "to hack"

\( = \text{Wb 3, 256} \)
in compound

"festival of earth-hacking"

< "festival of Apophis"

so Widmer, pers. comm.

var. of "(fore)arm"

n.m. "enemy"

"foe (designation of Apophis)"

< "slaughtering place"

so Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 719

~ "to punish (an evildoer)"

~ "to blame, hate"


"enemy of the god"

v. "to bore through(?)"

"to pierce"

~ "to be deep (of wound)"


KHWb 316 sugg. contamination between sdb & hbd

or? ~ Arabic "to pierce the nostrils of a camel," as ČED 245, DELC 265a

~ "deed of violence"

as Stricker, OMRO 45 (1964) 52

n.m. "moment"; var. of "time, moment"

incorrect writing of "to become"

EG 501 & below

(EG 355-56 & below)
hp3.t ~ n.f. "time"
~ ḥp var. of ṣp "time, moment" EG 501 & below
~ ḥp "hour, mostly w. following numeral" CD 777b, as ČED 317, who posited

derivation from *τ(ε) (f. def. art.) + ὡσπ

for discussion & other etymological possibilities, see KHWb 428 & 572, DELC 329b
or? ~ ṣhp "to praise" Wb 4, 240/1
so M. Smith, P. BM 10507 (1987) pp. 66-67, n. b

in compound
ṣp hp3.t "to take time" (R P BM 10507, 2/7 & 12/12)

hp3ry n.f. "wonder"; var. of ṣpr (EG 356)

hp3r n.f. "wonder"; var. of ṣpr (EG 356)

hp3n adj. "fat"; var. of ṣpn (EG 380)

hp3r v.it. "to become, to happen; to come into existence"

= EG 355-56 & 354 (var. ḥp)
~ ṣhp v.t. "to cause to come into being" (EG 454)

= Wb 3, 260
= ṽωχς  CD 577b, ČED 249, KHWb 322, DELC 268b
see Sethe, Bürgsch. (1920) p. 241, §60(a)

for discussion of rare Roman writings with hand-to-mouth determinative, see Tait, AcOr 36 (1974) 34

so Ray, *Hor* (1976)
**bpry**

**imp. "be!" (always accompanied by ethical dat.)**

**bprt**

**qual.**

**var.**

**šp**

written as šp "to receive" (EG 500 & below)

for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 378, n. 2353,

following interpretation of Bresciani, Kampf (1964) p. 126, n. to 23/31

as introductory word or in introductory clause

\[ \text{łw} \text{fr bpr lw... "it shall/should happen that..." (EG 355) } \]

\[ \text{łw} \text{fr bpr lw... "if it happens that..." (EG 355) } \]

\[ \text{mtw} \text{fr y bpr "(&) I should be" (EG 356) } \]

\[ (n-)dr. t bpr=f "since it happened" (EG 356) } \]

var.

\[ n-tły bpr X "after X happened" (R P Harkness, 3/11; R P Vienna 10000, 3/5 } \]

[vs. Zauzich, Fs. Rainer (1983) p. 167, who read ndd bpr "of speaking... (there) came (to pass)..." ]

\[ r-\text{db} bpr lw "because it happened that ..." (EG 356 & 621, s.v. tb) \]

\[ bpr(s=f) as impersonal sdm=f (often w. zero subject); see Simpson, Grammar (1996) pp. 130-31, §8.2.2-4 \]

in constructions

\[ bpr + main clause "it happened/came to pass (that); it being the case (that); for, because" (EG 355) \]

\[ (R O Cologne 219, 7; P P HLC 5/1; P/R P Berlin 13603, 2/21 & 4/28; R P Carlsberg 1, 2/34, 3/20 \]

\[ & passim; R P Harkness, 2/4) \]


\[ bpr lw + main clause "it happened/came to pass that...; it has come to be the case that" (EG 355) \]

\[ (P O Pisa 2, 5; P P Berlin 13381=, 15) \]

\[ bpr m-s=ss + main clause "it came to pass afterwards (lit., "after it") ..." (P P Berlin 13603, 2/10) \]
$hpr=s$ + conjunctive "it will come to pass that" \((P\ P\ Serot,\ 3/25)\)

in formulas

$hrw\ (n)\ s^r\ nb\ hpr=f\ "X\ endowment\ day(s)\ ...\ monthly,\ when\ they\ (lit.,\ "it,"\ scil.,\ the\ endowment\ day[s])\ come\ to\ pass"\ \(P\ P\ Turin\ 6070,\ 4;\ P\ P\ Turin\ 6072B,\ 4\ &\ 6\)

$hrw\ (n)\ s^r\ nb\ hr\ rnp.t\ nb\ hpr=f\ "X\ endowment\ day(s)\ ...\ yearly,\ when\ they\ (lit.,\ "it,"\ scil.,\ the\ endowment\ day[s])\ come\ to\ pass"\ \(P\ P\ Turin\ 6069,\ 3,\ 4\ &\ 6;\ P\ P\ Turin\ 6070,\ 3\ &\ 4;\ P\ P\ Turin\ 6072B,\ 3-4;\ 6\)

$hr\ hpr=f\ "it\ (routinely)\ comes\ to\ pass"\ \(EG\ 355\)

var.

$s^r-hpr=f\ "it\ (routinely)\ comes\ to\ pass"\ \(R\ P\ Carlsberg\ 1,\ 2/18-19;\ 7/3;\ R\ P\ Carlsberg\ 1a,\ 3/29\)

on $s^r$ as phonetic var. of aorist particle $hr$, see below

$\tilde{\iota}r-hr\ hpr$ 2nd. tense construction

in sentence

$\tilde{\iota}r-hr\ hpr$ $X$ + adv. adj. "it is (adverb) that $X$ (routinely) comes to be"

$\tilde{\iota}r-h\ hpr$ \((iw)\ "as\ though";\ see\ under\ $h(t)$\ "manner,\ form,"\ below\)

$\tilde{r}-\dot{\alpha}b\ hpr$ \((iw)\ "since,\ because"\ \(EG\ 356\)

var.

$\tilde{r}-\dot{\alpha}b\ hpr$ + clause w/out circ. conv. \((P\ O\ Leiden\ 338\ vo,\ 5;\ R\ O\ Pisa\ 419,\ 4-5)\)

w. preps.

$hpr\ iy$ "to (come to) be between/among"

= $\omega\pi\epsilon\ o\gamma\tau\epsilon\ -\ CD\ 579a$

cf. $iy$ "between" \(EG\ 26\ &\ above)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

ḥpr iwṭ X iwṭ Y "to (come to) be between X & Y"

var.

ḥpr iwṭ X ʾirm Y "to (come to) be between X & Y"

ḥpr ʾirm "to (come to) be w., to associate w."

= ḫw ṭɛ ʾmn- CD 578b

as legal term (via lease/contract)

see Hughes, HLC (1975) p. 79, n. to l. 24; Pestman, Enchoria 12 (1984) 37, n. f
"to be with > to support (in litigation)"

so de Cenival, Assoc. (1972), w. ?

var.

\[\text{hpr irm X wb3 Y "to support X against Y" (lit., "to [come to] be w. X against Y")}\]

\[\text{hpr wb3 "to be occupied w., to care for, be responsible for"}\]

= EG 355


vs. Reymond, CdE 43 (1968), who read hpr r-wb3 "to happen to be...because of"

vs. Bresciani, Archivio (1975), who trans. "in regards to"
var.
"to be against (someone)" (in a legal sense), see P P Turin 6096, 18, quoted under ḫpr ḫrm, above

ḥpr m-s3 "to pursue (s'one) (legally), to have a (legal) claim on (lit., "to [come to] be after") (s'one)"
= EG 355

Ｐ P Turin 6071, 8
Ｐ P Berlin 3115A, 3/3
Ｐ P Ox Griff 25 vo, 19-20
Ｐ P Brook 37.1796, 31

ḥpr n-im3 "to happen to (s'one), to befall (s'one)"

< ḫpr m Wb 3, 262/18

Ｐ P Berlin 13538, 15
Ｐ P Berlin 13579, 12
Ｐ P Cairo 31179, 1/13 (& 16)
\textbf{hpr n-dr.t} "to (come to) be in the possession (lit., "hand") of (s'one)"

for discussion of writing, see Pestman in Boswinkel & Pestman, \textit{PLB} 22 (1982) p. 138, n. 77
cf. \textit{hpr hr-dr.t}, below

in compound
\textbf{hpr n-dr.t...r-hrw} "to (come to) be in the possession (lit., "hand") of (someone) at the
behest of (someone)" (\textit{P P Reinach}, 4, 10)

\textbf{hpr (r-){wy} }"to fall to the responsibility/debit of (lit., "to [come to] be to the arms of")"

cf. \textit{r-}{wy} under \textit{{wy} "arms," above}

vs. Botti, \textit{Archivio} (1967), who read \textit{hpr r bn {lw}= "(it) having happened that (I) am not..."

vs. Botti, \textit{Archivio} (1967), who read \textit{hpr r bn {lw}= "(what) has happened, (I) not (being)..."

\textbf{hpr r-d3d3(e)} "to devolve upon, to become the obligation of (lit., [come to] be upon)"

cf. \textit{rdi(t)} \textit{hpr r d3d3 X "to cause to fall upon (lit., "to come to be upon") X's head" Wb} 3, 264/13
in clause

"It is upon me that the legal right of the aforementioned agreement (of conferral) shall devolve." (P P Turin 6077A, 18; P P Turin 6088, 20; P P Turin 6091, 17)

"It is upon me that the legal right of the aforementioned document shall devolve." (P P Turin 6086, 20)

for discussion, see Sethe, Bürgsch. (1920) pp. 240-42, §60
cf. hp r bpr "(the) legal right will (come to) be" (EG 355)

bpr hr-rt= n∞ (a structure) "to live in [a structure] w. (lit., "at the feet of") (s'one)"

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, HLC (1975) p. 79, n. to l. 24;

var.

hr-rt=

bpr hr-dr.t=∞ "to come to be in the possession of (lit., "upon the hand of")"

bpr hr-d3d3 (=)∞ "to (come to) be in charge of"

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, HLC (1975), pp. 72-73, n. to l. 5
vs. Mattha in Mattha & Hughes, HLC (1975), who trans. "to dwell upon"

bpr ln "to (come to) be in (+ sing. obj.); to (come to) be among (+ pl. obj.)"
see Quaegebeur, *Studies Lichtheim* (1990) p. 779, n. g

ℏpr hr "to come to be under"

w. extended meaning
"to (come to) be in the possession of" (P P Adler 17, x+4; P P Turin 6084, 12)
= EG 356 (trans. "to be with ...")
cf. Sp., *Gr.* (1925) pp. 133-34, §294

in compounds
ln-n3/in-lw/ln-nw šm ℏpr "when harvest comes (about)" (EG 355 & 507)
ln-n3 thš ℏpr (n) w/fb "if an illness befalls a priest" (EG 653 [= P P Bib Nat 215 vo., c/1])
nt lw=wr ℏpr n PN "the good things which will happen/belong/pertain to PN" (EG 355)
hp r ℏpr "(the) legal right will (come to) be" (EG 355)
ℏpr ps nw "the time came" (EG 210)

ℏpr m ℏ(3).t∞ archaic participle "the one who came into existence before" (epithet of creator god)
= Wb 3, 263/15
vs. Erichsen, *Frag. memphit. Theol.* (1954), who read ḫr m$^5$.t “who is over truth”
cf. ṣ$^5$ ḫpr “to come into being first,” below

var.

ḥpr n-m ḥ(3).t

ḥpr ṭhr “evening came” (EG 251)
ḥpr ḫsb.t X “It occurred (in) year X (lit., “year X came to pass”)” (EG 355, but read
ḥsb.t for ḥ3.t-sp [see above])
ḥpr tw$^3$ r ṭ$^3$y=f ṭṣ$^3$.t “the morning of the next day came” (EG 255)
ḥrf.w n ḫp nt ḫw p$^3$y=f ṭ$^3$.t ḫpr “(the) deceased offspring of the Apis bull”; see under ḫp, above
ṣ$^5$ ḫpr “to come into being first” (lit., “to begin to come to be”) (epithet of primeval deities); see under ṣ$^5$
“to begin,” below
cf. ḫpr m-ḥ(3).t “who came into existence before,” above

ṭl ḫpr “to create, beget, produce”

= EG 356
= Wb 3, 264

= ḫπο “to beget, to acquire” CD 778b, ČED 318, KHWb 429, DELC 329b


in periphrastic construction

ṭl-ḥpr “he produced”

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 135, n. 510

w. extended meaning

“to acquire, obtain” (both w. & w/out ethical dative)
in compounds

$\dot{s}t [t^3 nt] tl \, bpr \, rnty$ "Isis, [the one who] creates prosperity" (R P Teb Tait 14, 3)

for related epithets, see Quaegebeur, _Shai_ (1975) p. 86

$n^3 nt \, lw^t \, y \, tl \, bpr \, w$ "that which I shall acquire" (EG 356)

(bpr) n.m. "coming into being, occurrence; existence" (inf. of preceding v.)

see Johnson, _DVS_ (1976) p. 135, E228, but vs. trans. "life"

vs. Reymond, _Hermetic_ (1977), who read as inf. in verbal use

vs. Reymond, _Hermetic_ (1977), who read as numeral

Neugebauer & Parker, _EAT_, 1 (1960), trans. as "beginning"
var.

ḥpr "fact" (EG 356)
in compounds
in verb phrases as subordinating conjunction "that, the fact that"
curacy ḥpr + main clause "to swear (to the fact) that...." (P P HLC, 1/19)
for translation, see Hughes in Matthia & Hughes, HLC (1975) p. 69, n. to 1/19
ḥpr ḥpr + main clause (?) "to know the fact that... (?)" (E/P P Berlin 23611, 3)
ṛḥ ḥpr ḥpr + circ. clause "to find out (the fact) that..." (P P Berlin 13579, 4; P P Berlin 13544, 32;
P P 'Onch, 5/17-18; P T Fitzwilliam E GA.1943, 3; R P Carlsberg 1, 2/25)
var.
ṛḥ ḥpr ḥpr + main clause (P P Cairo 30692, 6)
for discussion, see Sp., Gr. (1925) p. 237, §523
cf. the use of ḥpr as introductory word or in introductory clause in the entry for the v.it., above,
& conj. ḏ "that" (< ḏ "to speak") EG 691

in compounds

ʻlnḥ (n) ḥpr "garden courtyard; courtyard for planting fruittrees"

(lit., "courtyard of coming into being")
for discussion, see Manning, P. Hauswaldt (1997) p. 14

mḥ́ (n) ḥpr∞ n. "dwelling place" (lit., "place of being")

= μάνυψε CD 580a, KHWb 322 (s.v. ψωπε), DELC 268b (s.v. ψωπε)
for reading, see Zauzich, Enchoria 4 (1974) 159
vs. Malinine in Vandier, P. Jumilhac (1962) p. 10, who read as pl. mḥ́(.w) n ḥpr "dwelling places"

ṛmn p.t hbs ḥprw "support of heaven & clouter of manifestations" priestly title in Siut
vs. EG 301, who read ṛmn ḥry hbs ḥprw
ṛḥ pš ḥpr "to know the future" (EG 356 [= E P Ryl 9, 13/15; but see Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998)
497, who discussed range of possible meanings of ḥpr in this passage]}

P P Hausw 7a, 2 (& 6, 7)
P P Hausw 8b, 3(bis) (& 5, 7)
P/R P Jumilhac, gloss below 7/20
hrw (n) ḫpr "day of coming into being" (R P Vienna 6319, 6/33 & 5/6)

ẖpr n pꜣ sr f ḫ ṣ n tꜣ twꜣ.t "(the) occurrence of its (scil., a stellar decan's) duration in the underworld" (in astronomical-mythical context) (R P Carlsberg 1, 6/41)

ẖpr n pꜣ smfne n nꜣ n ṣꜣ [mḥ] ṣ.w n nꜣ sw.w "(the) existence of the order of the travelings of the stars" (R P Carlsberg 1, 1/11)

ẖpr n ḫ "occurrence of rising" (in respect to Pre in astronomical context) (R P Carlsberg 1, 2/18 [bis]; Neugebauer & Parker, EAT, 1 [1960], trans. "beginning to rise")

ẖpr n ḫl "coming into being in(to) (lit., "as") a youth" (in astronomical-mythical context) (R P Carlsberg 1, 4/8)

ẖpr Ms-ty "(the) coming into being of Mostai" (in cult-aetiological context) (P P Berlin 13603, 4/6)

ẖpr fn Gꜣ bꜣ f n ṯ ᵣ yl n nꜣ nทร. w "(the) coming into being of Geb as (lit., "he being as") the hereditary prince of the gods" (in astronomical-mythical context) (R P Carlsberg 1, 6/24)

gy (n) ḫpr "manner of coming into being" (P P Berlin 13603, 2/23)

in compound conjunctions & adv.

ẖrꜣ (pꜣ) ḫpr "further" (EG 62 & 356)

pꜣ bnr ḫpr "but" (EG 118)

m-sꜣ ḫpr "but" (EG 356)

(ẖpr) DN "Khepri" (form of the sun god)

= ḫprlit "Khepri" Wb 3, 267/10

vs. Johnson, Enchoria 7 (1977), who read ḫpr "form (?)"

in compound

mtw.t n ḫpr "offspring of Khepri" (R P Louvre 3229, 3/6 [vs. Johnson, Enchoria 7 (1977), who trans. "poison of a form(?)"]

R P Louvre 3229, 3/6
(hpry. t) n.f. "wonder; wonderful thing/act, (a) marvel"

= EG 356
< hpr.t "that which occurs, what occurred, occurrence" Wb 3, 263/2

= ṟτηρε "wonder" CD 581a, ČED 250, KHwb 323, DELC 268b

for omission of det., see Brunsch, Enchoria 9 (1979) 9

in compounds

ir hpry. t "to wonder (at); to be amazed" (EG 356)

= ṟτηρε "to be amazed; to marvel (at)" CD 581b; KHWB 323 (s.v. ṟτηρε), DELC 268b (s.v. ṟτηρε)

hrw n nš hpry. w "(the) day of the marvels (which PN performed in a temple)" (R T BM 57371, 28)

hpry. t Wsîr "a wonder of (i.e., performed by) Osiris" (R S Moschion, D1/x+13; D2/1 & 14; additional ex.

in SD/13 so read by Bresciani, EVO 3 [1980] 135, n. to dem. 1; vs. Brunsch, Enchoria 9 (1979) 18, n. i

to SD, who read only Wsîr "Osiris"; vs. Revillout, Rev. ég. 2 (1882), who read ḫl "myrrh" [EG 368 & below]

following Lepsius' copy)

hpry. t n pš ntr "wonder of the god" (P P Insinger, 31/9)

š * hpry PN (EG 356); see under š * "to begin," below

ḥph n. "armband"; var. of ḥps (EG 357)

ḥps n.m. "shoulder; upper arm, arm (of human); foreleg (of animal)"

→scan, hc? = EG 357

= ḥps "foreleg" Wb 3, 268/4-8, & "arm" Wb 3, 268/10ff.
= ωωπγ "arm, foreleg" CD 582a, ČED 250, KHWb 323, DELC 269a
= χψις Thissen, ZPE 20 (1976) 280

ḥps.w. pl. "shoulders"

var.

ḥpsē

w. extended meanings
"power, strength" (EG 357, citing R P Mythus)
= "power, strength (of the arm)" Wb 3, 269/13-19

"falsehood, lie"

= EG 357
for suggested semantic development "shoulder" > "support" > "pretext/pretense,"

see Lee, Aegyptus 48 (1968) 139, but vs. translit. hyps; see Johnson,

Enchoria 7 (1977) 85, n. to l. 6/12

in phrase
ḥws mn ḫps n-im=s (var. n-im=ṣ) "there being no falsehood in it (var. "therein")"
(R P BM 10588, 5/17; R P Louvre 3229, 6/13)

in astronomical context
“The Foreleg” name of constellation Ursa Major (EG 357 [= R P Magical, 5/1 & passim])
= Wb 3, 268/10
= ωωπγ CD 582a, ČED 250, KHWb 323, DELC 269a
cf. msḥṭ "Foreleg" (alternate designation of Ursa Major) EG 180

w. genitival suff. pron.
ḥps=w "their arm(s)"
in compound
$hwy r \cdot bps-w$ "(shields) thrown on (lit., "placed at") their arms" (EG 357 [= P P Spieg, 4/16])

$bps=f$ "his arm" (EG 357)

$bps=t$ "your (f.) arm" (R P Harkness, 2/25)

in compound
$bps n wnm$ "right foreleg" (of a cow) (E P BM 10846A, 2)

($bps$)

n.m. "sword, scimitar" (EG 357)

$= Wb$ 3, 270/1-5

in compounds
$bps n sfy$ "scimitar" (EG 357 & 429 [= P P Spieg, 4/17])

var.
$bps n sfy$ (R P Krell, 13/21-22, 23/24, & 28)

$bps qnw$ "sword of victory" (EG 357 & 539)

≡ ὁπλον νικητικόν "weapon of victory"; Sp., Priesterdekrete (1922) p. 172, #264

in PN
$Hr-pz-bps$ "Hor-the-scimitar" (EG 357, but included under $bps$ "arm, shoulder," preceding)

see Demot. Nb., 1/11 (1992) 804

Thisken, Enchoria 5 (1975) 109, n. to 1/1, & ZPE 20 (1976) 280, followed by Quaegebeur, ADL (1987) 78,

suggested that this is a hypocoristic form of PN $T\ddot{z}_i-Hr-pz-bps$ "Horus-has-seized-the-scimitar" (Demot. Nb., 1/17 [2000] 1351)

($bps$)

n.f. "armband"

$= EG 357$

for discussion, see Lüddeckens, Ehevertr. (1960) p. 297
but M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 95, n. c to l. 4, took as v. “to affix, attach(?)”

var.

for discussion of stone det., see Pestman, *Amenothes* (1981) p. 24, n. 20,


?; Vittmann, *Enchoria* 11 (1982) 83, sugg. it indicated a (type of) container

\[\text{hpšš}(t)^\infty\]

in clauses

\[\text{nt bn w}^\ell \text{hpš} \text{ “what is in an armband(?)”} \ (P \ P \text{Bib Nat 236, 6; but cf. Vittmann, Enchoria 11 [1982] 83, who took hpš as name of a type of container)}\]

\[\text{yw sš.w nš rpy.w “y.w nš ntr.w dr=w (n) bpš r nžy=t kšš.h.w “while the amulets of the great temples of all the gods are (lit., “are as”) armband(s) on (lit., “at”) your arms”} \ (R \ P \text{Harkness, 1/3-4; but M. Smith, P. Harkness [2005] p. 95, n. c to l. 4, took as v. “to affix, attach(?)”)}\]

\[\text{syb (n) bpš} \ (\text{EG 357 & 409})\]

\[\text{bpš}^\infty\]

n.m. meaning uncertain, written w. plant det.

\[=? \text{hpš “shoulder, foreleg, upper arm” EG 357 & above}\]

\[=? \text{ụọụụ “palm branch with pendant dates” CD 696b, KHWb 383, as MSWb 14, 86}\]


\[\text{bpšš}(t)^\infty\]

n.f. “armband”; see under \text{hpš}, above

\[\text{hpšē}\]

n.m. “shoulder; arm”; see under \text{hpš}, above
**hpt**

n.m. "buttocks"

≠ ḥptt "buttocks, back" EG 358, where all exx. are to be retrans. "enemy," following Quack, *Rde* 40 (1989) 197-98

>? ḥxφοτ(?), ḥxφωτ "buttocks, thighs, testicles(?)" CD 795a

so Sp., KHWb 274, w. ?, & Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 806, n. 1040, followed by KHWb 572 although in KHWb 430 he had considered the derivation uncertain

vs. ČED 322, who suggested derivation from dual of gb.t, "arm" (EG 577, some of whose exx. now are reread gb.t "nostril"; see below)

DELC 330a, denied both suggested derivations on phonetic grounds but admitted semantic similarities between ḥptd & ḥxφωτ

**hf**

v.t. "to destroy, to damage"; v.it. "to perish, be destroyed, deserted"

= EG 358

< ḥfl (> ḥf by Dyn. 19) "to destroy; to be destroyed; to withdraw (from a place)" Wb 1, 578/9-14

= ωωq "to destroy; to be desert, laid waste" CD 609b, ČED 261, KHWb 339, DELC 276b

~ ωλq n.m. "waste; unwatered land" CD 609a, KHWb 340 (s.v. ωωq), DELC 276b (s.v. ωωq)

vs. ČED 261, noted in KHWb 562, who suggested derivation from ḥفز "dyke" (below)

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 331-32, n. to 2/8

var.

**h(j)w†** qual. "to be in ruins (lit., "ruined" or "deserted")"

in phrase

wε mε ḥf "a place which is in ruins (or, "deserted")"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

see Botti, *Testi Demotici* (1941) 18, n. 5, followed by Bresciani et al., *EVO* 1 (1978) (but vs. latter's translit. ḫṭ)

but note diagonal tick on lower left of second sign, ḥ corrected from レスト, or vice versa?

if latter, cf. ḫṭl “plundered” (EG 368 & below)

\(ḥfe\)

the long horizontal stroke through ḥfe is due to scribal cancellation of line

\(ḥft\)

in

reread as part of ḥft-ḥr, var. of ḥḥṭḥ “dromos” (EG 359 & below), as Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 235, n. 10, followed by Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 485-86, n. to l. 18 vs. EG 358, s.v. ḫḥ & ḫḥṭ “to destroy,” who took as var. of ḫḥ

\(šf\)

= EG 358 & 504


trans. "to damage"


taking as ex. of šḥ “to engrave” (EG 504)
(ḥf)∞
n. "ruin, destruction"

= ɟwɛ CD 610a, ĖD 261, KHWb 339

var.

"destructiveness"

ḥf

"enemy" (EG 358); var. of ḫft "enemy" (EG 358 & below)

⁰ḥf³

in

reread tf³ "spittle," below; see Stricker, OMRO 39 (1958) 65, n. 67

vs. Glanville, 'Onch. (1955), who trans. "dyke"

ḥfe∞
n.m. "third eyelid (of a bull)"

~? ḫf v. "to see, to perceive" Wb 3, 271/5-8; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 724

or? – ḫt(> ḫf) v. "to loosen" Wb 3, 578/6-7

> ḫf "to destroy, to damage" (EG 358 & above)

for reading & trans., see Vos, Aphis (1993) pp. 223, n. 1 to vo, 2b/8, & 307, n. c to vo, 2b/8

vs. Sp., ZÄS 56 (1920) 30, n. 3, who read qfî & did not trans.

ḥf∞

v.t. "to clench, to clasp" (used in regards to the positioning of the hand of a mummy)

= ḫf∞ "to seize, grasp" Wb 3, 272/1-15

vs. Revillout, ZÄS 17 (1879), who trans. "to place"
in phrase

\textbf{ḫfr} \textit{dr.t=f} \textit{r-hr ḫṣt=f} "to clasp his (scil., "the mummy's") hand(s) upon his heart"

\vspace{1cm}

\textbf{θḫfw}

in

reread \textit{tfw} "food," below

see Stricker, \textit{OMRO} 39 (1958) 76, n. 151, followed by Lichtheim, \textit{AEL} 3 (1980) 184, n. 95


\vspace{1cm}

\textbf{ḫft}

n.m. "enemy"

= EG 358

\sim \textit{ḥft.t} n.f. "enmity, hostility" EG 358

\succ \textit{ḥft.t} n.f. "error, sin" EG 505 & below

\sim \textit{ḥft} v. "to sin, err" EG 505 & below

= \textit{Wb} 3, 276/12 ff.

= n.m. \textit{ḫwṣr(c)} "impious, iniquitous person/thing" \textit{CD} 611b, \textit{ČED} 262 (s.v. \textit{ḏwṣr}), \textit{KHWb} 340, \textit{DELC} 277a

N.B. all exx. of \textit{ḥft} "buttocks, back" in EG 358 are to be reread as vars. of \textit{ḥft} "enemy," following


\vspace{1cm}

\textbf{ḥf³}

so Ray, \textit{Ḥor} (1976)

\textit{or?} = \textit{ḥf} "ruin, destruction," above
\textbf{bf₄.w} \textit{pl.}

so Jasnow, \textit{Fs. Lüddeckens} (1984), p. 97, n. u, who noted
difficult paleographical interpretation of the putative pl. marker

see M. Smith, \textit{P. Harkness} (2005) p. 159, n. d to l. 35

vs. \textit{P. BM 10507} (1987) p. 115, n. c to l. 21, where he read \textit{mwf.w} "dead people"

\textbf{sft}

see Quack, \textit{RdE} 40 (1989) 197

vs. Sp., \textit{Mythus}, (1917) p. 265, #770c, who derived from putative \textit{hft} "face" (\textit{Wb} 3, 274/2) followed by \textit{EG} 505 & de Cenival, \textit{Mythe} (1988)

for trans., see de Cenival, \textit{Mythe} (1988)

vs. Sp., \textit{Mythus} (1917) p. 264, n. 1, who trans. "impiety, iniquity"

see Quack, \textit{RdE} 40 (1989) 198

vs. Sp., \textit{Mythus}, (1917) p. 264 (glossary #770b), who took as part of compound

\textit{v. θhy-ꜜsft} "to fall down (lit., "to fall & slide")"

in compounds

\textit{¢.wy n bft} "house of (an) enemy" (place where Nubian visitors to Egypt stay) (\textit{R P Setna II}, 4/3)

= \textit{EG} 358, but vs. ident. as ex. of \textit{θhft} "buttocks, back"

see Quack, \textit{RdE} 40 (1989) 197; Griffith, \textit{Stories} (1900), 174, n. to l. 3, who suggested, w. ?, it was possible ref. to a "prison for rebels" or "war office"; see also Quack, \textit{Enchoria} 21 (1994) 71, n. 62, who suggested phrase was parody of \textit{pr-²nḥ} "house of life"

vs. Griffith, \textit{Stories} (1900), followed by \textit{EG} 358, who id.'d as writing of \textit{θhft} "buttocks";
Griffith trans. "draughthouse (?)"

\textit{ir bft} "to destroy" (+ d.o.) (\textit{EG} 358 [= \textit{P P Spieg}, 18/14])
w. extended meaning
w. genitive suff. pron. or following genitival noun phrase as euphemistic circumlocution (ḥft X "enemy of X" = X)
  = ṣḥft = f "his enemy" (EG 358 [= R P Krall, 7/29; see Hoffmann, Kampf (1996) p. 191, n. 955])
for identification in Demotic sources & exx., see Quack, RdE 40 (1989) 197-98
for discussion & exx. from hiero./hieratic sources, see Posener, ZÄS 96 (1969) 30-35; Vernus, RdE 41 (1990) 204, n. 207

in compound
ḥft (n) Pr-‡ "enemy of Pharaoh (= Pharaoh)" (R P Setna II, 5/2)
  = EG 358, but vs. ident. as ex. of ṣḥft "buttocks, back"

in clauses
iḥw=f ṣḥft n X... "if he eats the enemy of X (= X)"... (R P Carlsberg 14d, 1/1-4, 6-10, & x+2-x+5)
  vs. Volten, Traumdeutung (1942), followed by EG 358, who read ṣḥft "dung, feces"
  as extended meaning of ḥft "buttocks"

r (= iḥw) ṣḥft=s ṣqm "her enemy (= "she") being sad" (R P Mythus, 9/31-32)
  = EG 505, but vs. trans. "while her face was sad"

ḥt ṣḥft pš ḫn ṣḥft ḫty "the enemy of the lion (= the lion) fell in(to) the pit-trap" (R P Mythus, 18/23)

ḥt ṣḥft nṣy=s ḫt w (w) [... "the enemy of her (scil., the vulture's) fledglings (= her fledglings) fell [..." (R P Mythus, 3/11-12)

ḥft=f ṭḥ "his (scil., Pharaoh's) enemy (= Pharaoh) was beaten" (R P Setna II, 4/25)
  = EG 358, but vs. trans. "his (scil. Pharaoh's) back was beaten"

ḥft (n.)
n.f. "hostility, enmity"
  = EG 358
for etymology & Lexa's suggested range of trans. of var. forms of this noun in
  P. Insinger, see P. Insinger (1926) p. 114, #487, & p. 91, #372

var.

ṣḥft "wrong, iniquity"
  = EG 358
for trans., see Quack, RdE 40 (1989) 198
vs. Volten, Dem. Weisheitsb. (1941) pp. 100-1, followed by Lichtheim, AEL, 3 (1980),
  who took as extended meaning of ṣḥft "buttocks" (EG 358) & trans. "need (to relieve oneself)"

"misfortune"
in compounds

\( \text{šft} \) "to do wrong, to commit iniquity" (P P Insinger, 6/18)

\( \text{šft} \) "to do iniquity (against)" CD 611b, CED 262 (s.v. \( \text{šft} \)),

\( \text{KHWb} 340 \) (s.v. \( \text{šft} \)), \( \text{DELC} 277a \) (s.v. \( \text{šft} \))

\( \text{šft} \) "to hurt" (?) (P P Petese B, 12)

for discussion, see Ryholt, \( \text{Petese} \) (1999) p. 32, n. to l. 25, who

suggested "to cause misfortune" & "to do iniquity" as possible alternate trans.

\( \text{šft} \) "adversity, poverty"

= \( \text{EG} 505 \), s.v. \( \text{šft} \) "to err, to sin, to commit iniquity"

in compound

\( \text{šft} \) "to suffer adversity; to become poor" (P P Insinger, 5/19 & 7/13)

\( \text{šft} \) "error"

= \( \text{šft} \) "error" CD 611b

for discussion of word formation by affixation of 3rd f.s. suff. pn. \( \text{s} \) to a n.f. root,

see Osing, \( \text{Nominalbildung} \) (1976) pp. 330-32

w. extended meaning

"deficit"

vs. \( \text{EG} 524 \), who quoted Griffith, \( \text{Rylands} \), 3 (1909) 292, w. nn. 6-7, 294, & 395, who read \( \text{šft} \) & trans. "hindered" (pp. 165 & 166) or "unaccounted, deficiency" (p. 395)
in compound

\(\text{š荊. t ḥ tipos}?) \text{"deficit" (EG 524, but vs. his reading, as above)}

\(\text{š荊}^\odot\)

v.it. "to err, to sin, to commit iniquity"

= EG 505, but vs. suggested connection w. ḥf v.(i)t. "to destroy; to perish" (EG 358 & above) & note that most exx. included there belong to the n.m. & f. in preceding entries

= ꜃w꜃t \(CD\) 611a, \(CED\) 262, \(KHWb\) 340, \(DELC\) 277a

var.

v.t. "to sin against, wrong"

or take preceding \(r\) as error for \(t\) "to take" & read compound \(t \text{š荊}\) "to hurt," above

for discussion, see Ryholt, \(Petese\) (1999) p. 32, n. to l. 23

\(\text{š荊}^\odot\)

so Ray, \(Hor\) (1976) p. 75, n. v, but vs. trans. "guilty"

in compound

\(p\text{š li}r \text{š荊}\) "the one who has committed iniquity" (R P Mythus, 11/28)

\(\text{ḥft}\)

"buttocks, back; excrement" (EG 358)

all exx. in EG reread as vars. of ḥft "enemy," above, as Quack, \(RdE\) 40 (1989) 197-98 cf. ḥp꜃f "buttocks," above

\(\text{ḥft}\)

in

reread as part of ḥft-h fiyat, var. of ḥftth "dromos" (EG 359 & below), as Griffith, \(Rylands\), 3 (1909) 235, n. 10, followed by Vittmann, \(P. Rylands\) 9 (1998) 485-86, n. to l. 18

vs. EG 358, who read ḥf
hft∞ prep. "in front of"

= Wb 3, 274; GG³ §169.1
= 2ήτ in Ονηττην < *n-ήτ-η “towards/against” & Οςγήτην < r-ήτ-ήη “in front of” KHWb 571
see Ossing, P. BM 10808 (1976) p. 27, §§2.510 & 2.512

var.
conj. "when" (+ sdm=f)

= Wb 3, 275/1-4; GG³ §169.6.a
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 209, e

var.

hieratic spelling

hft

for discussion, see M. Smith, Enchoria 7 (1977) 132, n. d to l. 7;
Sp., Gr. (1925) p. 174, §391

in compound prep.
Øήθηθ “before, in front of”

= EG 358
< ηθήθ “in front of” Wb 3, 275/13-16

in

reread hθθ “dromos” (EG 359 & below)
see Hughes, JNES 16 (1957) 60
vs. EG 358 following Griffith in Adler et al., Adler Papyri (1939)
in compound adv.

\( r·ḥft·ḥr \) "in front"

\( = Wb \ 3, \ 276/3 \)

\( ḥft.t \) n.f. "enmity, hostility" (EG 358); see as var. of \( ḥft \) "enemy," above

\( ḥftt \) "before, in front of"; see under \( ḥft \) "in front of," above

\( ḥftt \) n.m. "a) dromos (i.e., the ceremonial avenue laid out along the temple axis passing from the forecourt through the area in front of the pylon); b) temple forecourt"

\( = \ EG \ 359 \ & \ 505 \ (\ var. \ ıklı) \)

\( = \ ḥft·ḥr \ "forecourt\ of\ temple(\?)" \ Wb \ 3, \ 276/10; \ "(temple) axis" \ Wallet-Lebrun, \ GM \ 58 \ (1982) \ 75-94; \ Posener, \ P. \ Vandier \ (1985) \ p. \ 58 \)

\( \equiv \ δρόμος \ LSJ \ 450a, \ II.3, \ s.v.; \ Daumas, \ Moyens \ d'expression \ (1952) \ p. \ 171, \ w. \ n. \ 1 \)


N.B. usually written w.out def. article, as noted in Hughes, JNES 16 (1957) 60

note apparent silver det. 
note lack of house det.

det. not written, apparently for reasons of space

see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60

vs. EG 358, following Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939), who took as writing of compound prep. “before, in front of,” preceding

var.

ḥḥḥḥ

see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 188, n. d to l. 33


drink-offerings" (or, p. 172, #134, "pronaos")

hꜣf-ḫr


vs. EG 358, who took ḫf- as var. of ḫf "to destroy"

in compounds

īr ḫꜣfth "to construct a dromos" (R P Vienna 6319, 6/31)

var.

(pꜣ) ḫꜣfth r-īrrꜣf m-bꜣh ḫꜣs.t tꜣ nꜣtr.t ꜣꜣ ṣ.t "(the) dromos which he constructed before Isis,

the great goddess" (R S Cairo 50045, 6-7)

£-n-mw (n) ḫꜣfth "canal of (the) dromos," name of a topographical feature to the north

of Gebelein (P P Adler 7, 13)

for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60, & Pestman, PLB 14 (1965) p. 79, w. n. 219

vs. Griffith in Adler et al., *Adler Papyri* (1939), followed by EG 359, who trans.

"the channel, in front"

£t 2 n ḫꜣfth "two sides of the dromos" (EG 359 [= P S Canopus A, 14, & B, 52])

ḫꜣfth n pꜣš ḫꜣry "dromos of the temple" (P P Cairo 31178, 3)

in compound

(cf.t (n) ḫꜣfth n pꜣš ḫꜣpy n H.t-Ḫr "divine chest — of Hathor" (P P Turin 6085, 13)

ḥꜣfꜣfht (n) mtré "middle fo[re]court" (R S Cairo 10/5/50/1 [Yardbook], 6)

w. DNs

for a list of such exx., see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 486

ḫꜣfth (n) ḫꜣs.t "dromos of Isis" (R G Philae 416, 13)

in compound

(pꜣ) ḫꜣfth r-īrrꜣf m-bꜣh ḫꜣs.t tꜣ nꜣtr.t ꜣꜣ ṣ.t "(the) dromos which he constructed before Isis,

the great goddess" (R S Cairo 50045, 6-7)

ḫꜣfth (var. ḫꜣf-ḫr) n ḫꜣm ꜣ dromos of Amun" (E P Rylands 9, 12/18; P P Spieg, 4/1 & 5)

ḫꜣfth n ḫꜣnꜣp "dromos of Anubis"

in compounds
€™py.t n — nt wбра "(the) correct (lit., "sound") oipe-measure of the —" (P P Brook 37.1802, 18-19; P P Brook 37.1803, 14-15)
— tp-tw=t pбра nбр €‡ "—, who is on his mountain, the great god" (P P BM 10075, 3 & 4)

 hern n ʰry-hms-nfr "dromos of Aresnouphis" (R G Philae 25, 7-8)

dom n Wsир "dromos of Osiris" (R P Magical, 19/6)
in compound
— Wн-nfr pбра nбр €‡ "—, Wen-nefer, the great god" (R S Cairo 10/5/50/1, 2)

dom-ʰ(r) n Wsир Pшъ-y-y-nw "dromos of Osiris of Pшъ-y-y-nw" (R P Mag, 19/6)

 hern(n) Wsир-HP "dromos of Osiris-Apis" (P P Bologna 3173 vo, 1-2)
in compounds
‘т mћ n — нбр €‡ "north side of the —, (the) great god"
in compound
Pr-Wsир-HP џр pбра — “Serapeum on the —”
in phrases
‘.wy џр n pбра gm н n Pr-Wsир-HP џр pбра — “resting place of the (sacred) calf which is in the —”
(P P Brook 37.1781, 3)
wбр н тбр sbт n џгт n нбр.т нбр €‡ н нбр — “priest of the hill of Isis (of) Khent-Nun, the great goddess, which is in the —” (P P Brook 37.1781, 2)
‘т rsу н — pбра нбр €‡ "south side of —, the great god" (~) P Florence 8698, 4 & 5)
in compound
Pr-Wsир-HP џр pбра — “Serapeum on the —”
in phrase
нбр.(т) ... н нбр — "(the) нбр.(т)-building ... which is in the —" (P P Brook 37.1839B, 3)

dо n Pth "dromos of Ptah"
in phrase
ћр — "upon the —" (EG 359)

 hern n Mнт "dromos of Montu" (P R O Berlin 781, 2; P R O Berlin 14828, 2)

 hern n Hт.Hr "dromos of Ḥathor" (P P Berlin 15715, x+10; P P Stras 12, 1-2 & 13-14; P O BM 29703, 2)
in compound
— нбр.t џнн.t — “—, mistress of Dendera" (R S Cairo 50044, 7)
in compound
— й т Rн нбр.(т) pт џнн.nбр џнн.w нбр — “—, the eye of Re, mistress of heaven, lady of all the gods”
(R S Cairo 50044, 2)

var.

dо n пбра rpy n Hт.Hr "dromos of the temple of Ḥathor" (P P Turin 6085, 13)
in compound
‘ф т нн — "divine chest of —" (P P Turin 6085, 13)

dо n Hнsw-m-Wsгt nбр-Htп "dromos of Khonsu in Thebes, Neferhotep"; see under Hнsw, below

 hern(n) Sбк-nb-Tн "dromos of Sobek, lord of Tebtunis"
in compounds

"place of invocation of Thermouthis, the great goddess, which is on the eastern side of the —, the great god, in the Sobek town of Tebtunis (P P Cairo 30617b, 3-4; P P Cairo 30620, 6-7)
in compound
— nt ḫr t nḥn t nḥy [M]š-wr pš tš šrsnyš " —, which is in the district of Polemon which is on the south side of the canal of Moeris (of) the Arsinoite nome" (P P Cairo 30617a, 2-3)

"chapel of —, the great god" (P P Cairo 30617a, 3-4)

"dromos of His-awakening-is-sound (i.e., Osiris)"
in compound

"chapel of the —, the great god" (P P Cairo 30617a, 3)

"dromos of Djême" (P O Ash 19, 4; 37, 2; P O BM 32012, 2; 31960, 3; P O Heid 739, 2)

= EG 359, but vs. interp. of bt in compound

var.

"dromos of the temple of Djême" (P O Stras 1521, 1-2)

"dromos of Thoth of the zizyphus tree, the great god" (R G Dakka 12, 6)
in GN

Tš-mš-ny-"bt "The Island of the Dromos" (name of a plot of land to the north of Pathyris); see below

(ōbt-hr) n.f. "dromos tax" (EG 359)
reread "ft, r "chest tax," var. of "ft(e.t) "chest," above; see Vleeming, Enchoria 15 (1987) 148-49, n. a vs. Mattha, DO (1945) p. 136, n. to l. 1 of catalogue entry 148, followed by EG 359

ht-ḥr in compound adv. r-ḥt-ḥr "in front"; see under ḫt "in front of," above

ḥt-ḥr n.m. "dromos"; var. of bt, above

ḥn v.it. "to be(come) ignorant, not to know, to forget"

= EG 359

= ḫn "not to know" Wb 3, 278-80

~ ḫḥn "to be small" EG 359 & following

in compounds

ḥn n "to be ignorant of; to be forgetful of"

for discussion, see M. Smith, P. BM 10507 (1987) p. 70, n. a to l. 16
hm r(-rw) "not to know concerning; to forget concerning (them)"

= hm r "not to know" Wb 3, 279/12

as substantivized participle "one who does not know"
in compound
hmry(w) wrf "those who do not know weariness" (stars of the southern sky);see under wrf "to be weary," above
hmry(w) sg "those who do not know destruction" (the circumpolar stars); see under sk"destruction," below

hm v.it. "to be(come) small"

= EG 359-60
<? hmjj "to be(come) thin/to shrink" Wb 3, 281/13; WMT, 657

Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 727 (s.v. hm-mjj), as ČED 242 & DELC 262b

or? – hm "to be ignorant, not to know" Wb 3, 278-80 (EG 359 & preceding), as KHWb 313 & 558;
Oising, Nominalbildung (1976) pp. 196 & 728, n. 869; Möller, P. Rhind (1913) p. 45*, n. 2
see Stricker, OMRO 43 (1962) 42-43, §§48-49
NB: hm is frequently contrasted to "to be(come) great" (EG 53 & above), esp. in literary texts

vs. Reymond, Hermetic (1977), who read īšty "to suffer"
in compound hm b(y) "to be calm, gentle"; see under b(y) "presumptiousness"

so Sp., P. Loeb (1931), w. ?
in phrase PN pš nt hm (?), var. of PN pš hm "PN, the younger" (EG 360 & below)

var.

nš-hm adj.-vb. "to be small"

= EG 360
in compounds

(nś-)ḥm bꜣ.t "to be calm, gentle, modest" (lit., "to be small of presumptuousness"); see under bꜣ.ty "presumptuousness"

ḥm ḥꜣ.t "to be impatient" (lit. "to be small of heart"); see under ḥꜣ.t "heart," above

tī ḥm causative v. "to make small, to diminish"

w. extended meaning

"to despise, to underestimate"

(ḥm) adj. "small, little, young(er), unimportant, humble"

= ḋḥm n./adj. "small" CD 563a, ČED 242, KHWb 313 & 558, DELC 262b

vs. Stricker, OMRO 39 (1958) 69, n. 93, who read all such writings as exx. of ṣr(r) "(to be) small" (Wb 4, 524-26)

for reading & discussion, see Lüddeckens, Dem. Texte (1968) p. 19, n. 24

var.

m.s. form written as if pl.
ḥm.t f.s.


var.

ḥm(.t)

ḥm.w m.pl.

vs. Parker, Omina (1959), who read wr.w "older (children)"

Quack (pers. comm.) vs. Reymond, Hermetic (1977), who read nds.w
ḥm.w f.pl.

for reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 55, n. to Urk. 9, l. 7 (in half brackets)
vs. Botti, *Archivio* (1967), who read ky “another” (EG 557 ff. & below)

in compounds

ḥm (“small boy” (R P Vienna 6257, 6/36 [so Reymond, *Medical* (1976)])

ḥm “small washbasin” (P P Apis, 5/8)

ḥm “small support” (for holding up a sacred bull's head during embalming) (P P Apis, 3/16)

ḥm “small basket” (P O Leiden 340, 3)

ḥm “small house” (contrasted w. a large house) (P P ‘Onch, 23/8)

ḥm “young boy”; see under ṭnḥ “youth,” above

ḥm “small scarab-beetle” (R P Magical, 21/10)

ḥm “small intestine” (R P Magical, 21/31)

ḥm “an insignificant thing” (EG 360)

ḥm “small gold” (a unit of value, perhaps a coin); see under nb “gold,” above

ḥm “(a) small (i.e., minor) god” (contrasted w. ṭnṭ “a great (i.e., major) god”)

vs. M. Smith, *P. BM 10507* (1987), who read ṭnṭ wr “great god"

vs. M. Smith, *P. Harkness* (2005), who read ṭnṭ wr “great god"

ḥm “lowly person, poor man, commoner”

= EG 360
var.

\textit{rmt.w  bm.w} pl.

\textit{rnp(.t) bm.t} "lean year"; see under \textit{rnp.t} "year," above
\textit{lhmy.t bm.t} "small lhmy.t-vessel"; see under \textit{lhmy.t} "stone trough, bucket," above
\textit{hb bm} "an insignificant thing"; see under \textit{hb} "letter, dispatch," above
\textit{htlefs.t bm} "small lizard" (\textit{P} P Magical vo, 4/7)
\textit{hrf.w bm.w} "younger children" (\textit{P} P Omina B, 16/11; vs. Parker, \textit{Omina} [1959], who read \textit{hrf.w wr.w} "older children")
\textit{sn bm} "younger brother" (\textit{EG} 436) var.
\textit{sn.w bm.w} pl. "younger brothers" (\textit{P} P HLC, 8/31 & 9/26; \textit{P} P Moscow 123, 1)
\textit{sn.t bm.(t)} "younger sister" (\textit{E} P Bib Nat 216, 4-5; \textit{P} P MFA 38.2063b, A/12) var.
\textit{sn.wt bm.w(t)} pl. "younger sisters" (\textit{P} P Turin 6069, 7) in compound
—— \textit{Wn-nfr} "— of Wen-nefer" epithet of Isis & Nephthys (\textit{R} P Harkness, 5/18)
šm n wnš kwf "small baboon"; see under kf "ape," below
fšm.wl [n h]sf "small invectives/insults" (R P Mythus, 5/21)
   for discussion, see de Cenival, Mythe (1988) pp. 83-84, n. to 5/21, who trans "small ripostes; small refutations"
quďšš hm(.t) "small quňďš-basin" (P P Turin 6076, 4; P P Turin 6112, 5)
  tp (n) escaped ťm "small cattle" (R P Krall, 15/26)
tf¢.t(?) hám(.t) "small food (offerings) (?)" (P P Louvre 2414b, 1/5)
tlg ťm "small tlg-plant" (P O Leiden 200, 1/x+9)

(?; in GN Wn-ţm, see above

(hm)
n.m. "small thing, small person"

var.
"(a) little bit; small amount" (w. implied reference to food)
   Williams, Studies Hughes (1976), did not read

"small (number)" in mathematical problem (contrasted with a "large" [number])

"young man, youth"
   = EG 360, who noted contrast between ĥm.w "young people" & Ťšw "old people"

var.
ţš<m>
   for discussion, see M. Smith, P. BM 10507 (1987) p. 60, n. b to l. 1/9

ţ(.m)(.t) n.f. "little (one); young (one)" (used of a deceased woman)
   for discussion of writings spelled ť(.m), see Stricker, OMRO 43 (1962) 42, n. 193
as epithet of persons in n. phrase PN (πή) ὑμ "PN, the younger" (EG 360)

≡ PN νεώτερος R. Leiden V.22, ll. 1 & 4
for discussion, see Quaegebeur, CdE 47 (1972) 119; Sp., Eigen. (1901) pp. 29-30
var.

reduced writings
ideographic writing (evil-bird det.)

hc?

hm
ḥm(.t) n.f. "the younger"

reduced writing; so Nur el-Din, DOL (1974)
→

\( \text{mh}^\infty \)

w. metathesized radicals?

\( \text{sm} \)

= EG 508

for discussion of this form in R P. Krall, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 25, w. n. 50, & 155, n. 679

PN \( p^3 nt \text{hm} \) "PN, the one who is younger" (P P Loeb 62\( =\), 8, cited as ex. of v.it., above)

w. extended meaning
"decrease"
in compound
\( \text{hm}(w) n\ hy \) "decrease of measurement" (EG 347 & 360)
contrasted w. \( n\ hy \) "increase of measurement"

in n. phrase \( \text{hm} \) (& var.) \((n)\ X \) "(a) small (i.e., seemingly unimportant) X"

for reference to other exx. so written, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 60, n. b to l. 1/9

<table>
<thead>
<tr>
<th>P P Padua vo, 5 (&amp; x+16)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>P P 'Onch, 16/25 (ter)</td>
</tr>
<tr>
<td>R P Flo Ins 11, 4 (&amp; 6)</td>
</tr>
<tr>
<td>R P Flo Ins 11, 2</td>
</tr>
<tr>
<td>e=P P Insinger, 25/5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

\( \text{h} \)
in compounds

\[\textbf{hm} \ n \ yts.t \ "(a) little dew" \ (EG \ 360)\]

\[\textbf{hm} \ n \ ir.t \ "misfortune" \ (EG \ 360)\]

\[\textbf{hm} \ n \ yr \ "small river" \ (EG \ 50)\]

\[\textbf{h\textperiodcentered}m \ n \ bw$\textperiodcentered$t \ "small outrage" \ (P \ P \ Insinger, 25/5)\]

\[\textbf{hm} \ (n) \ pr.(t) \ "(a) little seed \ (lit., "a small \ (amount) \ of \ seed")" \ (P \ P \ Padua \ vo, x+16)\]

in compound

\[\textbf{hyn} \ \textbf{hm} \ (n) \ pr.(t) \ "some small \ (amount of) \ seed" \ (P \ P \ Padua \ vo, 5)\]

\[\textbf{hm} \ n \ ntr \ "(a) small \ (i.e., \ minor) \ god" \ (R \ P \ Flo \ Ins 11, 6; \ P \ P \ Insinger 24, 6)\]

\[\textbf{\textperiodcentered}sm.w \ n \ hs \ "(the) small songs" \ (R \ P \ Mythus, 5/29)\]

\[\textbf{\textperiodcentered}sm.wl \ [n \ h]sf \ "(the) small invectives/insults" \ (R \ P \ Mythus, 5/21; \ for \ discussion, \ see \ de \ Cenival, \ \textit{Mythe} (1988) \ pp. \ 83-84, \ n. \ to \ 5/21, \ who \ trans \ "small \ ripostes; \ small \ refutations")\]

\[\textbf{hm-}h\textperiodcentered \ "young \ man; \ youth; \ servant"\]

\[= \ EG \ 360 \ & \ 394\]

\[= \ 2\textperiodcenteredm2\textperiodcentereda \ "servant" \ CD \ 665a, \ CED \ 278 \ (s.v. \ 2\textperiodcenteredm2\textperiodcentereda), \ KHWb \ 363 \ (s.v. \ 2\textperiodcenteredm2\textperiodcentereda), \ DELC \ 296a\]

\[\textbf{var.}\]

\[\textbf{hm-hr}\]

\[\]
həm-[h]ml(.t) f. "young woman; female servant"

on the reading of the second element, see Nur el-Din, DOL (1974), p. 176, n. to x+5

həm-hr.t f.

həm-hl.w pl. "children; servants" (m. & f.)

həm-hly.w

həm-hr(.w) pl.
written w/out pl. marker

w. extended meaning

\textbf{ḥm-ḥl.w} n.pl. "novices" (in Theban choachyte association document)

\[\equiv mnh \ (n \ ḫm) \ "novice" \ (in \ Fayyumic \ cult \ association \ documents) \ (EG \ 163 \ & \ above)\]

in compounds

\textbf{ḥm-ḥl.\(w\)} \ (n) \ PN "the servant(s) of PN" \ (\(P\ \ P\ \) Padua, 2 & 4; \(P\ \ P\ \) Berlin 23643, x+9-10)

\textbf{ḥm-ḥl.w} \ nt \ (n) \ n\(h\)\(r\)\(y\).\(w\) "(the) children who are in the streets" \ (EG 389 [= \(P\ \ P\ \) Bib Nat 215, 6/19])

\textbf{ḥm-ḥl.w} \ nt \ (n) \ N\(i\)w.t "(the) young men who are in Thebes" \ (\(P\ \ P\ \) Berlin 13579, 13-14)

\textbf{ḥm-hl} \ sw\(k\)y "minor" (term for legally incompetent youth in need of guardian) \ (\(P\ \ P\ \) Michael Hughes, 1; for discussion, see Hughes, \textit{Studies Wilson} [1969] p. 47, n. to l. 1)

\textbf{ḥm} \ n \ s\(n\) ⟨a small amulet⟩ \ (\(R\ \ P\ \) Flo Ins 11, 6; \(P\ \ P\ \) Insinger 24, 4)

\textbf{ḥm} \ (n) \ sh\(h\) "a small (i.e., insignificant ?) document" (in list of things not to be despised) \ (\(P\ \ P\ \) 'Onch,16/25; \(P\ \ P\ \) Insinger 24, 13)
ђм (n) sty.t "a small flame" (in list of things not to be despised) (P P 'Onch, 16/25)
ђм n šny "a minor illness" (R P Flo Ins 11, 2; P P Insinger 24, 2)
ђм (n) glšr "a small kalasiris" (in list of things not to be despised) (P P 'Onch, 16/25)

in adv. phrase

ђм џм (lit., џм sp sn) "gradually" (lit., "little [by] little")

= џєιєєя CD 563b, ČED 242, KHWb 313 (s.v. џєιєєя), DELC 262b
see Griffith & Thompson, Magical, 1 (1904) 34 n. to l. 3/10; Klasens, BiOr 13 (1956) 222a

ђм v. "to approach" (most often construed w. r); see under šm "to approach," below
ђм.w adj.; n.pl. "small; small things"; see under џм, above
ђм.t adj.; n.f. "small; small thing"; see under џм, above
ђм.(t) n.f. meaning uncertain in GN Tš-ђм.(t)-tš-mšy; see below

ђму≈
n. "attacker, destroyer"

= џму.w "attacker, disturber" (name of a demon) WMT 657 & Wb 3, 281/6-7,
s.v. џму.w designation for evil beings & enemies in the temple, as HT 442
< џмі "to tear down (houses); to attack, to befall" Wb 3, 281/1-4, as WMT 657
or? < џм "ignorant ones; those who do not know (Egypt)" Wb 3, 280/6-8, as Wilson,
Ptol. Lex. (1997) 727
~ šђм "to destroy" EG 461

var.

ђм.w.pl. "attackers, enemies"

for discussion, see M. Smith, P. BM 10507 (1987) p. 59, n. d to l. 7; P. Harkness
(2005) p. 147, n. f to l. 21
w. fire det.

graphic contamination with hmm "to be hot" (EG 380)

cf. the NK pə śmwt "the hot one" > "adversary, enemy" discussed in Borghouts, GM 38 [1980] 21-28

see M. Smith, P. BM 10507 (1987) p. 90, n. b to l. 8

hmnw

GN "Ashmunein/Hermopolis" (lit., "Eight-town")

= EG 360-61
= Wb 3, 283/2

= Gauthier, Dict. gèog., 4 (1927) 176

= ψµογν CD 566a, ČED 356, KHWb 482, DELC 264b
≡ Ἐρμοῦ πόλις (μεγαλή) Calderini, Dizionario, 2/3 (1975) pp. 165-74, # 3,

& Supplement 1 (1988) 113, # 3

for discussion, see Gardiner, AEO, 2 (1947) pp. 79*-81*; Kessler, LÄ, 2 (1977) 1137-47

in compounds

Pa-hmnw (EG 360)

for use as PN, see Demot. Nb., 1/6 (1986) 406

Na-hmn-ìw DN "Ogdoad" (lit., "those of Ashmunein") group of eight primeval gods

associated w. Ashmunein

= EG 203 & 361

for discussion of writing w. -ìw, see Thissen, Enchoria 3 (1973), p. 40, n. b to l. 1, &

note use of 'nḥ wdȝ nb-n-group as det.

in clause
trl ḥmnw — ḥmnw "he (scil., Ptaḥ) caused that the — land at Ashmunein" (EG 361
([= P/R P Berlin 13603, 2/3])
in DN
γmn-na-ḥmn-lw "Amen of the Ogdoad"; see under γmn, above
in PN
Ns-na-ḥmnw "(S) he who belongs to the Ogdoad" (EG 361)

rm ḥmnw "man of Ashmunein" (P O Leiden 208, x+2)
in compound
swrt ṯn ṭs n ṯn ṭs n ṭs mw "caretaker of the ibis, —, who serves in the
northern districts" (P Louvre 3334, 1-2)
ḥ.t-ntr n ḥmnw (EG 361; P Louvre 3333, 5)
šy "š n ḥmnw "great sea of Ashmunein" (EG 361)
tš (n) ḥmnw "home of Ashmunein"
in compound
šhn (n) ṯn "administrator of the — " (P P Michael FUB 14 A, 5)
in divine epithets
nb ḥmnw "lord of Ashmunein" epithet of Thoth; see under Dḥwt, below
hr-ib ḥmnw "who resides in Ashmunein"
.ṭṣy (n) ḥtp n ṯn ṭp n ṭp ntr ets — "house of rest of the ibis, the great god, — " (P P Michael Hughes, 3-4)

ḥm-hr(.t) n.m/f. "youth"; see under ḥm "small," above

ḥm-hl(.t) n.m/f. "youth"; see under ḥm "small," above

ḥmt

in
reread as PN Hr-sn.w, below
see Nur el-Din, Enchoria 9 (1979) 46, w. n. 15
vs. EG 361, following Mattha, DO (1945), who took as phonetic writing of cardinal number "three"
in PN ḥmt-sn.w "(the) three brothers"
for exx. of PN ḥmt-sn.w written w. numeral "3"; see Demot. Nb., 1/12 (1993) 876
meaning uncertain

conjunctive particle "or"

var.

see Volten, ĀguAm (1962) p. 89; Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 43, n. 68

for reading, see Tait, AcOr 37 (1976), & de Cenival, Mythe (1988) p. 162, n. to 14/18

for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 146, n. 591, following Bresciani, Kampf (1964) p. 113; Stricker, OMRO 35 (1954) 50, n. 9

conditional particle (EG 361)

for Demotic precursor to ṭān, see ṭān v.it. "By" + DN as beginning of oath (lit., "May DN live!"), above
øhn

element in terminative clause conjugation øhn-tw "until" (EG 362)
reread hr-tw by Johnson, JNES 32 (1973) 168, & DVS (1976) p. 228, text to n. 8
see under sɛ-tw "until," below

øhn

n. "interior" (EG 381); see ḥne "resting place," below

ḥn

v.t. "to prefer"

= EG 362
<? ḥn v.(i)lt. "to alight (upon); to stop next to (s/one)" Wb 3, 287/4-288/3 (mostly v.it.; for exx. of v.t. usage, see Wb 3, 287/14, & Wilson, Ptol. Lex. [1997] p. 730)
~ ḥne "resting place, esplanade," below
~? ṣḏn "friendly" as KHWb 376, who, however, also suggested a more plausible connection with 2wn "to draw near" (CD 687a; < ḥne EG 382 & below); the latter id. is followed in M. Smith, P. BM 10507 (1987) p. 103, n. b to I. 4
for discussion, see Edgerton, ZÄS 64 (1929) 61-62; Pestman, Marriage (1961) p. 62;
Lüddeckens, Ehevertr. (1960) pp. 269 & 271; Allam, RdE 35 (1984) 11, n. 20 (but vs. suggested connection w. 2wn "to draw near" KHWb 380 & 567 [< ḥnd "to tread"]; Pestman et al., Recueil, 2 (1977) 70, n. g

var.

note lack of determinative

ḥne

note phallus det. & cf. ḥn3w "boyfriend" (EG 362 & following) & DN ḥn (below)
in marriage-contract clause

mtw = y ḫn k.t sḥm.t r-ḥr = t "...& if I (scil., the husband) prefer another woman to you" (EG 362)

(ẖnsw)∞
n.m. “boyfriend, homosexual partner” (i.e., “(sexually) preferred one”)

= EG 362, but vs. sugg. derivation from ḫnr "harim" (Wb 3, 297/8-14)

cf. writing of ḫn “to prefer” (preceding) at P P Turin 6111, 12

ẖn(?)∞
n. "adoption (?)" only in phrase šr.t n ḫn "adoptive(?) daughter"

for reading ḫn, see Pestman, Tsenhor (1994), & Vittmann, Enchoria 25 (1999) 113, n. 14,

who did not, however, exclude reading ḫnt

or? read ḫnt (< ḫnt “intimacy (?)” [Griffith, Bershesh Il (1894) pp. 39-40]), as Malinine,

Choix, 1 (1953) 130, n. 14, & GLECS 6 (1951-1954) 13-14; followed by Seidl,


or? read ḫnm.t “nurse” (Wb 3, 293/11-13), as Ritner, GM 164 (1998) 88

rejected by Vittmann, Enchoria 25 (1999) 116, on palaeographical grounds

~ ḫn “to prefer” EG 362 & above, as suggested, w. ?, in Vittmann, Enchoria 25 (1999) 113, n. 14

in compound

šr(.t) n ḫn n hs (n) ḫn(w) (n) ḫmn, "the adoptive(?) daughter of the singer of the interior of Amun" (E P Louvre 10935, 6)

Ḫn∞

DN meaning uncertain

~ ḫn DN "(the) musician" Wb 3, 286/1, 8 (as designation of Ihy) & 10

or? a hypocoristic form of another DN?
in PN

\(P\bar{z}-\tilde{t}\bar{i}-\text{n}\) "The one whom \(\text{n}\) has given"


vs. Erichsen & Nims, *AcOr* 23 (1959), followed by Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960), who read \(P\bar{z}-\tilde{t}\bar{i}-\text{hn}\)

note phalus det., perhaps taken over from writings of homonymous words \(\text{hn}\) "to prefer" (above)

& \(\text{hn}\text{sw}\) "boyfriend" (above)

\(\text{n}\)

n. "hateful thing; abomination"; var. of \(\text{hn}(\text{y})\), below

\(\varnothing\text{n}\)

in

reread \(\text{hte}\) in compound \(m\text{h}\ \text{ht}\) "square cubit"; see under \(m\text{h}\) "cubit," above

see Vleeming, *PLB* 23 (1985) p. 213, §7 & n. 42

vs. Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 56, n. to l. 4, who read \(\varnothing\text{m}\text{h}\ \text{hn}\"cubic cubit"

\(\text{hne}\)

n.m. "resting place"; "esplanade"; "chapel (in temple)"

= \(\text{hnw}\) "resting place; esplanade" (used w. ref. to houses, temples, graves & storage facilities) *Wb* 3, 288/12-15; *Meeks, Année*, 1 (1980) 278-79, #77.3089;


for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 469-70

vs. Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 233, n. 11, & 379, who read, w. ?, as \(\text{hn}\) "interior"

(EG 381 & below)

in compounds

\(pr\ \text{h}d\ \text{p}\text{z} \text{hne} \text{n} \text{p}\text{z} \text{bk} \text{n} \text{iny}\) "treasury of the chapel of the stone platform" (\(\text{E} \ \text{P} \ \text{Rylands* 9, 11/9})

\(\text{rmt}\text{n} \text{p}\text{z} \text{hne} \text{n} \text{p}\text{z} \text{pr} \text{Pr}-\text{t}\) "man of the esplanade of the palace" (\(\text{E} \ \text{P} \ \text{Rylands* 9, 16/16})

\(\text{hne}\)

n. "hateful thing; abomination"; var. of \(\text{hn}(\text{y})\), below
\[\text{\texttt{t\texttt{\textit{hnle.t}(?)} -- n. meaning uncertain}}\]

see Johnson, \textit{OMRO} 56 (1975) 61, n. 158, who read as \textit{\texttt{hn\texttt{\textit{w.t}}, w. ?}}, w/out trans.

note bird(?) or elongated hieratic flesh(?) det.

\[\text{\texttt{\textit{hn(y) -- n. "hateful thing; abomination"}}\]

= \textit{EG} 362, but vs. id. as var. of \textit{\texttt{hn(y)n(y) "to disturb" (EG 385 & below)}}

= \textit{\texttt{hn}} "repugnant/abhorrent thing; hateful thing" \textit{Wb} 3, 288/19-20

~? \textit{\texttt{hn}} "rebel" \textit{Wb} 3, 288/17-18


see Quack, \textit{SEL} 15 (1998) 84, w. n. 49, vs. Ray, \textit{Hor} (1976) p. 69, n. n, who read

\[\textit{\texttt{hn(\$)} "foul" (EG 363 & below), which is written differently in vo, 8, of same text}

in phrase \textit{\texttt{n\texttt{\textit{hm-k Hp "nh mw \texttt{hn} (nb) "May you save the living Apis from (every) hateful thing!"}}}}\]

\[\text{\texttt{\textit{\texttt{hnny.w n.pl.}}}}\]

see Vittmann, \textit{P. Rylands} 9, 2 (1998) 638, n. to 25/9

vs. Griffith, \textit{Rylands} (1909), followed by \textit{EG} 362 & 385, who took as var. of \textit{\texttt{\texttt{hn}} "disturbance"}

(EG 385 & below)

in compounds

\[\text{\texttt{\textit{tny.t \texttt{\textit{\texttt{hn}}} "lot of abomination" (in astrological context)}}}\]
ἵν ῥ “to take up abomination against, to abuse"
parallel to ḫ ḫsf “to speak invective” (see under ḫsf “blame, censure, invective,” below)
& ṭhrp “to insult” (below)

娉(.t) n.f. "storeroom" (?)

=? ḫny.t "resting place(?)" Meeks, Année, 3 (1982) 218, #79.2215
–? ḫne "resting place; esplanade," above

for reading & trans., see Ray, Hor (1976) p. 76, n. r
or =? ḫty n.f. "seal" (EG 371 & below), as Zauzich, Enchoria 8/2 (1978) 97

in phrase
mtẁw ṭb̀̀ς (n) ṭ̀̀ς (n) ṭ̀̀ς ẁ̀b “& they should seal it in (or, w.) the — of the priest”
(P P Hor 21 vo, 16-17 [var. at P O Ḥor 19 vo, 13-14, & 22 vo, 2-3])

娉(?) n.f. "necropolis" (lit., "resting place" [?])"

–? ḫny(.t) "storeroom (?)"," preceding, or ḫne "resting place," above

for reading & trans., see Ray, Hor (1976) p. 40, n. cc
or =? var. writing of ḫ̀̀ς(.t) "desert, necropolis" (EG 347-48 & above)

in compound
娉(?) Mn-nfr "(the) necropolis of Memphis" (P O Ḥor 8, 13)

娉(.?) in

reread qws name of a measure (EG 533 & below)
see Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 94, n. i
vs. Sp. in Reinach, Papyrus démotiques (1905) p. 195, n. 8
n. "scale (of a fish)"

= EG 362, but vs. trans. "(a) fish"
= ṣnḥ.t "scale" of a fish Wb 4, 515/2
= ω(ε)νε "scale" of a fish CD 574a, KHWb 320 & 559, DELC 267b, as ČED 247
~ ? βαρβογη "a fish barbus bynni" CD 113a, as ČED 60, KHWb 66 (w. ?), DELC 84a (w. ?)
for the translation, see Barns in West, JEA 55 (1969) 175, n. 1; Tait, AcOr 37 (1976) 42-43, n. o
vs. Sp., Mythus (1917), who understood as name of a type of fish

v.i.t. "to smell"

= EG 362
= ḫnm v.(i)t. "to smell" Wb 3, 292/4-9
= ωψλεμ v.(i)t. "to smell" CD 559b, ČED 240, KHWb 310, DELC 260b

vs. Reymond, Medical (1976), who trans. "to treat" (Wb 3, 293/1; WMT 660)

var.

ḫrm "to be fragrant; to smell (good)"

so Volten, ĀguAm (1962), followed by Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 80, n. 352

var.
as adj.

ḫnm “fragrant”

in compound
ḥt ḫnm “fragrant wood” (R P Harkness, 1/13)

in compounds
ḫnm m-s² "to hunt after" (lit., "to sniff after") (EG 362 [= R P Setna II, 6/6])
cf. Bωψλεμ eβωλ nκα- "to smell after (track by smell)" CD 559b (s.v. ωψλεμ)
\( \hat{\text{h}}\text{nm} \) r(-r=) "to smell (s'thing)"

= \( \psi\omega\lambda\mu \) e- CD 559b (s.v. \( \psi\omega\lambda\mu \))

(\( \hat{\text{h}}\text{nm} \))= n.m. "smell, odor, aroma"

= \( \hat{\text{h}}\text{nmw} \) Wb 3, 293/2-6

\(-? \psi\lambda\eta \) n.m. "breath (or sim.)" KHWB 309, who cited \( \psi\lambda\eta \), prenom. form of \( \psi\omega\lambda\mu \)

"to smell > to breathe in" CD 559b, CED 240, KHWb 310, DELC 260b

\( \hat{\text{h}}\text{nm.w} \) pl.

var.

\( \hat{\text{h}}\text{rm} \)

\( \hat{\text{h}}\text{nm} \) v.it. "to be friendly" > "propitious"

= EG 362 as var. of \( \hat{\text{h}}\text{rm} \) "to smell"

= "to be friendly" Wb 3, 292/10-14

for discussion, see Parker, Omina (1959) pp. 20-21, n. to l. 8

var.

\( \hat{\text{h}}\text{lm} \) "to be friendly"

so Hoffmann, Kampf (1996) p. 321, n. 1846

or \(-? \hat{s}\text{rm} \) "to sue for peace; to lay down one's arms" Wb 4, 528/8-10, as Bresciani, Kampf (1964)

see Galán, ZÄS 124 (1997) 37-44

= BH \( \breve{\text{z}}\breve{\text{r}}\text{m} \) "to be in covenant, peace" BDB 1023b

= NWS \( \breve{\text{sl}}\text{m} \) DNWSI 1144-1152

see Vittmann, WZKM 86 (1996) 441
hnms

n.m. "gnat"

= EG 362, but vs. ident. as a type of bird
= ḫnms n.m. "gnat" Wb 3, 295/12
= ϕολαμεκ n.f. "gnat" CD 560a, ČED 241, KHWb 311, DELC 260b,
  vs. Sp., Dem. Chron. (1914) p. 129, #516, who denied etymological
  connection on grounds of gender discord
>? κώνοψ "gnat" LSJ 1019a or κνίψ "small creatures which infest fig & oak trees
  & devour the fig-insect" LSJ 965b
so Sp., Z. f. vergl. Sprachf. 41 (1907) 131, & Hemmerdinger, Glotta 46 (1968) 242. #VI.2
  but see Pierce, Sym. Oslo. 46 (1971) 104, who doubted derivation on phonetic grounds

hn

in

reread ḫnt "to quarrel," below
vs. Ray, ḫor (1976) p. 24, n. r, who suggested ḫnn < ḫnn "to rage, disturb," below

⁰hbnh(?)

in

reread "n*n "to turn back, return"
see Zauzich, Ag. Handschr. (1971) p. 21, n. 3

hbnht

n.f. meaning uncertain

~? ḫnṣ.t "stink, disrepute" (EG 363 & below)
vs. Reymond, Hermetic (1977), who took as var of v. ḫḥl "to penetrate" (EG 396)
note "evil bird" & "fallen enemy" determinatives
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

\( \check{\text{hn}}\text{šnt} \)

\( \text{Hnsw} \)

DN "Khonsu"
= EG 362-63
= \( \text{Hnsw} \) "Khonsu" \( \text{Wb} \) 3, 300/13-15
< \( \text{hns} \) "to traverse, to travel through" \( \text{Wb} \) 5, 3, 299/6-19, as Posener, \( \text{ZÅŚ} \) 93 (1966) 115;
Osing, \( \text{Nominalbildung} \) (1976) p. 166
= \( \text{-wn} \text{nc} \) (& var.) in \( \text{π}'\text{wn} \text{nc} \) "the one of Chonsu (< \( \text{pa-Hnsw} \))" name of the 9th month
of the Coptic year \( \text{CD} \) 279a, \( \text{CED} \) 131, \( \text{KHWb} \) 156, \( \text{DELC} \) 167a; for hieratic precursor
\( \text{p3-n-Hnsw} \), see Černy, \( \text{ASAE} \) 43 (1943) 175
= \( \text{Χωνσις} \) Preisigke, \( \text{Wb. d. gr. Papysurk.} \), 3 (1931) 394b; in PN & compound DN as (-)\( \text{χωσ(ν)ς(-ιγ)} \), -\( \text{χων} \),
\( \text{χε(ν)ς-} \) (& var.) Vergote, \( \text{Noms} \) (1954), p. 14, n. 75; Sp., \( \text{ZÅŚ} \) 50 (1912) 48, w. n. 7

var.

\( \text{Hy} \) hypocoristic form of \( \text{Hnsw} \) in PN \( \text{Pa-\text{Hy}} \) (& \( \text{Ta-\text{Hy}} \))

so Devauchelle, \( \text{Enchoria} \) 9 (1979) 141-42, followed by Quaegebeur, \( \text{ADL} \) (1987) p. 79
but cf. \( \text{Demot. Nb.} \), 1/6 (1986) 404-5, who trans. \( \text{Pa-\text{Hy}} \) "He of the high one(?)" as var. of
\( \text{ḥy} \) "to be high," above

var.

\( \text{Hy} \)

in PN \( \text{D-\text{Hy}} \), abbreviated form of \( \text{D-\text{Hnsw-ịw-st-∞nh}} \)
= EG 349, but vs. trans. "child"
see Devauchelle, \( \text{Enchoria} \) 9 (1979) 141-42, followed by Quaegebeur, \( \text{ADL} \) (1987) p. 79
in compounds

“bouquet or wreath of Khonsu”

in compounds

“bouquet or wreath of Khonsu, the elder”

“bouquet or wreath of Khonsu, the child”

“bouquet or wreath of Khonsu, the one who made plans”

“bouquet or wreath of Khonsu, lord of lifetime”

“palette,” below

“pool of the”

“prophet of Khonsu, the one who has made plans in Thebes”

“prophet of Khonsu, the one who has made plans in Thebes”

“singer of Khonsu”

“great lake of Khonsu” (a sacred lake)

in compound DN, w. epithets

“Khonsu, the one who has made plans”

plan, thought

var.

"plan, thought"
\(\text{Hnsw p3 îlr shy m W3s.t}^\infty\)

"Khonsu, the one who has made plans in Thebes"

\(\text{Hnsw p3 y shy}\) PN "Khonsu, the (one who has made) plans"

= *Demot. Nb.*, 1/12 (1993) 879

note phonetic rendering of \(p3-îlr\) as \(p3y\) (\(= -\pi\) in Gk. transcription)

in compounds

\(\text{dr n Hnsw p3 îlr shy}\) "wreath of Khonsu, the one who has made plans" (P O Stras 1973~, 6)

\(\text{w}^\text{rb} n\ Hnsw p3 îlr shy\) "w"b-priest of Khonsu, the one who has made plans" (? G MH 227, 2)

\(\text{pr Hnsw p3 îlr shy}\) \(\text{Hnsw nb} "\text{h}^\text{c} \text{temple of Khonsu, the one who has made plans, (& ?) Khonsu, the lord of lifetime" (P O Leiden 431, x+8)}

\(\text{hm-nfr n Hnsw p3 îlr shy m W3s.t} "\text{prophet of Khonsu, the one who has made plans in Thebes" (P M Turin 2188, 2-3)"

\(\text{Hnsw p3 \&}^\infty \text{"Khonsu, the elder"}

for discussion, see Sp. in Otto & Sp., *Siegesfeier* (1926) p. 7, n. 1

in compound

\(\text{dr n} "\text{wreath of} ~(\,

\(\text{Hnsw p3 hrt}^\infty \text{"Khonsu, the child"

= EG 363

for discussion, see Bonnet, *RÄRG* (1952) p. 143
in compound
“nh n — “wreath of —” (Po Stras 462, 5; Po Uppsala 1174, 4; Ro BM 26200, 8)

ڼnsw m ணs.t Nhamenti ñfr-ḥtp “Khonsu in Thebes, Nefer-ḥotep"
(form of Khonsu worshipped at Karnak)

for discussion, see Bonnet, RÄRG (1952) p. 144
see also Nhfr-ḥtp under nhfr “to be good,” above
or? read just ḫnsw m W₃s.t

var.

Ḥnsw m W₃s.t abbrev. form

in compounds

pr ḫnsw m W₃s.t Nfr-ḥtp "temple of Khonsu in Thebes, Neferḥotep" (P O Bodl 88–, 3; O UCL Tempeleide 49, 2; R P Mythus, 21/25-26)

≡ ḫraklētov Quaegebeur, OLP 6-7 (1975-76) 470 & 477

var.

pr ḫnsw m W₃s.t (P O BM 21452, 2)

ḥft n ḫnsw m W₃s.t Nfr-ḥtp "dromos of Khonsu in Thebes, Neferḥotep" (P P Turin 2145, 7-8; P P Berlin 3113, 4)

var.

ḥft n ḫnsw "dromos of Khonsu" (P P Berlin 3118, 10)

≡ τοῦ ḫraklētou δρόμου (gen. case) UPZ II, 164, 4; 167, 3; 168, 4

for discussion, see Quaegebeur, OLP 6-7 (1975-76) 469; Pestman, Choachytes (1993) pp. 387-88, §13.d

Ḥnsw nb ḫc "Khonsu, lord of lifetime"

= EG 363 & 69, s.v. ḫc "(life)time"

= –ἄχενσεβάζεις in PN Πετεχενσεβάζεις Preisigke, Namenb. (1922) p. 317


p. 138, n. to l. 25
in compounds

*nḥ n—“wreath of—” (P O Stras 1973–, 4)

wn—“pastophoros of—” (P O Stras 2010 vo, 6)

wn(.w) ḫnsw nb ḫt “pastophoroi of Khonsu, lord of lifetime(?)” (R O Leiden 217, 3)

pr—“temple of—” (P O Ash, 13, 2; P O Bodl 368, 2; P O BM 20042, 2)

pr ḫnsw ḫt “the estate of Khonsu who made plans (& ?) Khonsu, lord of lifetime” (P O Leiden 431, x+8)

in compound

pr ḫnsw ḫt n NW “domain of Khonsu, lord of lifetime in Thebes” (P O Stras 708, 4)

ḫm-ntr ḫnsw nb “prophet of Khonsu, lord of lifetime(?)” (? G MH 228, 25)

šy (n)—“the pool of—” (P O Stras 815 conc, 3)

Ḫnsw-Šw-y-m-Wēs.t

for discussion, see Möller, P. Rhind (1913) pp. 85-86, nn. 106-7; Bonnet, RÄRG (1952) 142

Ḫnsw-Dḥwty “Khonsu-Thoth”

= Χέσθωτης (attested only as PN) Preisigke, Namenb. (1922) p. 475

for discussion, see Bonnet, RÄRG (1952) 143

NB: frequent as PN; see Demot. Nb., 1/12 (1993) 881-82
in compound 
\[\text{hm-ntr} n\] — "prophet of—"
for reading, see Zauzich, Enchoria 10 (1980) 189, vs. Shore, Glimpses (1979),
who read \[\text{hm-ntr Dhwty N3-nfr-htp} DN \text{"Thoth, Nefer-htetp"}\]

\(\text{hn\$\text{}}\)

v.it. "to stink, (figuratively) to have a bad reputation"

\[\text{hn\$ Wb 3, 301/1-3}\]
\[> \text{\$n\$ "to be foul (of water)" Wb 4, 517/7}\]
\[\text{\$n\$} \text{"stink" CD 573b, ĖED 247, KHWB 319, DELC 267b}\]

so Ray, \textit{Hor} (1976)

\[\text{PO Hor 18 vo, 6}\]

\[\text{PO Hor 18 vo, 13}\]

\[\text{PO Hor 18 vo, 8}\]

\[\text{PO Hor 18 vo, 8}\]

\[\text{R P Harper, 2/2}\]

\(\text{(hn\$)}\)

\[\text{n.m. "stinker"}\]


\[\text{in compound \text{hrw (n) p\$n\$ \"voice of the stinker\" (in an invective against a harpist)}\]
(ḥnšt.t))  n.f. "(lit.) stink, bad odor; (figuratively) shame, disgrace, disrepute"

= EG 363
see Hughes, Studies Williams (1982) p. 55, n. to l. 1/2

var.

ḥnšte

in compounds
ír ḥnš.t "to cause a stink" (EG 363 [= P P Insinger, 10/13])
tšy ḥnš.t n ḫl "this foolish servant-girl" (EG 363 [= P Setna I, 5/6])

ḥnt  n.m. "front"
= ḥnt "face, front of head" Wb 3, 302/
in compound prep.
n-ḥnt "in front of, within"; see under ḫ "in, through," above
r-ḥnt "in(to)" (R P Rhind I, 11d4)
= Wb 3, 303/3
for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 210-11

ḥnt  adj. "first, foremost"
= EG 363
= ḥnty "one who is in front; first, foremost" Wb 3, 304-6
= ०ेन्त- in ०ेन्तेवेम्न in R P BM 10808, 1; see Osing, P. BM 10808 (1976)
= χέντε-/χένθ(ε)- in PGM 4, 2003, & 13, 815

var.
n.m. "overseer (lit., "foremost one")
\textbf{CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY}

\textit{bnft.w} pl. "foremost ones" (in an invocation to divine beings)

in compounds
\textit{bnf} n p3 "pr n P3-w3h-n-\textit{lnm}" "overseer of the great ‘\textit{pr}(-settlement?) of The Settlement of \textit{Amun}" (R O Bodl 632, 2)

\textit{bnnt} nq "arch fornicator (lit., foremost of fornicators)"

for discussion, see Thissen, \textit{Hartfensp.} (1992) p. 42
vs. previous eds., cited in Thissen, who read 9\textit{sp} nq "receiver of (sexual) intercourse" but see Chauveau, \textit{CdE} 71 (1996) 65

n.f.
in compound
\textit{bnnt(.t) gl} n.f. "overseer of wrapping(s)"(?)

so \textit{Wångstedt}, \textit{OrSu} 30 (1981) 35
or? part of PN T3-\textit{bnnt}-gl
for gl "to wrap," see below

in compound
\textit{m3-f.w n n3 šr.w n t3} — "(the) places (i.e., graves) of the sons of the —"

in DN & divine epithets
\textit{bnnt} \textit{jm}(.t) "foremost of the underworld"
in compound
\textit{WsIr} n Dm "Osiris, great one of Djeme, —" (R P Turin 766A, 8)
\textit{bnnt} \textit{lnm} "foremost of (the) west(erners)"
in compounds
\textit{WsIr} —"Osiris —"; see under \textit{WsIr}, above
\textit{Hp-WsIr} \textit{bnnt} \textit{lnm}"Apis-Osiris, foremost of the west(erners)"
in compound
\textit{pr} — "temple of —" (P S Cairo 31110, 7)
in title string
— nb nhnh nsw(.t) n ntr.w "—, lord of eternity, king of the gods" (P S Cairo 31110, 1)
\textit{bnnt} n3 ntr.w "foremost of the gods" in GN [\textit{H.tj-\textit{lmn-}bnnt-}n3-ntr.w]; see above
**ḥnt** Nwn." foremost within Nut (i.e., heaven)" (epithet of Amun in his form as a solar scarab) (P/O BM 50601, 5)

**ḥnt-ḥ-wf** in DN **Ḥr-ḥnt-ḥ-wf** "Harkhentiyrty (lit., Hor, foremost of eyes)"; see under **Ḥr** above

**ḥnt** Rstšw "foremost of the necropolis"
in compound

**Wsīr-Skr** — "Osiris-Sokar, —" (R P Turin 766A, 6)

**ḥnt** tš ḫšš.t "(?) foremost of the necropolis(?)"

so Reymond, *Priestly Family* (1981), who, however, read **ḥnt ḫm-ntr** "foremost of the west(erners)" in index of titles at p. 274a

in title

**ḥm-ntr** — "prophet of —" (P S Vienna Kunst 82, 3)

**ḥnt** s(y)ḥ-ntr "foremost of the divine booth"; see under **ṣyḥ** "chapel," below

**ḥnt šy** "foremost of the lake" (epithet of the Ram of Mendes)

in compound

**ṣḥ B-m-tt** — **ṣ ṭpy nb** "scribe of the Ram of Mendes, —, (in) every first phyle" (P S Ash Mus 1971/18, 4; P S BM 377, 8; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

var.

**ṣḥ ṭpy nb ṭpy nb s 3-nw nb B-m-tt** — "scribe of every first phyle & every third phyle of the Ram of Mendes, —" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

**ḥnt** šṭš.t "foremost of the crypt"
in compound

**Skr ḫnt šṭšš.t** "Sokar, foremost of the crypt" (R P Berlin 6750, 5/15)

**ḥnt tš tsre** "foremost of the holy land (necropolis)"
in compounds

‘Ínp — “Anubis, —” (R P Turin 766A, 18)

Wsír ntr “ Osiris, the great god, lord of Abydos, —” (R P Turin 766A, 2)

ḥnt ḏty “foremost of Mendes”

in compound

Wsír nb — “Osiris, lord & —” (R P Turin 766A, 11)

ḥnt n.m. “hypostyle hall, pronaos” (lit., “that which is in front”)

= EG 364, who described as “room in a temple”

= ḥnt “hypostyle hall, pronaos” Wb 3, 307/12-14; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 738

= χόντ Osing, Nominalbildung (1976) pp. 315 & 863, n. 1347

vs. Reymond, Hermetic (1977) p. 87, who read nt ḥn “(that-)which-is-within”

& took as designation of the innermost part of the temple

in compound

sbt n ḥnt “wall of the pronaos” (R P Vienna 6319, 5/15)

ṽḥnt-b.wy reread ḥnt-Nwn; see under Nwn “primordial water,” above

ḥnt-Mn n.n. “Achmim”

= EG 364 & 510 (var. Šmn)

= ḥnt-Mn “Akhmim” Gardiner, AEO 2 (1947) 40*-41*

= ϜMN “Akhmim” ČED 356, KHWb 481, DELC 264a

= Χέμμις Calderini, Dizionario, 5 (1987) 117, #2
Thissen, Harfensp. (1992), read ḥn-mn


vs. Sp., P. Eleph. (1908), p. 27, n. VI, who read ḥn rs "south canal(?)"


vs. Sp., P. Eleph. (1908) p. 27, n. VI, who read ḥt (sic, for ḥn) mḥṭ "north canal(?)"

var.

Ḫby

for discussion of this writing, see Smith, P. BM 10507 (1987) pp. 82-83, n. b to l. 6
in compounds

iwš.t mḥt-īmn n ḫnt-Mn "northwestern quarter of Akhmim" (P P Moscow 123, 4)

rpy n ḫnm n ḫnt-Mn "temple of Khnum in (lit., "of") Achmim" (R P Berlin 13534, 3 & 4)

rm(.t) ḫnt-Mn "(wo)man from Akhmim" (EG 364)

šty mḥt (n) ḫnt-Mn "northern district of Akhmim" (P P Moscow 123, 1)

qḥ ḫnt-mn "district of Akhmim" (EG 548)

nh n ḫnt-mn "woman from Akhmim" (E G 364)

rm(.t) Pr-swne (nt) ḫn ḫnt-mn "woman from Pr-swne (which is) in the district of Akhmim"

=Mn nb ḫnt-mn "Min, lord of Akhmim" (P P Cairo 31168, 1/x+14)

Mnt nb ḫnt-Mn in phrase

wn n ḏḥ ... nt ṣḥ n ṣḥ n ṣḥ n ṣḥ ṣḥ n ṣḥ ṣḥ Mn nb ḫnt-Mn "section(?) of field ... which is ceded before Montu, lord of Akhmim" (R O Zurich 1868,3-5)

Ḥnt-Nwn GN in Memphite area (lit., "that which is before Nun"); see under Nwn, above

Ḥnt-ntr.wy reread ḫnt-Nwn; see under Nwn, above

Ḥnt-ḥt DN "Khenty-khety," the local god of Athribis, in compound DN Ḥr-ḥnt-ḥt "Ḥor-Khenty-Khety"; see under Ḥr; above

Ḥnt-šy GN "Lebanon"

= ḫntl-š "Lebanon" Wb 3, 310/12

in compound

š nfr (n) ḫnt-šy "good cedar of Lebanon"
v.i. "to quarrel, contest"

→hc?
= EG 364
= šnt "to quarrel" Wb 4, 519
= ṣm "to quarrel" CD 572b, ČED 247, KHWb 319, DELC 267a
~ ṣm "shark" CD 572b, as KHWb 319, DELC 267a
< šnty "enemy of the god (as a designation of the crocodile & hippopotamus)"
  (lit., "the quarreler; the disputer") Wb 4, 520/3-5

vs. Ray, Hor (1976) p. 24, n. r, who suggested ḥnn < ḥnn "to rage, disturb," below

vs. Glanville, 'Onch. (1955) n. 111a, who read tnt "to argue"

see Stricker, OMRO 39, (1958) 64, n. 55; Lichtheim, AEL, 3 (1980) p. 182, n. 30

see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 71, n. c to l. 16

in compound
ḥnt ḫm "to wrangle w., dispute w." (P P Berlin 13538, 19-20)
= ḫwnt MN- CD 572b
(ḥnt)
n. "quarrel; strife, conflict, altercation"

var.

spelled as if ḥnt "first, foremost" (EG 363 & above) or

ḥnt "to travel upstream" (EG 364 & following entry)

w. extended meaning

"(juridical) dispute, contest"

for discussion, see de Cenival, Assoc. (1972) p. 56, n. 21/1

in compounds

īw t ḥnt "w/out a quarrel" (R P BM 10507, 2/16)

īr ḥnt īrm "to dispute w." (P P Berlin 13549, vo. 2; P P Berlin 13585, x+2)

mlḥ ḥnt ṣḥḥ.w "much strife & conflict" (P P Berlin 13538, 14-15)

ḥnt nṣy.t "dispute of the meeting place" (P P Cairo 30606, 1/22)

v.it. "to fare upstream; to travel south" (often construed with prep. r "to [a place]"

= EG 364

oi.uchicago.edu
= ’hnty “to fare upstream” Wb 3, 309

~? ʔwnt “to approach” CD 691b, as KHWB 380

but ČED 289, KHWB 567, DELC 306a denied this derivation on semantic grounds & suggested ʔwnt< ʔnd “to go, walk” (Wb 3, 312-13);

the v. roots ʔhnty & ʔhnd may perhaps have coalesced on phonetic grounds

for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 199, n. 1014

in compound

hnt ʔhnt “to sail downstream & upstream” (R P Berlin 8027, 4/3; R P Magical, 27/2)
= EG 364
= Wb 3, 309/8 & 354/9

hnt v. “to twist, bend, entwine”
= ʔhnd “to bend” wood Wb 3, 312/15
in compound ʔhnt ʔmh “twiner of wreaths”; see under ʔmh “wreath,” above

hnt (?) n.m. meaning uncertain
in list of animals serving as food offerings; see Zauzich, Äg. Handschr. (1971) p. 159

∅hnt3 in

reread ʔhʔnt3 a type of tree, below
vs. Reymond, Medical (1976)

∅hn-tw var. of terminative clause conjugation (EG 362 & 488)
see under ʔs’-tw “until,” below
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

\( hnte \)  
- n. meaning uncertain

Ray, \( \text{Hor} \) (1976) p. 69, nn. f-g, read "\( hntt(?)\)-offerings"

\( \phi hnty \)  
in

reread \( hph \) "dromos,\" above


\( hnty(t) \)  
n.f. "acacia"; see under \( shnt \) "acacia," below

\( htr- \)  
aorist particle

= EG 364-65, usage a
all exx. in EG 361 read \( \phi hnr \) conditional particle are to be read \( htr \) aorist particle


= \( htr \) GG 3 §§239 & 430-31, but vs. separate derivation from \( hr \) "to fall" \& \( htr \) "to speak"

= ϕ η (\( \epsilon \)-) CD 583a, \( \varepsilon D \) 251, \( \varepsilon K \) 324, \( \varepsilon D L C \) 269a


var.

\( \delta \)  
for graphic interchange \( \delta \) /\( htr \) in hiero. texts, see Volten, \textit{Äg. Stud.} (1955) p. 364, n. 2


vs. Neugebeuer \& Parker, \textit{EAT}, 1 (1960), who trans. as conjunction "that is to say"

vs. Neugebeuer \& Parker, \textit{EAT}, 1 (1960), who trans. "until"


vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who trans "until"

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans as part of the terminative conjugation base $\dagger$-tw

"until (they give to it)"

for 2nd tense construction $\textit{hr-hr} \ X + \text{adv. adj.} \ "it \ is \ (adverb) \ that \ X \ (routinely) \ comes \ to \ be," \ see \ under \ $\textit{hr} \ "to \ become, \ happen," \ above

$\textit{hr}$

oath particle "by" (EG 365)

see under "$\textit{nh}$ v.it. "By" + DN as beginning of oath (lit., "May DN live!") , above

$\textit{hr}^\infty$

sentence-initial particle "now, but"

= EG 365, usage b, but not just before nominal sentence

= $\textit{hr} \ Wb$ 3, 316/13 ff.; Erman, *Neuāg Gr.* (1933) §§666-74

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 245, §16a, & 503-4

vs. Matth, *HLC* (1975), who read $\textit{ge(?) \ "or(?)"} \ "though \ noting \ at \ p. \ 65, \ n. \ to \ 9/25, \ that \ the \ word \ looked \ like \ hr"

vs. Hughes in Matth & Hughes, *HLC* (1975) p. 121, n. to l. 25, who did not read but suggested trans. "that is, i.e."

vs. Donker van Heel, *Legal Manual* (1990), who did not read, but suggested trans. "(deducted)"
so Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 22, n. to i. 21

ḥr-in

conj. particle "or"; see ḫn "or," above

ḥr-ṭī

conj. particle "or"; see ḫn "or," above

ḥr-tw

var. of terminative clause conjugation ṣ-c-tw "until," below
see Johnson, *JNES* 32 (1973) 168, & *DVS* (1976) p. 228, text to n. 8, vs. EG 362

ḥr

v.it. "to say"

= EG 365

= Wb 3, 317-18; GG 3 §436

~ ḥrw=fy "he says" Wb 3, 325/12-15; GG 3 §437

~ ḥrw n.m. "voice" Wb 3, 324-25, as Edel, *Altäg. Gr.* (1964) §748


for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 365-66; for ex. in abnormal hieratic,


in constructions marking direct speech

\( \text{hr} \approx l/s \ (n) \) X "X says (lit., "(s)he, namely X, says")" \( \text{PP Onch, 10/6, 23/13 & 16;}
\[ \text{PP Berlin 8278a, 11 [bis] \& passim; R P Harkness, 4/20 [bis], 6/15 & 16} \]
\[ < \text{hr} \approx l/s \ m \ X "X says" \text{Erman, Neua} \ \text{Gr. (1933) §715} \]
\[ \text{hr} \approx n \approx "X says/said to Y" \ (\text{PP Berlin 23597, 1;} \ \text{PP Vienna 6464, x+1/x+3; R P Vienna 6257, 4/2}) \]
\[ = \text{Wb 3, 317/13} \]
\[ \text{hr} \approx n\dddot{y} \ (\text{+ direct speech)} "X says this ("...")" \ (\text{E P Rylands 9, 24/4;} \ \text{PP Bologna 3173, 3;} \ \text{vo, 6 & 17} \]
\[ \text{for reading of } n\dddot{y}, \text{see Vittmann, } \text{P. Rylands 9, 2 (1998) 365, w. n. 527, vs. Bresciani et al.,} \]
\[ \text{EVO 1 (1978), who read } \text{hr} \approx s.t & \text{trans. } "X said it") \]
\[ \text{cf. LE } \text{hr} \approx m\dddot{y} "X says thus (...)." \text{as Vittmann, } \text{P. Rylands 9, 2 (1998) 365, n. 526} \]
\[ \text{var.} \]
\[ \text{hr} \approx n\dddot{y} d n \approx "X says this to Y" \ (\text{E P Rylands 9, 4/9-10;} \ \text{P O Leiden 359, 2/x+2-x+4}) \]

\( \text{hr} \approx r \)

prep. "by, near" in compound prep. \( r-\text{hrw} \)

\[ = \text{EG 366, s.v. } \text{hrw } "\text{voice}" \]
\[ = \text{Wb 3, 315/2-7; GG} \text{§167; Edel, Altäg. Gr. (1964) §768, a} \]

for discussion, see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) pp. 209-10, f

\[ \text{hrw} \approx r \]

see Sp., \textit{Demotica} 1 (1925) p. 33, commentary (4)
\[ \text{vs. Vittmann, } \text{P. Rylands 9, 2 (1998) 352, w. n. 471, who trans. } "\text{at the behest of}" \]
\[ \text{(EG 366, s.v. } \text{hrw, \& below}) \]
in temporal sense

"under" (in dating formula ḥsb.t X r-ḥr RN)

= GG³ §167, 1; Edel, Altäg. Gr. (1964) §768, b
see M. Smith, "Dem. Mort. Papyrus Louvre E. 3452" (1979) p. 209
vs. Lüddeckens, Ehevertr. (1960) p. 229, n. 831, who trans. "at the behest of"
(EG 366, s.v. ḥrw, & below)

ḥr

v.t. "to rob, plunder; to put an end to"; see under ḥl "to rob, plunder," below

ḥr

in

retrans. as n.m. "myrrh" (var. of ḥl EG 368 & below)
vs. Zauzich, P. Eleph. 1 (1978), who noted possible trans. as "myrrh"

but preferred to associate w. ḥrꜣ.t "heat" (?) or "furnace, censer" (?) (EG 365 & below)

& trans. as adj. "smoky"

ḥr/ḥr

n.m. "myrrh"; var. of ḥl "myrrh" (EG 368 & below)

ḥrꜣsamp

n.(?) meaning uncertain

note fallen enemy det.

in compound

myt (n) ḥrꜣ "(the) road of ḥrꜣ" (associated w. north wall of a house]
hr3.t n.f. meaning uncertain; "heat" (?) or "furnace, censer" (?)

= EG 365, but vs. reading hr3
~? hr.t "flame" Wb 3, 323/20

in phrase
s.t hr3.t "heated state" (P P Setna I, 5/30)
for discussion, see Griffith, Stories (1900) p. 132, n. to l. 30; Brunsch, EVO 11 (1988) 52, n. 7,
understood "hot place, oven" or "oven-like place"
for recent refs., see Jasnow, Enchoria 27 (2001) 79 & n. 113

∅bre in
reread hry(.t) "food"; see under hr(.t), below
vs. Reymond, Medical (1976)

∅briy in
reread briy "endive (?)"; see under hrty "endive(?)" below
vs. Reymond, Medical (1976)

∅bry in
reread mt(.t) nb rmt "every matter & (every) person"
vs. Reymond, Embalmers' Archives (1973) p. 65, n. 25, who trans. "tomb"

hydr n. "cress"; see bly "cress," below

hr̄y n. "ruin, destruction" (EG 365)

hrw(=) n.m. "voice; sound"

= EG 365
= hrw "voice" Wb 3, 324/7ff.
= 2ροοΥ "voice" CD 704b, ČED 295, KHWb 388, DELC 311a
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *mt*t & trans. "(medicated?) matter"
for this form of writing, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 6, n. q

w. extended meanings
"utterance, word"

ḫrw.w pl. "words, utterances"
for writing, see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 66, n. 74

"plea, request, petition; deposition; statement"
see Hughes, *Studies Wilson* (1969) p. 48, n. to l. 5; *JNES* 35 (1976) 212-13,
nn. to 50, 7, & 51, 10; & 51, 7-8
in compounds
for use of hrw w. words expressing grief or sadness, see M. Smith, P. Harkness (2005) p. 246, n. b to l. 15
w/ hrw "His voice differs from the harp." (EG 104)
pr(t)-hrw "(funerary/invocation) offerings" (EG 135)
var.
  w. hry(t) "food" in place of hrw (EG 135)
m(3)-hrw v.it. "(to be) justified" (lit., "true of voice"); n. "justification"
  see under m£™ "to be justified," above
mty (r ?) hrw = "to agree w. PN's utterance (lit., "voice")" (R S Moschion, D2/15)

(r-)hrw prep. "at the behest of; at the command of"

= EG 366, but note exx. of prep. r-hr given separate entry, above
= Wb 3, 324/12

≡ κατὰ διαθήκην "according to the testament (of)" LSJ 394b (R S Cairo 50057a Gk. 6 = Dem. 7)

for discussion, see Sp., Gr. (1925) p. 155, §346; Vleeming, Ostraka Varia (1994) pp. 143-44, n. gg;

for suggestion that r-hrw in P P BM 10238, 1, may be late equivalent of hr-tw "one says,
the usual term for "oracle," see Jasnow, Essays te Velde (1997) p. 210, n. to l. 1
var.

\textbf{n-\textbf{hrw}}

= EG 366

\textit{w. verbs}

\textit{ln...r-\textbf{hrw}} "to bring (something) at the behest of (someone)" (\textsuperscript{7} O MH 2834, 2; \textsuperscript{P} O Zurich 1862, 1-5)

\textit{lr...r-\textbf{hrw}} "to do (something) at the behest of (someone)" (EG 366)

in compound

\texttt{\textbf{fr} š\textbf{fr} r-\textbf{hrw}} "to protest at the behest of"; see under š\textbf{fr} "price, value," below

\texttt{ch} i\textbf{rm }...r-\textbf{hrw} "to support (lit., "stand w.") (someone) at the behest of (someone)" (\textsuperscript{P} P Prague A, 26)

\texttt{wd3 r-\textbf{hrw}} DN "to be safe at the behest of DN" (\textsuperscript{P/R} G Thebes 3462, 7 [so Jasnow, Fs. Lüddeckens (1984)])

\texttt{b3\textsuperscript{2}...r-\textbf{hrw}} "to leave/allow (lit., "let")...at the behest of (someone)" (\textsuperscript{P} P HLC, 4/14)

\texttt{bp\textsuperscript{r} n-dr.t...r-\textbf{hrw}} "to (come to) be in the possession (lit., "hand") of (someone) at the behest of (someone)" (\textsuperscript{P} P Reinach 4, 10)

\texttt{sh r-\textbf{hrw}} "to write at the behest of (someone)" (EG 366)

var.

\texttt{sh wt r-\textbf{hrw}} "to write a court decree at the behest of (a plaintiff)" (\textsuperscript{P} P HLC, 5/2; for reading & discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, \textit{HLC} [1975] p. 98, n. to V/2)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

\textbf{sh $r\text{-}hrw$} $^{\ddagger}$ "dictation scribe" (lit., "scribe-at-his-voice")

$p\, mt.t \ldots \textit{r-}hrw$ "to receive a thing at the behest of (someone)" ($^P\,P\,\text{Berlin} 13579, 7; \ ?\,O\,\text{Cologne} 163, 4$)

$\textit{rt}'\,\textit{w}t\ldots (r-)\textit{frw}\ldots$ "to give a court decree at the behest of (the judges)" ($^P\,P\,\text{HLC}, 8/12; \text{for reading, see }$ Hughes in Mattha & Hughes, \textit{HLC} [1975] p. 112)

\textit{hrw} $n\,\ddagger s.t$ "(the) voice of Isis" (EG 366)

in phrase

\textit{hrw} $n\,\ddagger s.t\, wr.t\, mw.t-n\ddagger$ "(the) voice of Isis, (the) great one, (the) god's mother" ($^R\,O\,\text{Stras} 1338, 5$)

\textit{hrw} $n\,\ddagger l\ddagger n\, p\ddagger s\, n\ddagger t$ "(the) voice of Amun, the great god of Thebes" ($^R\,O\,\text{Stras} 1338, 7$)

\textit{hrw} $\ddagger s$ $^{\ddagger}$ "great talk, boastful talk"

$= 2\rho\upsilon\nu\omega$ "great voice, boastful talk" CD 705b, $\ddagger\textit{CED} 295$, $\ddagger\textit{KHWb} 389$, \textit{DELC} 311

var.

?, "loud voice" ($^P\,P\,\ddagger\text{Hor}, 18/2^*; \text{so } \ddagger\text{Ray}, \ddagger\text{Hor} [1976]$)

\textit{hrw} $b\ddagger k$ n.m. "plea, petition" (lit., "voice of the servant")

for discussion, see Hughes, \textit{JNES} 16 (1957) 58-59, n. to p. 125; \textit{JNES} 17 (1958) 6-7, n. a;


Vittmann, \textit{Enchoria} 22 (1995) 177-78, n. a

vs. EG 125 & 151, following Sp., \textit{3 dem. Schreiben} (1928) p. 612, n. 1,

$& P.\,\text{Loeb}$ (1931) p. 3, who read $\ddagger\textit{mî-}bk$ "copy of a document"
\[ \text{→hc?} \]
var.
w. highly reduced writing of $b\tilde{s}k$

vs. Sp., CGC, 2 (1906-08), who read $m\acute{i}t(?)$ & did not tr.

vs. Zauzich, *P. Eleph.* (1978), who read $\acute{hr}w$ "voice"

$$
\text{hrw-bšk.w} \quad \text{pl. “petition of the servants” (lit., “voice(s) of the servants”)}
$$

vs. Sp., 3 *dem. Schreiben* (1928), who read ṣml-bšk “copy of a document”

note highly reduced writing of bšk

vs. Ray, *RdE* 29 (1977), who read ḫrw.w “voices”

in compound

$$
\text{hrw bšk n pr d.t} \quad \text{“petition of the humble servant”}
$$

for discussion, see Hughes, *JNES* 17 (1958) 7-8, n. b

in epistolary formula

$$
\text{hrw-bšk X m-bšt Y “petition of X before Y” (E P Berlin 13539, 1; E P OI 19422 vo; P P Berlin 13544, 1-2; P P Berlin 15527, 1; P T Michael, 1-2; R O Krug A, 16 [see Collombert, ASICDS (2002) pp. 61-62, n. a])}
$$
hrw n bhn "firm/strong(?) voice"; see under bhn "to be firm, solid(?)" above
hrw. w n3-nht "harsh words (lit., "strong voices")"
in phrase
m-nfr q hrw. w n3-nht "do not speak harsh voices/words...!" (P P 'Onch, 12/22)
hrw lwt "loud (lit., "strong, sturdy") voice"; see lwt as var. of rwf "to be firm, fresh," above
hrw (n) p3 hns "voice of the stinker" (in an invective against a harpist) (R P Harper, 2/2)
hrw...shy "shrill (lit., "bitter") voice"
in clause
mwr hrw= shy "his voice being bitter" (in an invective against a harpist-singer) (R P Harper, 2/9)
hrw slh "sound of prayer" (R P Harkness, 6/15; for discussion, see M. Smith, P. Harkness [2005] p. 246, n. b to l. 15)
hrw t3 tny.t t3 sn.t 2.t "sound (lit., "voice") of the lamentation of the two sisters" (R P Harkness, 6/15; for discussion, see M. Smith, P. Harkness [2005] p. 246, n. b to l. 15)

sh hrw=s~ "to write a request/application/statement"
for trans., see Hughes, JNES 35 (1976) 212-13, nn. to 50, 7, & 51, 10; & 51, 7-8
vs. de Cenival, Caution. (1973) p. 125, n. 5, who understood sh (r) hrw=s

→scan? note the flesh det.

Vs. Sp., CGC, 3 (1932), who read sh(?) p3 nt mlt (?) & did not trans.
Vs. Reymond, CdE 43 (1968) 66, n. 14, who read sh p3 mlt (?) "the report(?) was written"

sq (n) hrw "to whisper (?)" (lit., "to collect [one's] voice"); see under sq "to gather, to collect," below
sdm hrw x "to hear the voice of X" (P P 'Onch, 3/5)
= Wb 4, 384/10
var.
sdm r (p3) hrw(?) "to listen to the voice of" (P P 'Onch, 17/3)
= EG 366 & 478
sdm ḫrw X "to hear the plea/petition of X* (P P Fitzhugh 2, 23)
in compounds

sdm r ḫrw = īrm 늘z = ūš.w "to listen to X's voice & (his/her) pleas" (P/R G Thebes 3446, 10)
sdm ḫrw X īrm Y "to hear the deposition of X w. Y* (P P Ox Griff 19, 6; vs. Bresciani, Archivio [1975], who
read šp ḫrw "to receive the deposition")
= EG 366
qy ḫrw=f (& var.) "his voice is loud" (EG 531)

→hc?

tī ḫrw īrm(=):∞ "to make a deposition/statement (lit., "voice") w. (an opposing party)"

for reading & discussion, see Hughes, Serapis 6 (1980) 66, n. n
vs. Reymond, JEA 58 (1972), who read tī.ty-w (= rš (?) īw-īr "to give them (?) (the ?)
deposition (?) in the presence of...

w. n. or DN, introducing direct speech (*the voice of NN* = "NN says")
= Wb 3, 325/1-3, but exx. under 3 may be early writings of ḫr "to say," as
Edel, Altäg. Gr. (1964) §748

饬w ūš.t "(the) voice of Isis" (= "Isis says") (P P Berlin 8278b, x+9 & x+16)
= EG 366
饬w īnp "(the) voice of Anubis" (= "Anubis says") (R P Rhind 1, 2d5; 4d1)
= Wb 3, 325/1
饬w pš-y tī "the voice of your father* (= "your father speaks")
in compounds

for use of (m) ḫrw to introduce direct speech, see the exx. collected by M. Smith,
P. BM 10507 (1987) p. 72, n. 241 & n. a to l. 3
m — īw=t qbh n Wšīr īw=t qbh n=t "behold, —, as he libates to Osiris, as he
libates to you" (R P Harkness, 6/10)
— ... īw=t twš r-ĥr=t — ... as he sings praises before you" (R P Harkness, 2/11)
饬w w=f n tš h.t-rmt n Hr "(the) voice of one of the team of Horus* (= "one of the team of
Horus says") (P P Berlin 8278a, x+10 & x+12)
饬w w=f n tš h.t-rmt n St "(the) voice of one of the team of Seth* (= "one of the team of
Seth says") (P P Berlin 8278a, x+15)
饬w pš sšb "(the) voice of the enemy* (= "the enemy says") (P P Berlin 8278a, x+14)
hrw  St "(the) voice of Seth" (= "Seth says") (P P Berlin 8278b, x+12)
hrw  Św  "(the) voice of Shu" (P P Berlin 23537c, x+9)
hrw  Dḥwty "(the) voice of Thoth" (= "Thoth says") (P P Berlin 8278a, x+22)

hrw  in compound prep. r-hrw "by, near" (written identically to compound prep. r-hrw "at the behest [lit., "voice"] of,"
which is an etymologically distinct lexeme)
see ḫr "by, near" above

hrwy  ≈≈≈≈rrrrwwww yyyy∞ n. "enmity, strife, conflict" = EG 366, but vs. trans. "enemy"
= ḫrwwy n.m. "strife, conflict" Wb 3, 326/1-3
~ ḫrw "enemy (lit., "noisy person; troublemaker")" Wb 3, 325/17-21
< ḫrw "voice" Wb 3, 324-25, & EG 365-66 & above

→hc?

in phrases
īl ḥ hrwy "to be in (lit., "make") strife & conflict" (R P Berlin 8769B, 2/6)
var.
īl ḥ hrwy sny ḥ "to be in strife, conflict or sickness" (R P Berlin 8769A, 2/7)
īl ḥrwy lrm  "to be in strife w." (R P Berlin 8769A, 2/13)
= īl ḫrw "to act inimically (lit., "to make enmity")" Wb 3, 326/3

nb ḫrw  ≈≈≈≈rrrrwwww yyyy∞ "lord of great conflict" (R P Magical, 11/8; vs. Griffith & Thompson, Magical, 1 [1904],
who trans. "lord of the great foe" & suggested possible corruption of original *hr.wy "testicles"
[on ḫrw "testicles," see EG 391 & below])

ḥn ḫrw  jfrm  "in conflict w." (R P Carlsberg 13a, 1/x+6)
**hrp**

v. it. "to be early, to be first"

= EG 366-67
= hrp "to lead" Wb 3, 326-27, especially 327/21 "to be first(?)"
= hrp "to break out (early in the morning)" Wb 3, 328/1
= ωωρππ "to be early" CD 586b, ČED 252, KHWb 326, DELC 270a
for discussion, see Hoffmann, *ÄguAm* (1995) p. 45, n. 92

**hrp**

in compounds

η η hrp r(-r=) "to precede (someone); to come before (someone)" (lit., "to be first
in regards to (someone)" (R P Serpot, 2/25bis & 26; R P Krall, 11/16 & 21, 12/6)
hrp r (+ inf.) "to get up early to (do something)" (P P Berlin 15527 vo, 9)
hrp r-bnr "to get up early" (R P Magical, 12/7)

**(hrp)**

n.m./adj. "(the) first"

= EG 367
= ωορππ "first" CD 587a, ČED 252, KHWb 326, DELC 270a

for discussion, see Stricker, *OMRO* 43 (1962) 43, §50
var.

ḥrp

ḥrpe

only as adj. modifying ḥyb "lamb" in oaths concerning cattle accounts
note animal-skin det.

ḥlp

with extended meaning

n.m. "(the) beginning"

in compounds

\( \dot{i} \text{r } \text{hrp} \ n \ (+) \ \text{inf. } \text{"to be first in (doing something)"} \) (R P Harper, 5/8)

= \( \varepsilon \pi \ \varpi \varpi \pi \ ) \ CD \ 588a,

\( \text{myt} \ n \ \text{hrp} \ "\text{original path"} \) (R P Magical, 17/20)

\( n \ \text{hrp} \ \text{adv. phrase } "\text{at first; early"} \) (R P Magical, 16/15,17)

= EG 367

var.

\( n \ p3 \ \dot{\text{slp}} \ "\text{first"} \) (R P Krall, 23/19)

\( \dot{\text{hyb}} \ \text{hrp(y)} \ (n) \ \text{tpy } \dot{\text{ibt } \dot{\text{ht}}.t \ "\text{lamb(s) of the first (category) in the 1st month of Thoth"} \) (an age-set classification of lambs, contrasting to \( \dot{\text{hyb } m\dot{h} \ 2} \ "\text{second(ary) lambs"} \) (P P Sorbonne 1248, 9; P P Sorbonne 2301, 11; P P Lille 16, 10)

\( \equiv \dot{\text{\ddot{\alpha}rvez } } \pi \rho \dot{\omega} \dot{\mu} \dot{\omicron} \ "\text{lambs born early"} \) LSJ 1543b, s.v. \( \pi \rho \dot{\omega} \dot{\mu} \dot{\omicron} \dot{\omicron} \) (P P Sorbonne 2301, Dem. 11 = Gr. 2-3)

see Balconi, *Aegyptus* 68 (1988) 47-50, who suggested that "lamb(s) of the first (category)" were those born in the early part of the year & "second(ary) lambs" those born later in the same year; but cf. Sottas, *Lille* (1921) p. 45, §13, who suggested that "lambs of the first (category)" designated 1-year old lambs & "second(ary) lambs" 2-year old ones

\( \text{hrp} \ n \ p3 \ rt \ "(the) first of the harvest" \) (EG 367 [= P S Canopus A/19; B/68])

\( \equiv \dot{\text{o } } \pi \rho \dot{\omega} \dot{\mu} \dot{\omicron} \ \sigma \pi \rho \rho \omicron \ "\text{the early (i.e., first) harvest"} \) LSJ 1543b, s.v. \( \pi \rho \dot{\omega} \dot{\mu} \dot{\omicron} \dot{\omicron} \)

& 1630, II.2, s.v. \( \sigma \pi \rho \rho \omicron \); Daumas, *Moyens d'expression* (1952), p. 90

\( \dot{\text{hlp}} \ n \ \text{tlt } \ "\text{bud(s) of the } \text{tlt } \text{plant"} \) (P P Leiden 200, 1/x+9; see Betrò, *EVO* 11 [1988] 106, n. 41;

Nur el-Din, *DOL* [1974], trans. "tips (?) of \text{tlt}-plant")

\( \text{(hrp)} \)

n.m. "controller"

= \( \text{hrp} \ "\text{leader, master; administrator" Wb 3, 328/2ff.} \)
in compounds

reread šhm(?) "power" in title nb wˁw(?) šhm(?) "lord of purity(?) & power(?)"
see under wˁw "purity," above
for reading, see Malinine, RdE 7 (1950) 116-18, n. 12
vs. Sottas, Lille (1921) p. 51, commentary #2, who read hrp ˁrepid "grand master"
vs. Malinine, RdE 7 (1950) 116-18, n. 12, followed by Kaplony-Heckel, Enchoria 3 (1973) 12,
who took as sacerdotal title "powerful one"

hrp šnt nb "controller of every kilt"
= hrp šnt(w).t nb.t Wb 4, 522/6
Reymond, Priestly Family (1981), read hrp šntf nb

(hr)p(?) v.t. "to provide"(?)
< hrp "to bring, to bring forth" Wb 3, 327/6-20
so Parker, Dem. Math. Pap. (1972) p. 26, n. to l. 6

hrpy n.m./adj. "(the) first"; see under hrp, above

hrm v.(i)t. "to smell" & n.m. "smell, odor"; see hnm "to smell," above

hr/rr/rr v.t. "to destroy, tear down"; see following entry

hrf v.t. "to disturb; tear down; destroy"
= EG 367
= ḫrfr "to destroy" Wb 3, 330/7-8
= ἡφωματ "to upset, overturn" CD 589a, ĆED 252, KHWb 327, DELC 270b
≡ καθαρέω; see Pestman, Choachytes (1993) pp. 401 & 406, n. 10

var.

hores

= EG 367

hores qual.

hol

see Tait, Tebtunis (1977) p. 37, n. n, who trans. "to tear (at)"

hores(?)

→hc?

so Zauzich, Enchoria 9 (1979) 123
vs. Ray, RdE 29 (1977), who read ḫr hļ in compound ḫr hļ-ες "to grow old"

in compounds

⼯ hres "to destroy"

veedor nt hres "house which is torn down" (EG 367)
hores pς ες wy "to tear down the house" (EG 367)
hores nςυς syς. "to tear down (someone’s) (roof)-beams" (P P Turin 6089, 19)
sw n (mr) qa hres "day of (desiring to) build (or) to tear down"; see under sw "day," below
(hrhr) n.m. "destruction"
- EG 367
var.

P3- hrhr "The Ruin(?)" GN
- in compound
  - rmf P3- hrhr "man of P3- hrhr"
  - so de Cenival, BIFAO 71 (1972), who did not trans. P3- hrhr

in
- reread as hrhr.w n.pl. "streets(?)" (see under hr "street," below)
- vs. EG 367 & 392, who trans. "destruction"

hrš n.m. "bundle, bunch"
- EG 367
- hrš "bundle" Wb 3, 330/12
- SF wmrw "bundle" ČED 252, KHWb 326, DELC 270b
- Charpentier, Botanique (1981) §852

var.
- hršt

- so Reymond, Medical (1976) p. 273, Phar. #123
- Devauchelle & Pezin, CdE 53 (1978) 64, questioned -t as part of root
- or? a type of skin lesion

oi.uchicago.edu
hrš “flaw, blemish,” followingnote “fallen enemy” det. & occurrence in parallel w. ṁḥpny a skin disease in R P. Vienna 6257, 15/4

in compound
hrš (n) ḫdnḥ(?) “bundle of garlic(?)” (ʔ O Louvre Cattau, b/4)
hrš (n) sm “bundle of fodder” (P P Louvre 2377 vo, 13; P P Heid 723, 17)
= EG 367
hrš n glbš “bundle of glbš” (R O Stras 54, 6)

hrš
n. “flaw, blemish”

= EG 367
= B ḫw Ṛ “wrinkle, fold” CD 589a, ČED 252, KHWb 327, DELC 270b

cf. ḫ ḫw Ṛ “wrinkle (of skin)” CD 517a, but ČED 226, DELC 247b

~ ḫ ḫn “to break up; to press together” (EG 367 & previous entry) as Osing, Nominalbildung (1976) p. 773, n. 948; KHWb 560

for discussion, see Pestman in Pestman in Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 118, n. g

var.

hrše n.f.

hrš

vs. Bresciani, Testi Demoticci (1963), who read ḫš & trans. “ferocious”

in compounds
[iw] /[w n hrš “blemished (or: “wrinkled”) [do]g” (R P Michael Bresc 4, 2)
wdš r hrš “free from (lit., “sound in regards to”) a blemish” (in description of cow) (P P Reinach 6, 12)

= EG 367, but vs. reading wdš n hrš

for discussion, see Pestman in Pestman & Boswinkel, PLB 22 (1982) p. 114, n. g
hrš

v.t. "to break into pieces (lit., "to press together")"

= EG 367, who catalogued as "Verbum"

~? hrš "bundle" (EG 367 & previous entry), as Osing, Nominalbildung (1976) p. 773, n. 948,

& KHWb 560; see also Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 630-31

vs. Griffith, Rylands (1909), who trans. "to mock at(?)"

var.

hrš

see Lichtheim, AEL, 3 (1980) 216, n. 77, following Lexa, P. Insinger (1926)

qrš

= EG 545

in compounds

hrš nš qs.w "to break the bones" (P P Insinger, 24/23)

var.

qrš nš qs.w "to break the bones" (EG 548)

in compound

ps nt qrš nš qs.w "the one who breaks the bones" (name of an underworld judge)

= EG 548

≡ sd qs.w "bonebreaker" Lexa, Totenbuch (1910) pp. 14-15

hršt

n.f.(?) "bundle"(?); see under hrš, above

hrš

n.m. "band(age); strip (of cloth)"

= EG 367

= ḫrd "bundle (of linen)" Wb 3, 331/2

> šr.t "clothing" Wb 4, 524/8-11; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 1026, as EG 367

= ḫypt "covering, veil, awning" CD 588b, ČED 252, KHWb 326, DELC 270a
¡r; so Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 336, n. to 442/2
var.

¡r

¡r

¡r¿?

so Parker, *Dem. Math. Pap.* (1972) p. 30, n. to l. 1, w. ?

¡rmt

n. "mustard"; see under *šigm" mustard," below

¡rd

"to grind (the teeth)" (EG 368)
in compound
¡r ¡rd "to grind the teeth" (EG 368 [= ^R P Mythus 12, 22])

¡l

v. it. "to shine" & n. "radiance, sheen" (EG 368)

¡l

n.m. "myrrh"

= EG 368
= ¡hry a kind of myrrh Wb 3, 323/21
= wYλ "myrrh (gum-resin of commiphora myrrha )" CD 557b, ČED 239, KHWb 309, DELC 260a
= σμύρνα "myrrh; the gum of an Arabian tree Balsamodendron myrrha" LSJ 1620a
for discussion & list of exx., see Betrò, *EVO* 17 (1994) 42-43; M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 99-100, n. h to l. 6, & 129, n. h to l. 33

var.

\( \beta r \)

vs. Zauzich, *P. Eleph.* 1 (1978) n. to l. 2, who noted possible trans. as "myrrh"

but preferred to associate w. \( \beta r\beta.t \) "heat" (?) or "furnace, censer" (?) (EG 365 & above) & trans. as adj. "smoky"

\( \beta l \)
in compounds

*mw n ̀bl* "solution of myrrh" (lit., "myrrh water") (P P Louvre 3229, 5/19)

*ry ̀bl* "myrrh ink" (P P Louvre 3229, 7/10)

*hd x (n) ̀br mhj* "X silver pieces for (lit., "of") myrrh, burnt(?)" (P Berlin 13582, 2 & 3; Zauzich, *P. Eleph.* 1 [1978], trans. "X (amount of) silver, smoky & burned")

*swn (n) ̀brj* "price of myrrh" (P P Loeb 18, 7 & 12)

*sntr ̀br (bl) ̀hsmn* "incense, myrrh & natron" (EG 368)

var.

*̀hsmn ̀br (bl) sntr* "natron, myrrh & incense" (EG 368)

*̀bl* (var. ̀sl) w(y)t "fresh myrrh" (P O Hor 13, 10; P P Louvre 3229, 3/26)

*thm n ̀bl* "a thm-measure of myrrh" (EG 368 & 650)

*̀bl*

n.m. "canine tooth"

= EG 368 & 491, var. ̀sl

= ̀hn "tooth" Wb 3, 298/7

= ̀wo "molar tooth" CD 557b, ČED 239, KHWb 309 & 557, DELC 260a

= ̀w "tooth" BDB 1042a


see Vittmann, *WZKM* 86 (1996) 441

for discussion, see Bardinet, *Dents et mâchoires* (1990) pp. 49-55

*̀bl*

v.t. "to rob, plunder"

= EG 368

= ̀wo "to despoil" CD 557b, ČED 240, KHWb 310, DELC 260a

=? ̀bl "to scatter," below

note frequent occurrence in parallel w. ̀dwy "to steal" (EG 676 & below) in documentary contexts;

see, e.g., P O BM 31940, 6; P P Philo 30, 1/11; R O Louvre 10321, 3

var.

*̀br* "to rob"
**hr** "to put an end to"
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "to paralyze"

**bl** "to kill, destroy" (used in parallel to *sm* "to slay" EG 432 & below)
for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 101, n. to l. 15, who suggested possible contamination with *hjr* "to (be) overthrow(n)," above
var.

**hr**

in compounds
*iw(s)* hr=s w "they will rob (the grain)" (EG 368 [= E P Loeb 1, 8])
*hbs*s w...iw(s) w hls=s n-dr. f=s "clothes ... which have been (lit., "are") stolen by them" (EG 368
[= P O MMA 21.2.121, 4])

hr=s w nšy s w tmy w "They plundered their towns." (EG 368, but vs. reading pšy y tmy w [= P S Raphia, 24])

**bl** hty.t "to break the seal" (EG 368, who transliterated *bl* hty.t (=R P Setna II, 2/30, 3/18)
s.t n *bl* "place of robbing" (P O Uppsala 611, 3)

( **hr** )
n.m. "plundering"

**bl**

v.t. "to scatter, spread, strew, disperse"
= hl[f EG 368, s.v. hl "to rob," & hl[f EG 395
= hnr "to scatter" Wb 3, 298
= qwɔʌ "to flow, loosen" CD 558a, ČED 240, KHWb 310, DELC 260a
= ? hl "to rob, plunder," above, as EG 368
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

ḫr

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 63, n. 48
vs. Glanville, *‘Onch.* (1955), who trans. "to seize"

vs. Glanville, *‘Onch.* (1955), who trans. "robbed"

ḥšl "to dismember"

var.

ḥšr qual. "to be dismembered"

in compound

ḥš* nš rmt.w "the men dispersed" (EG 395)

bl∞
n.m. a type of cloth, clothing

=? ḫrr "bundle, ball" *Wb* 3, 330/5
or? = 儆儆 "bundle" *CD* 557b, *KHWb* 309, *DELC* 260a
< ܫሽrw "bundle" James, *Hekanakhte* (1962) p. 58, n. 3
signalled in Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223a, but note that the other 2 exx.
of this word which he cited are var. of ḫšr "leather," above
var.

→ ?; hr

so Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* ([1933]), who trans. "bundle"(?), but note "flesh" det.

ḥlā n. "leather"; see ḫr "leather," above

ḥlm meaning uncertain
so Nur el-Din, *DOL* (1974), w. ?

ḥlyn n.m. "cress"
= EG 369
= Ėljān "cress" CD 560a, ĖED 241, KHwB 310, DELC 260a
≡ κήρδοσμον "nose-smart, *Lepidium sativum*" LSJ 877b

var.

ḥlyn


ḥlyn
**hlyn**

so Reymond, *Medical* (1976), who read ḥryn

n.m. "tip; point; lobe (of leaf); sprig (of a plant)"

= EG 369


or? ~ ḥrp v.i. "to be early, to be first" (EG 366 & above) & ḥrp n.m./adj. "(the) first" (EG 367 & above)

= ḥwλπτ "ply, strand (of cord)" CD 560a, ČED 241, KHWb 311 & 558, DELC 261a


for discussion, see Betrò, *EVO* 11 (1988) 72, 80, 82 & 106, n. 41

var.

**ḥlp**

**ḥlp**

**ḥlpe** n.f.

= EG 369


in compounds

yb n mғwl n ḥlpe 3.t "three-lobed bulb of onion (lit., "bulb [lit., "(finger)nail"] of onion of three lobe(s)")"

(Ř P Magical, 8/17)


ḥlpe n sym n ʔnp "sprig of Anubis herb" (Ř P Magical, 14/21-22)
\[\text{hlp} \quad \text{n. a type of vessel}\]

\[= \text{\(2\lambda\sigma\pi/\text{\(\lambda\lambda\pi\)}\) "vessel for pouring"} \quad \text{CD 671a, CED 280, KHWb 367 & 565, DELC 298b}\]

\[< \text{\(\text{hnp/\text{hrp} \ "to present/dispense (libation[s])"} \quad \text{Wb 3, 290/14-16 & 327/14, as Osing, Nominalbildung (1976) p. 157}\]

\[\text{vs. } \text{Černý, BIFAO 57 (1958) 211, ¶8, & CED 280, who derived from \(\text{hrp} \ (\text{EG 392})\) for discussion, see} \quad \text{Dousa, Gaudard & Johnson, Fs. Zauzich (2004) p. 151, n. to l. 19}\]

\[\text{hlp} \quad \text{n.m./adj. "(the) first"; see under \(\text{hrp}, \) above}\]

\[\text{hlp} \quad \text{n.f. "tip"; var. of \(\text{hlp}, \) above}\]

\[\text{blm} \quad \text{v.it. "to be friendly"; see under \(\text{bnm} \ "to smell," \) above}\]

\[\text{blb} \quad \text{v.t. "to tear at"; see \(\text{hrbr} \ "to destroy," \) above}\]

\[\text{blt(.t)} \quad \text{n.f. "canal"; see \(\text{blt(.t)}, \) below}\]

\[\text{bltm} \quad \text{n.m. "mustard"; see under \(\text{slgm}, \ "mustard," \) below}\]

\[\text{bltn} \quad \text{n.m. "mustard"; see under \(\text{slgm}, \ "mustard," \) below}\]

\[\text{bh} \quad \text{v.t. "to spread, scatter"}\]

\[= \text{\(\delta\delta \text{ EG 522 & 492, var. } \delta\delta\)}\]

\[\sim \text{\(\text{\(\delta\gamma\)} "dust, debris" EG 487, s.v. \(\delta\gamma\), & above}\]

\[< \text{\(\text{\(\delta\delta\delta\)} \ "to scatter"} \quad \text{Wb 3, 233/17}\]

\[= \text{\(\text{o\omega\omega} \text{ CD 605b, CED 259 KHWb 337, DELC 275a}\]

\[\text{Bresciani, Archivio (1975) p. 119, n. to 25/6, suggested alternate trans.}\]

\[\quad \text{"to distribute," "to thresh" or "to winnow"}\]

\[\text{in compound}\]

\[\delta\delta\delta \delta \ "to spread sand" \quad \text{(EG 522 [= \(\text{R P Mythus, 17/31})\)\]
**hš**
n.m. "scorn"

~? ss "to scorn" EG 462  
\[= c\omega\nu \text{ "to despise" } CD 375a, ČED 170, KHWb 206, DELC 203a\]  
or? var. of hšf "to despise" EG 369 & below

**hšy**
n. "coil"


in compound

**hšy nwh** "coil of rope"

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 67, n. 83, who suggested meaning "coil"

by cf. w. šš *nwh* (EG 522 & below) & *\(\omega\varepsilon\omega\) *noγ\(\varepsilon\)" *to twist rope* (CD 241b, s.v. *noγ\(\varepsilon\); ČED 260, s.v. *\(\omega\varepsilon\omega\)*)

**hšy.(t)**
n.f. "desert, necropolis; foreign land"; var. of hšs.t, above
\hsf

v. "to oppose, to repel; to scorn, to despise"
= EG 369
= \hsf "to repel" Wb 3, 335/7 ff.
= c\wy\yj "to despise" CD 376a (s.v. c\wy\yj "to despise"), ČED 171, KHWb 208, DELC 203b

\hsf\l t\n\nn. m. "scorn, blame, censure; shame"
= EG 369

?: so Thissen, Ansch. (1984)
var.

ṣḥf

see Ryholt, Petese (1999) p. 23, n. to l. 13

in compounds
wr ṣḥf(?) "great of punishment (lit., censure)" (divine epithet); see under wr "great one," above
fy ṣḥf[f] "to bear repro[ach](?)(?)" (P P 'Onch, 26/10)
mt.t ṣḥf.t "scorn, blame" (E P Rylands 9, 15/8)

= EG 369
for discussion, see Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 508-9
fšm.wi [n ḫṣf] "small invectives/insults" (R P Mythus, 5/21)
for discussion, see de Cenival, Mythe (1988) pp. 83-84, n. to 5/21, who trans "small ripostes; small refutations"
ḥṣf.w n hs "censures as (lit., "of") a singer" (R P Harper, 2/16)
ḥṣf.w n n3 šhm.wi "censures of women" (name of a literary genre) (R P Harper, 4/9; R P Carlsberg 2, 4/10)

= EG 369
≡ ψύγος γυναῖκῶν "censure of women"; so Thissen, Enchoria 14 (1986)159-60
for discussion of phrase & parallels, see Ryholt, Petese (1999) p. 23, n. to l. 13
var.

ṣḥf šhm.t "mockery of a woman" (R P Petese A, 1/13)
in compound
ḥṣf n šhm.t bīn(.t) "censure of an evil woman" (P P Insinger, 8/10)
ḥṣf n šhm.t mrt.t "censure of a beloved woman" (P P 'Onch, 22/10)
d ḫṣf "to speak invective" (P P Berlin 8278a, 15)

ḥṣṭb

n. "lapis lazuli"

= EG 369
= ḫṣbd "lapis lazuli" Wb 3, 334
in compound

\( \text{s.t} \text{n m}^{3}.t \) "true lapis-lazuli" (EG 369 [= Setna I, 5/15]; R P Berlin 6750, 9/4)

in compound

\( m\text{hrr n s.t} \text{n m}^{3}.t \) "scarab of genuine lapis-lazuli" (R P Magical, 21/32-33)

\( \text{s.b} \infty \)
v.t. "to mutilate"

= \( \text{s.b} \) "to mutilate" Wb 3, 339/6

= ? \( \text{wxy} \) "to break" CD 740b, DELC 319a, as KHWB 405, w. ?

var.

\( \text{s.b.t} \) n.f. "mutilation"

vs. Ray, Hor (1976) p. 36, n. w, who read \( \text{t/sb/q} \) "[calamity]"

var.

\( \text{s.b} \) n.m.

\( \text{s.b(t)} \)

vs. H. Smith, JEA 59 (1973), who trans. "wonder"
in compound

εφυ bšb "mutilated donkey" (epithet of Seth) (P P Berlin 8278a, 10; P P Berlin 8278b, 21)

히трп n. "satrap"

- 히трп "satrap" EG 369
- 히드трп "satrap" Wb 3, 339

= σατραπής "satrap, Persian provincial governor" LSJ 1585b


var.

히트르py.İN n.pl. "satrapies"

so Sp., Studies Griffith (1932) p. 179, n. 39

히기 v.t. "to injure" (EG 370)

? var. of ṣkכ "to slay, to beat" EG 525 & below, as EG 370

or>? ṣwכ "to smite, to crush" CD 662b, as KHWb 361 & DELC 294a, both w. ?

히 t n.m. "wood, tree; wood(en pole, stick)"

= EG 370

= 힛 "wood, tree" Wb 3, 339-41

= וכ "wood" CD 546a, ČED 235, KHWb 301, DELC 254b

= Charpentier, Botanique (1981) §865
GN "Thebes" (EG 210 & above), but noted lack of geographic det.

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *ip* "to count, to reckon" (EG 28 & above)

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *sp* "green herbs, lotus"

vs. EG 513, following Volten, *Kopenh. Weisheitsb.* (1940), who read *šn* "tree"

→

var.

*š[...](?)*
in compound

*ḥy(?)* (n) *ph š[...]* "tool for (lit., "of") splitting w[ood](?"

so Tait, *JEA* 68 (1982) 220, n. to l. 4, who noted, however, that a phonetic writing for "wood" would be unparalleled
w. extended meaning

"wooden stick, pole, beam"

= Wb 3, 340

in phrase

thn.(t) (n) pꜱ ūt "peak of the (wooden) pole" (term for height of an erect pole) (P P Cairo 89127=, N/22)

in compounds

wꜱ ūt "a (piece of) wood" (EG 370)
pꜱ ūt "the wood" (EG 370)
fy ūt "to carry wood (to a place)" (E/P P Berlin 23611, 5)
nkt.w ūt "wooden things"

in list

nꜱyꜱ y nkt.w ḫq nꜱyꜱ y nkt.w nb nꜱyꜱ y nkt.w n ḫmt nꜱyꜱ y nkt.[w ...] nꜱyꜱ y —"my things of silver, my things of gold, my things of copper, my things of [...], & my —" (P P Moscow 123, 3)

hm ūt n.m. "woodworker, carpenter" (lit., "artisan of wood")

= EG 370
~ ḥmww Wb 3, 83/8
vs. de Cenival, BIFAO 71 (1972), who read ⟨hm⟩-ḥt

in compound
“⟨w⟩y n — r-qt”... as — & builder; see under “⟨w⟩y meaning uncertain, above

ḥt n ḥlle “grape-vine” (lit., "wood of vine") (P P Magical, 9/8, 21/16, 29/26)
ḥt ṣsyr “tamarisk wood”; see under ṣsr “tamarisk,” above
ḥt(.w) ‘y.w n W-pk3 “great tree(s) of W-pk3”; see under šn "tree," below
ḥt n ṣrw “⟨rw⟩-wood”
in compound
w n — "(divine) bark (made) of ⟨rw⟩-wood" (R P Leiden I 384 vo, 1*/8)
ḥt.w (n) p3 ḫ “firewood” (lit., "wood of the brazier") (EG 69)
var.
ḥt nb (n) p3 ḫ "all wood of the brazier" (P P Vienna 6319, 6/35)
ḥt n(w)ḥ unit of length; see following
ḥt nfr “good wood” (EG 370)
ḥt nḥy "sycamore wood"
in compound
ḥn ḥn.t n — “chest (called) Nut (made) of — “ (P P Apis, 6a/12)
ḥt ntm “sweet wood” (P P Berlin 8769, 4/3)
= an aromatic (type of) wood Wb 3, 340/7
ḥt n ḥbyn “ebony wood” (R P Magical, 10/33)
ḥt (n) ħr(y) "pleasure wood”; see under ħr "to be pleased," above
ḥt ħḥnm “fragrant wood“ (R P Harkness, 1/3)
\( \textbf{bt} \ n \ qt.t \) (EG 552)  
in compound  
\( \text{hn} \ldots \text{bt} \ qt.y \ldots \text{coffer of qt.y-wood} \) (P P Apis, 6b, 21-22)  
\( \text{bt} \ n \ tw \) "mountain tree" (R P Mythus, 2/8, 16/8, 17/33, 18/6)  
\( \text{bt} \ n \ tphn \) "laurel wood" (R P Magical, 27/15)  

\( \textbf{bt} \ \text{tsw} \) n.m. "mast" (lit. "wood of the wind")  

= EG 370  
= Wb 3, 342/7  
= \( \text{wytc} \) "mast" CD 595a, \( \text{CED} \) 255, KHWb 328, DELC 271b  
for discussion, see Grimal, \( \text{Pi(ankh)y} \) (1981) p. 118, n. 348

\( \text{bt} \ n \ dyt \) "olive wood" (R P Magical, 4/6, 21/13)  
\( \text{sf} \ \text{bt} \) "wood cutting"; see under \( \text{sf} \) "to cut," below  
\( \text{sb}t \ n \ \text{bt} \) "wooden staff" (EG 499)  
\( \text{knf}! \ldots \text{dr} \ldots \text{f} \ n \ \text{bt} \) "a \( \text{knf} \)-vessel,. . . .whose handle is of wood" (P P Apis, 6b/5)  
\( \text{grb}^* \) (n) \( \text{bt} \) "wooden \( \text{grb}^* \); see under \( \text{grb}^* \) meaning uncertain, below  
\( \text{grg} \ n \ \text{nb} \ \text{ky} \ n \ \text{bt} \) "a bed of gold (&) another of wood" in list of objects in temple inventory (R T Cairo 30691a, 42-43)  
\( \text{qwqy} \ \text{bt} \) "tree bark" (R P Vienna 6257, 16/6)  
\( \text{t} \ \text{bt} \) "to gather wood" (P P 'Onch, 9/17)  

\((\text{bt-nwh})\)  
n. "rod/reel of measuring cord" (unit of length, = 100 divine cubits, ~ 52.5 m.)  
= \( \text{bt-nh} \) EG 370, 212 (s.v. nwh) & 376 (s.v. h)  
= \( \text{bt} \ n \ nwh \) "measure of 100 cubits" Wb 2, 223/12, & 3, 341/12  
= B \( \text{wennnq} \) CD 546d, \( \text{CED} \) 235 (s.v. \( \text{wjc} \) "wood"), KHWb 301 (s.v. \( \text{wjc} \) "wood"), DELC 254b  
\( \equiv \sigma\chi\omega\nu\nu\nu \) "100 cubits (the side of an aroura) (< measuring-line) " LSJ 1746b, 2.c, s.v.  
vs. EG 370, who identified w. \( \sigma\chi\omega\nu\nu\nu \) "land-measure" LSJ 1747a, III, s.v.  
for discussion, see Vleeming. PLB 23 (1985) pp. 215-17, §11  
in compound  
(land) \( \text{nt} \ \text{lr} \) — X "(land) which makes X schoinia" (EG 370)
ht
v.it. "to sail downstream, travel north"

= ḫd Wb 3, 354-55

in compound

ḥt ḫnṯ "to sail downstream & upstream" (R P Berlin 8027, 4/3; R P Magical, 27/2 [ḥt written in hieratic])
= Wb 3, 309/8 & 354/9

ḥt∞
n.m. "property" (?)

=? ḫt.t "plot of land" EG 371 & below, as Thissen, Anchsch. (1984) p. 105
or~? ḫyṯ “threshing floor," above, as H. Smith (pers. comm.)
Glanville, "Onch. (1955) trans. “acre"
Stricker, OMRO 39 (1958) trans. “field" & “agricultural (lit., "field") land"

(n)ḥt∞
n.m. "combatant demon" (designation of class of spirits serving either as divine

emissaries or as divine protectors associated w. sacred places) (mostly attested in pl.)
= EG 226, who, following Sp., ZÄS 57 (1922) 145-48, read ṅḥt.t (n) nṯr "divine power"

< ḫḥty.w "combatant & slaughtering gods" Wb 3, 236/6-7; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 705-6

("slaughterers, butchers"); Leahy, GM 87 (1985) 49-51; for discussion of hiero. exx., see
Leitz, Tagewählerei (1994) pp. 244-51

= χυτ- (s.), χατ- (pl.) in Gk. transcription of PN; see Pestman, RdaE 25 (1973) 33

for discussion of reading, see Pestman, RdaE 25 (1973) 31-34; Pestman, Recueil, 1 (1977) 99, n. 16;
Evrard-Derriks & Quaegebeur, CdE 54 (1979) 42-46; Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 612, w. n. 1826

NB: most examples below were read ṅḥt "divine power" by the original editors
NB: for putative examples of ṅḥt-nṯr reread as mḥ-nṯr "divine cubit," see under mḥ "cubit," above
see Jasnow, *Enchoria* 12 (1984) 7, but vs. reading *nḥt-nṯr*

vs. EG 309 following Thompson, *JEA* 26 (1940) 78, #11, who read Ḥḥms & took as a disease, perhaps "nightmare (?)" vs. Sauneron, *BIFAO* 60 (1960) 113, who suggested derivation from *ḥm.t-sš* "possession (lit., "work of a charm")" (*Wb* 3, 85/3)

var.

pl.

in compound

(n)bš n nṯr "(the) combatant demon of the god"

in phrases

nt-ẖw n3 (n)bš.w "2 pḥ.t m sšw-t nt ḫtp mw-hn Pr-Bššt "one whose protection is the combatant demons (who are) great of strength who rest in Bubastis" (*R P Magical*, 11/14-15)

(n)bš.w n Pr-Bššt.t ẖr pry n nḥy-w qnhw.t "(the) combatant demons of Bubastis, who have come forth from their resting places" (*R P Bib Nat* 149, 2/8)

(n)bš.w nt t ḫr-gr.t tš nṯr.t "(the) combatant demons who are under the control of the goddess" (*R P Mythus*, 9/3-4)

ḥm-nṯr n n3 (n)bš.w ḫr-y-lb Wšš.t "prophet of the combatant demons who reside in Thebes" (*P G MH* 45, 3)
in PN

_Pa-n³-(n)ḥt.w_ "He of the combatant demons" _Demot. Nb., 1/5_ (1985) 382-83

= Ῥάνεχαττίς Preisigke, _Namenb._ (1922) p. 268; Pestman, _RdE_ 25 (1973) 32-33

for discussion, see Quaegebeur, _Enhoria_ 4 (1974) 25, w. nn. 30 & 31

_Pa-(n)ḥt_ "He of (the) combatant demon(s)" _Demot. Nb., 1/6_ (1986) 407

= Ῥάεχαττίς Preisigke, _Namenb._ (1922) p. 322; Pestman, _RdE_ 25 (1973) 32

var.

_P³y-(n)ḥt_ "He of (the) combatant demon(s)" _Demot. Nb., 1/6_ (1986) 441


_Ns-n³-(n)ḥt.w_ "One who belongs to the combatant demons" _Demot. Nb., 1/9_ (1989) 679


Evrard-Derriks & Quaegebeur, _CdE_ 54 (1979) 45

_Ta-n³-(n)ḥt.w_ "She of the combatant demons" _Demot. Nb., 1/16_ (1999) 1192

= Ῥ.Σνεχαττίς Preisigke, _Namenb._ (1922) p. 322; Pestman, _RdE_ 25 (1973) 33


(n)ḥt.(w) (?∞ n.pl. meaning uncertain

Bresciani, _Kampf_ (1964), read ṣḥt.(w) "strong ones" (in her l. 21/25)

Hoffmann, _Kampf_ (1996) p. 361, n. 2178, read ḫt.(w) (?) but suggested alternate reading ḫ(n)ṭ & did not trans.

ḥt

v.t. "to engrave" (EG 370)

var.

ḥty∞ n.m. "engraver" (EG 370 [= P P BM 10575, 8])

(hṭ.t) ∞ n.f. "seal" (lit., "that which is engraved")

= ḫt EG 371

w. extended meaning

"form"

= EG 371, who expressed doubt about id.

for discussion, see Sp., _Mythus_ (1917) p. 239, #638

in compound

_δḥḥ n ḫṭy.t_ (var. ṣṭṭ.y.t) "to be small in form" (R P Mythus, 15/12-13; R P Mythus, 18/12)
in compounds

ḥtḥy.t "to break the seal" (EG 368 [= R P Setna II, 2/30, 3/18])

dbh n tšḥty.t n PN "to seal w. the seal of PN" (P P Spieg, 13/8)

ḥtt.t∞ n.f. meaning uncertain, designation of a place

= EG 371, who trans. "threshing floor" following Griffith & Thompson, Magical, 1 (1904), who so trans. w. ?

~? ḫtḥy.t "plot of land" EG 371 & below
glossed ḫṭe
cf. ḫṭt "threshing floor (?)", above

in compound

ḥrty ḫtt.t n tš p.t "lord of the ḫtt.t of heaven"

ḥty n.m. "engraver"; see under ḫt "to engrave," above

ḥty.t n.f. "seal"; see under ḫt "to engrave," above

ḥtḥy.(t) n. meaning uncertain, in compound n. ḫmh ḫḥty.(t) "square cubit" (~ 0.275 m.²)

= ḫt "square (cubit)" EG 371

~? ḫtḥy.t "plot of land" EG 371, as Vleeming, PLB 23 (1985) p. 220, n. 95

~? ḫḥty.t "seal" (EG 371 & above), as Sp., RT 35 (1913) 159, comm. I.
for exx., see ḫmh ḫṭe "square cubit" under ḫmh "cubit," above

ḥtḥy.t n.f. "parcel (of land); plot (of land)"

= EG 371

= ḫt(.t) "parcel (of land) measured & registered in a cadaster" Meeks,

Année 2 (1981) 291, #8.3159

for discussion, see Meeks, Grand Texte (1972) p. 61, n. 39; Pestman in Boswinckel & Pestman, PLB 19 (1978) p. 17, n. c
in compounds

**ḥtyn**, ḫtn-**mḥ**-**.t** "first plot" (P P Cologne 2411, 10)

**ḥtn**, ḫtn-**n ḫ** "plot of field" (P P Turin 6104, 4; P P Heid 781c, x+5)

**ḥtny**, ḫtny-**n wrḥ** "parcel of vacant land" (P P MFA 38.2063bA, 5; for discussion, see Parker, *JARCE* 3 [1964] 94, n. d)

**ḥtb**

v. t. "to kill"; var. of ḫtb (EG 398)

**ḥtp**

n. meaning uncertain

in adverbial phrase n ḫtp "suddenly, immediately" = EG 372, but vs. suggested id. as var. of ḫp "time, hour, moment" (EG 501 & below)

= **ḥwtp** in adv. phrase **ḥwtp** "suddenly, quickly" CD 597b, KHWB 332, DELC 272b (all, s.v. **ḥwtp**)

v. t. **ḥwtp** "to hasten, to hurry" CD 597a, KHWB 332, DELC 272b

**ḥtm**

v. t. "to seal, shut, close"; v.it. "to close"

= EG 372

= ḫtm "to shut (in), seal" Wb 3, 350

= **ḥwtp, ḫtyim** v.(i)t. "to shut" CD 595b, ČED 255, KHWb 331, DELC 272b
qual. "to be confined (lit., “shut” [in])"

in

reread $htm\, \approx \, w$ “they closed (= X was closed)"
vs. H. Thompson, *Slit* (1934) p. 119, #244, followed by EG 372, who read $htm$
& trans. as passive $sgm\, \approx \, t$

in

reread $db\, \approx \, f$ “to seal” (EG 623, s.v. $tb\, \approx \, f$, & below)
see Vittmann, *P. Rylands 9*, 2 (1998) 316
vs. Griffith, *Rylands* (1909), followed, w. ?, by EG 372

var.

$htb\, \approx \, \approx $

= EG 372, following Sp., *Mythus* (1917) p. 217, #569, w. ?
so Mueller, *JEA* 61 (1975) 224-25

for examples of interchange between $h$ & $\dot{h}$ in late hieroglyphic texts,
see Blackman & Fairman, *JEA* 30 (1944) 21, & Fairman, *ASAE* 44 (1944) 265

in compounds

$hrw\, (n)\, htm$ “day of closing” (lit., “sealing”)
in compound

— $n\, t\, swn.\, t\, n\, \approx \, of\, the\, religious\, association\, of\, Amun\, of\, \approx \, pry”\n(P P Berlin 3115D, 3/1)
for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 129-30, n. 1/1

$htm\, w\, \approx \, \approx \, wh\, \approx\, “to\, seal\, a\, letter”\, (EG\, 372)$

$htm\, r\, \approx \, “to\, close\, the\, mouth”$

= EG 372
= *Wb* 3, 351/15

var.

$h\, t\, b\, \approx \, \approx \, r\, “to\, close\, the\, mouth\, around\, (lit., “to/at”)\, (something)”\, (of\, a\, wooden\, trap)\, (R\, P\, Mythus, 18/7)
in legal formula

\( \textbf{htm} = w \textbf{rs} = f \) “his mouth was closed” (statement indicating close of an individual’s oral arguments)

(\( P \) P BM 10591, 6/16 & 20)

for discussion of meaning, see Gunn, \textit{JEA} 20 (1934) 226, n. to vi.15 & 19;
Seidl & Stricker, \textit{ZSS} 57 (1937) 297

\((\textbf{htm})^\infty\)

n.m. “seal”

= \textit{Wb} 3, 350/3-12

\(\rightarrow \text{hc}\)

?; so Malinine in \textit{Vandier, P. Jumihac} (1961) p. 12, who, however, also suggested

alternate trans. “products of the nome” (lit., “sealed goods” [of the nome]) (\textit{Wb} 3, 353/6)

in compound

\(\rightarrow \text{scan}\)

\(\textbf{sh} \textbf{htm}(?) \) “scribe of the seal”(?)

= \textit{Wb} 3, 352/15


or? read “the \textbf{htm}...wrote,” as \textit{Reich, Mizraim} 2 (1936) 67-68, n. to l. 6

\textit{Zauzich, Scheibertr.} (1968) p. 206, #2, suggested a \textbf{sh} was omitted by haplography & read

“(written by) the scribe of the seal”

\((\textbf{htm})\)

n.m. “lock(-seal); gate, entrance” (lit., “that which seals or is sealed”)

= \textit{EG} 372, who trans. “fence,” following a suggestion in \textit{Thompson, Siut} (1934) pp. 28, n. 25, & 28, n. 146

= \textbf{htm} “lock (of door; city)” \textit{Wb} 3, 352/6-7; see Hoffmann, \textit{ÅguAm} (1995) p. 62, n. 198

= \textbf{ψωτιον} “thing shutting or shut; seal (of a building), gate, entryway” \textit{CD} 596b (s.v. \textbf{ψωτιον}), \textit{ČED} 256,
\textit{KHwb} 332, \textit{DELC} 272b

\(\equiv \pi\nu\lambda\eta \) “one wing of a pair of double gates,” in pl. “gates of a town; entrance” \textit{LSJ} 1553b;

for discussion, see Pestman, \textit{PLB} 14 (1965) p. 55, n. 67

w. extended meaning

“fortress”

= \textit{Wb} 3, 352/9-11

for discussion, see \textit{Grimal, Pi(ankh)y} (1981) p. 84, n. 237, who interpreted as “a sort of barbican”
var.

št*mr

= EG 372 & 529

in compounds

wn n*3 htm.w "to open t'he lock(-seal)s" (R P Serpot, 3/45)

htm n p*5 ≈ wy "gate of the house" (R P BM 10575, 8)

htm n P*5-šy "gate of 'The Lake'" (i.e., the eastern quarter of Pathyris; see above)

in compound

≈ wy nt ḫr-d*3 d*3 p*3 — "house which is upon the —" (P P Rylands 17, 3)

≈ οικίας...ἐπάνω τῆς πύλης (SB 1, 5105, 4)

h.t (n) p*5 htm "troop/personnel of the fortress" (R P Serpot, 5/5)

gm htm "to find a lock(-seal)" (EG 372, quoted under the verb [= P/R O Berlin 12902, 7])

(htm)

n. "sealed letter; written document (?)"

= ? htmw "inscription(s)" Wb 3, 353/3-4; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 757

for discussion, see Hoffmann, ÄguAm (1995) pp. 59-60, n. 183, following a

suggestion of Volten, ÄguAm (1962) p. 78, n. to 3/34

in compounds

wš X n htm "to put X in(to) writing(?" (R P Serpot, 3/34; for discussion, see Hoffmann, ÄguAm [1995] p. 59, n. 183)

mr htm(y) "overseer of sealing(?)"

for discussion & alternate trans., see Tait, Fs. Lüddeckens (1984) p. 223

or? = mr htmw "overseer of sealers(?)" (= EG 693, w/out trans. & vs. reading sd*3 wš(?)

≈ ἱμy-r*3 htmw.w Wb 5, 639/2

attested in Memphis & Fayyum in title of embalmers

≈ ἀρχενταφιαστής "president of guild of embalmers" LSJ 251

see also P P. Berlin 15501, 2, an Elephantine papyrus where Zauzich, Äg. Handschr.,

2 (1971) 45-46, read mr htmw "Archentaphiast"

Sp., *CGC*, 2 (1908), read ...

in compound

\[\text{mr} \circ \text{htmw} \]

"deputy of PN, the overseer of sealing(?)" (E P Cairo 31167, 7-8)

in

reread snt "finance minister," below


\((\text{htm})\)

n.m. "sealing-ring" (EG 372, who trans. "ring")

in compound

\[\text{htm} \circ \text{n} \circ \text{nb} \]

"golden sealing-ring" (R P Magical, 32/12)

\((\text{htmw})\)

n.m. "sealer" (element in compound title)

= priestly title in texts from Memphis & the Fayyum EG 693, but vs. proposed reading \(\text{sd} \circ \text{wt} (?)\)

= *Wb* 5, 638, especially 638/15-18, which trans. "treasurer" but did not translit.

for reading, see Sp., *PSBA* 27 (1905) 287; Franke, *GM* 83 (1984) 112-14; Vernus,

*Grund und Boden* (1994) pp. 251-53

see also \(\text{mr} \circ \text{htm}(y)\) from Elephantine papyri trans. "overseer of sealing(?)" under \(\text{htm}\) "sealed letter," above

in titles

\(\text{mr} \circ \text{htm} \) "overseer of sealers" (EG 693)

but see exx. of \(\text{mr} \circ \text{htm}\) from Elephantine trans. "overseer of sealing" cited under \(\text{htm}(y)\)

sealed letter," above

\[\text{hr} \circ \text{htm} \]

(EG 693)

\[\text{htmw-ntr} \]

n.m. "divine chancellor" (lit., "god's sealer")

= *Wb* 5, 638/15-18

for a general discussion of title, see Sauneron, *BIFAO* 51 (1952) 137-71


in compounds

\[\text{htmw-ntr} \circ (n) \circ \text{H.t-ht nb.t lwn.t} \]

"divine chancellor of Hathor, mistress of Dendera" (R Dish MMA 26.2.46)
sh ḫtmw-ntr = "scribe of (or, "&") the divine chancellor"

→hc?

var.

sh ḫtmw-ntr n h.t-ntr (n) Wn-ḥm "scribe of (or "&") the divine chancellor of (the) temple of Wn-ḥm" (P S BM 184, 8)
— Sbk "— of Sobek" (E P OI 17481 vo, 13)

with extended meaning

"embalmer"

≡ τοριχευτής "embalmer (priestly rank)" Preisigke, Fachwörter (1915) 170; LSJ 1758b
Zauzich, Schreiber. (1968) read ḥrıy-sḏwty, but also suggested ḥtmw-nṯr (p. 303, n. 833)
in compounds

ḥtmw-nṯr wyt ≈ “divine chancellor & embalmer”

see Nims, MDAIK 16 (1958) 240, n. a; for refs. to earlier discussions, see
Lüddeckens, Hawara (1998) p. 6, n. 7
var.

\[\text{htmw-ntr p3 wyt}\]

so Reymond, *Embalmers' Archives* (1973)

var.

\[\text{htmw wyt}\] n.m. "embalmer"

= EG 693

for discussion of P. Ashmolean exx., see Reymond, *Embalmers' Archives*

(1973) pp. 47, n. 3, & 117, n. 3
in compounds

mr ḥtmw wyt n.m. "chief embalmer"

in title strings

— bšk Sbk nt n tmy Sbk "—, servant of Sobek who is in the Sobek town" (P P Cairo 50129, 2)
— (n) tš ḫšš.t n ḫ.t-wr.t nt ḫn nš ʾwy.w bnr tš tny.t ḫrklšš pš tš ʾršynšš "overseer of embalmers in the necropolis of Hawara which is in the outlying area of the Heracleides division of the Arsinoite nome" (P P Ash 14, 1-2; P P Ash 15, 1-2)

ḥtmw-ntr [w]yt bšk Sbk "divine chancellor & [emb]almer, servant of Sobek" (P P Ash 1, 2)
ḥtmw-ntr wyt[t] n tš ḫšš.t n ḫ.t-wr.t "divine chancellor & embalmer of the necropolis of Hawara*" (P P Ash 1, 2-3)
in compounds
— (n) pš tš ʾršynšš "divine chancellor (and) embalmer in the — in the [Arsinoite] nome" (P P Ash 10, 2)
ḥtmw-ntr pš wyt n tš ḫšš.t [n ḫ.t-wr.t] nt ḫn nš ʾwy.w bnr tš tny.t ḫrklšš pš tš ʾršynšš "divine chancellor & embalmer of the necropolis of Hawara which is in the outlying area of the Heracleides division of the Arsinoite nome" (P P Ash 18, 1-2)

šnḥ n ḥtmw-ntr [..."(the) income of a divine chancellor [..." (P P Florence 8698, 9)
var.
šnḥ n ḥtmw wyt nt ḫr tš ḫšš.t "(the) income of an embalmer which is upon the necropolis" (P P Ash 3, 8)
"hṭm" in

Reread as part of šf "document," below vs. Sp. in Gradenwitz et al., Erbstreit (1912) p. 56, n. XII, who read ḥṭf "he made an agreement" followed by EG 120, who quoted compound ḫṭm (?) n biš as a kind of contract

"ḥṭl" n. "ichneunomon"
= šṭl EG 530
= ḫṭfr "name of a divinity (w. rat-like face)" Wb 3, 236/10
= ḫṭlr, ḫṭlr, O ḫṭlr, ḫṭlr CD 555a, ČED 238, KHWb 331 & 561, DELC 258b
 for transcription of O ḫṭlr from cipher, see Griffith & Thompson, Magical, 3 (1921) 111, #70
= ḫṭkr ḫṭkr "cat" Jastrow, DTTML 512a, as ČED 238
for discussion, see Brunner-Traut, Spitzmaus (1965), especially pp. 128-31 & 150-51;
Parker, JEA 26 (1940) 106

var.

"ḥṭwšl"

in phrase
ḥš n ḫṭl "ichneunomon excrement" (P O Stras 768, 2)

"ḥṭš∞" n.m. a type of tree, either Vitex agnus castus or Sesebania sesban (L.) Merrill

< ḫṭ-ds Wb 3, 342/9-12 (read as ḫṭ...?); WĀD 405-7
≠ śṭšš, as Keimer in CD 598b
≠ śṭšš.t a holy place Wb 4, 553/9-10, as KHWb 332, DELC 273a, w. ?
= ḫṭś tc a type of tree "Vitex agnus castus, gattilier" CD 598b,
 KHWb 332, DELC 273a

for discussion, see Aufrère, *BIFAO* 86 (1986) 19-24; *BIFAO* 87 (1987) 29-30;
P. Harkness (2005) pp. 227-28, n. c to l. 17

in compounds
*Wsīr nbt* p3 ḫts "Osiris, lord of the ḫts-tree"; see under *Wsīr*, above
*šty n p3 ḫts* "income (?) of the ḫts-tree" (P P Turin 2141, 10)

**ḥdy**

in

→ḥc?

reread *mnḥy.w* "wrappings," below
[Wb 3, 204/1-5]) & "possessions" (6/34; = ḫdy.w "wealth" [Wb 3, 355/17-18])

**ḥd**

in

reread *ḥb.w*, qual. of ḫb "to diminish" (EG 353 & above)
vs. Sp., *Texte auf Krügen*. (1912) p. 72, #181, who read ḫdCx "to be in need(?)";
EG 373, who read ḫdC but did not translate, followed by *KHWb* 440 & *DELC* 333a,
who compared ḫxāwv v. meaning uncertain CD 796b & sugg. trans. "to perish"

**ḥdn**

n.m. "garlic" or "lettuce"
= EG 373, who trans. "leek"
= ḫtn a vegetable Wb 3, 354/17
= ʔḥxnh, ḫk xnhn "garlic" CD 615b, ČED 263, KHWb 342, DELC 278b
= Ug. ḫswn "a certain food, like onion or garlic" *DLU*, l/201; Farber, *ZA* 81 (1991) 234-42;
= Egypt. Ar. ḫzr "lettuce or round fruit?" Segal, *ATNS* a.l; see *DNWSI* 362, s.v. ḫzr
= Talm. Ar. הָזַר (pl.) "lettuces" Jastrow, *DTTML* 485, s.v. הָזַר
Owing, *Gs. Behrens* (1991) p. 247, argued against the traditional NWS derivation of this word
& proposed an etymological link with Akk. ḥazannu "bitter onion"
for transcription of O*עָזַנָנָן* from cipher, see Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1921) 111, #72

so Reymond, *Medical* (1976)

var.

ḥdn

ḥdnh(?)

MSWb 15, 142

in compounds

ḥrs (n) ḥdnh(?) "bundle of garlic(?)" (?) O Louvre Cattaui, b/4
ḥdn ħwt “wild garlic”
given as var. of plant name χελκβς; see Griffith & Thompson, Magical, 1 (1904) 177, n. to l. 15
for discussion, see Betrò, EVO 11 (1988) 92

ḥdnḥ(?)
 n.m. "garlic" or "lettuce"; see under ḥdn, preceding

Ḥd(y)l(?)∞ GN in Nubia(?)

for discussion of reading, see Hoffmann, Kampf (1996) pp. 382-83, n. 2399, who noted traditional analysis of initial group as genitive n + ḫ but suggested possible alternative readings ṭḥd(y)l (for ṭdyl) & ṭḥd(y)l

in compound

wḥl(⟨.w⟩) n(?) ḥḥd(y)l "hound(s) of ḥḥd(y)l(?)
"